



Photograph of G. Verdi, signed and inscribed to
Gustav Schirmer, founder of the house

OTHELLO

A LYRICAL DRAMA IN FOUR ACTS

(Founded on Shakespeare's Tragedy)

BY

Arrigo Boito

ENGLISH VERSION BY FRANCIS HUEFFER

MUSIC BY

GIUSEPPE VERDI

Performed for the first time at the Scala, Milan, February 5, 1887

VOCAL SCORE

Ed. 2227

G. SCHIRMER

New York

OTHELLO

BY
GIUSEPPE VERDI.

ATTO PRIMO. ACT I.

L'esterno del Castello.
Outside the Castle.

Una taverna con pergolato. Gli spaldi nel fondo e il mare. È sera. Lampi, tuoni, uragano.
A taverna with an arbour. In the background a quay and the sea. It is evening. Lightning, thunder, hurricane.

Allegro agitato. $\text{♩} = 76$.

PIANO.



(S'alza subito il sipario.)
(The curtain rises quickly.)





A Scene 1st.

4 Tenori.

CHORUS.

Cipriotti.

Cypriots.

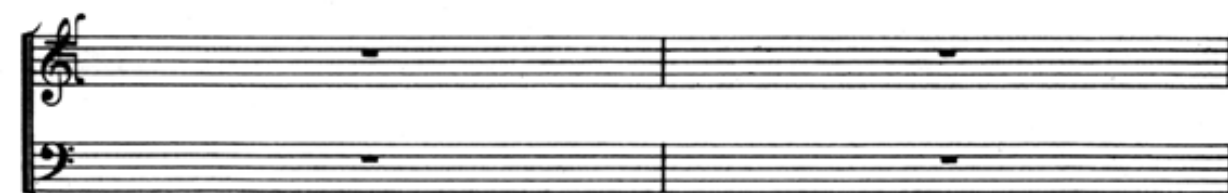
4 Bassi.

U - na ve - la!

Ho! a tess - el!

U - na ve - - la!

Ho! a tess - - el!



Un ves - sil - lo!
Sail - ing you - der!

(Lampi.)
(Lightning.)

Un ves -
See her

Montano.

È l'a - la - to Le - on!
'Tis the li - on with - wings!

- sil - lo!
en - sign!

(un fulmine, lampi e tuoni.)
(flash of lightning, thunder.)

Cassio.

Or la fol - gor lo
Now the flash shows her

pp

C. *sve - la.*
clearly.

Ten.

CHORUS.

Bassi.

U - no squil - lo!
Hark the thunder!

(trombe sul palco.)
(trumpets on the stage.)

U - no squil - lo!
'Tis a sig - nal!

stacc.

(colpo di cannone)
(a gun is fired)

ff *stacc.* 8^a bassa

C. *È la na - ve del Du - ce.*
'Tis the ship of the gen' - ral;

CHORUS.

Tutti.
All.

Ha tuo - na - to il can - non.
Hark, the gun an - swer brings.

Ha tuo - na - to il can - non.
Hark, the gun an - swer brings.

p

molto stacc. e ppp

Montano.

Or s'af - fon - da,
Now th'up - hea - ving

or s'in -
Swell en -

M. *- cie - la ...*
shrouds her.

Cassio.
Er - ge il ro - stro dal - l'on - da.
Now the waves she is clea - ving.

CHORUS.
Ten.
Bassi.
Nel - le nu - bi si ce - la e nel
She is lost in the sea and the

(Lampi)
(Lightning)
p

mar,
night,
e al - la lu - ce dei lam - pi ne ap -
But the light - ning re - veals her to
e al - la lu - ce dei lam - pi ne ap -
But the light - ning re - veals her to
(Lampi)
(Lightning)

- par.
sight.

- par.
sight.

8

Lam - - - pi! tuo - - - ni!
Roa - - - ring tem - - - pest,

Lam - - - pi! tuo - - - ni!
Roa - - - ring tem - - - pest,

(Lampi e tuoni continui)
(Continual thunder and lightning)

8

mf

gor - - - ghi! tur - bi tem - pe-sto - si e
roll - - - ing thun - der, bright as day the

gor - - - ghi! tur - bi tem - pe-sto - si e
roll - - - ing thun - der, bright as day the

ful - mi - ni!
light - nings flash.

ful - mi - ni!
light - nings flash.
(un fulmine)
(flash of lightning)

D

ff *pp* *pp*

Tre - man l'on - de!
Waves are sur - ging

Tre : man
high and

pp staccato

tre - - man ba - - sie
where the ball - - ling

l'au - re!
mon - strous,

ff

cul - - - mi - ni.
whirl - - - winds clash.

Fen - de Pe -
Through the air

E

(entrano dal fondo molte donne del popolo.)
(Many women of the people enter from back.)

- tra un tor - vo e cie - co spir - - - to di ver -
is blind - ly rush - ing now the spi - rit

8

Soprani.

Ah!..
Ah!
(con grido)
(shrieking)

Ah!..
Ah!

- ti - - gi - ne, Id - - dio
of the night, And the

8

dim.

ff

scuo - - - - te il ciel bi - e - co, co - - - me un te - tro
 tem - - - - - pest - ri - ven clouds are like _____ a funeral

F *ff*
 Ah!
 Ah!
 Tut - to è
 Chid - den
 vel.
 pall.
F *8*
 dim.

Ten.
 fu - - - mo! tut - - - to è fuo - co! l'or - - ri - da ca -
 bill - - - ous, gush - - ing sky - ward, now reflect the
 Bassi.
 fu - - - mo! tut - - - to è fuo - co! l'or - - ri - da ca -
 bill - - - ous, gush - - ing sky - ward, now reflect the

mf

8^a bassa.....

- li - - - gi - ne si fa in -
 lu - - - rid light of hear'n and
 - li - - - gi - ne si fa in -
 lu - - - rid light of hear'n and
cresc.

- cen - - - - - dio, poi si spe - gne
 Now in deep - ened dark - ness
 - cen - - - - - dio, poi si spe - gne
 Now in deep - ened dark - ness
ff *p*

più fu - ne - sta. **G**
 lies the world.
 più fu - ne - sta. **G**
 lies the world.
pp

pp

Spa - si - ma l'u - - ni -
List to the north - wind's

pp

Spa - si - ma l'u - - ni -
List to the north - wind's

- ver - so, ac - cor - re a
trum - pet, be-fore its

- ver - so, ac - cor - re a
trum - pet, be-fore its

pp e molto staccato

val - chi l'a - qui - lon fan - ta - si - ma,
breath the spec - tral clouds are on - ward hurled,

val - chi l'a - qui - lon fan - ta - si - ma,
breath the spec - tral clouds are on - ward hurled,

i ti - ta - ni - cio - ri -
 And with their ab - ys - mal

i ti - ta - ni - cio - ri -
 And with their ab - ys - mal

ff

- cal - - - - chi
 dark - - - - - ness

squil - - - la - no nel
 now they co - ver

- cal - - - - chi
 dark - - - - - ness

squil - - - la - no nel
 now they co - ver

cresc.

ciel.
 all.

ciel.
 all.

cresc. molto

(con gesti di spavento e di supplicazione e rivolti verso lo spaldo.)
 Sup. (with gestures of horror and supplication, turning towards the sea.)

13

CHORUS.

Dio, ful - gor del - la bu - fe -
 God, whose wrath has roused the wa -

Dio, ful - gor del - la bu - fe -
 God, whose wrath has roused the wa -
 (Lampi, tuoni e fulmini continui.)
 (Continual thunder and flashes of lightning.)

ff tutta forza

-ra! Dio sor - ri - so del - la
 ters, At whose smile the whirl - wind

-ra! Dio sor - ri - so del - la
 ters, At whose smile the whirl - wind

du - na! Sal - va
 larr - ies, Sare, oh

du - na! Sal - va
 larr - ies, Sare, oh

l'ar-ca e la ban-die-ra del-la ve-ne-ta for-
sac the no-ble gall-ey That Ve-ne-tia's for-tunes

l'ar-ca e la ban-die-ra del-la ve-ne-ta for-
sac the no-ble gall-ey That Ve-ne-tia's for-tunes

l'ar-ca e la ban-die-ra del-la ve-ne-ta for-
sac the no-ble gall-ey That Ve-ne-tia's for-tunes

8

-tu-carr-na! -ies!

-tu-carr-na! -ies!

-tu-carr-na! -ies!

I

Tu, Thou, che reg-gli a-strie il Fa-o

Tu, Thou, che reg-gli a-strie il Fa-o

Tu, Thou, che reg-gli a-strie il Fa-o

mf

- to! Tu, che im - pe - ri al mon - do e al
ceau, *Stay* *the storm, com - mand the*

- to! Tu, che im - pe - ri al mon - do e al
ceau, *Stay* *the storm, com - mand the*

- to! Tu, che im - pe - ri al mon - do e al
ceau, *Stay* *the storm, com - mand the*

ciel! *tide!* Fa che in
tide! *That* *the*

ciel! *tide!* Fa che in
tide! *That* *the*

ciel! *tide!* Fa che in
tide! *That* *the*

fon - do al mar pla - ca - - - to
ship in shell'-ring *har-* *bour*

fon - do al mar pla - ta - - - to
ship in shell'-ring *har-* *bour*

fon - do al mar pla - ca - - - to
ship in shell'-ring *har-* *bour*

po - si l'an - co -
May at an - chor

- ra fe - del.
safe - ly ride.

Jago.

È in - fran - to l'ar - ti - mon!
Be - hold, the main - sail's burst.

(Un lampo)
(flash of lightning)

Roderigo.

Il ro-stro piom - ba su quel-lo scoglio!
Her bow is hur - ried to the cliff yonder!

CHORUS.

Sop.

A - i - - - ta! a -
Bring res - - cue, bring

Ten.

A - i - - - ta! a -
Bring res - - cue, bring

(Lampo)
 (Lightning)

Jago. (a Roderigo)
 (to Roderigo)

(L'al - vo fre - ne - ti - co del mar sia la sua
I fain would leave her bu - ried for the waves to

- i - ta!
 res - cue!

- i - ta!
 res - cue!

(Lampo)
 (Lightning)

tom - ba!)
co - rer!

E sal - - - vo!
The dan - - - ger is

E sal - - - vo!
The dan - - - ger is

Bassi.
E sal - - - vo!
The dan - - - ger is

f

sal - - - vo!
o - - - rer!

sal - - - vo!
o - - - rer!

sal - - - vo!
o - - - rer!

K

p staccato assai

Voci interne.
Voices from behind.

(8 voci)
(6 voices)

Git - ta - te i pa - li - scher - mi!
A - baft the hal - yards rea - dy!

(Tuono lontano)
(Distant thunder)

Mà - no al - le fu - ni! Fer - mi!
Low - er the cock-boat, stea - dy!

CHORUS.
 Ten. For - za ai
 Bass. *Man the*

(Lampo)
(Lightning)

re - mi!
shore - boats!

(scendono la scala dello spaldo.)
(they descend the steps of the quay.)

Al - la ri - va!
Hurr - y strand - ward!

(Tuono lontano)
(Distant thunder)

Voci interne.
Voices behind.

Al - l'ap - pro - do! al - lo
Pull to - ge - ther, to

sbar - co!
 laud - ward!

Ev-
 Be

CHORUS.
 Ten.
 Ev - vi - - va!
 Be wel - - come!

Bassi.
 Ev - vi - - va!
 Be wel - - come!

cresc. sempre

- vi - - va!
 wel - - come!

Ev - vi - - - -
 Be wel - - - -

Sep.
 Ev - vi - - - -
 Be wel - - - -

Ev - vi - - - -
 Be wel - - - -

Ev - vi - - - -
 Be wel - - - -

f

ff

3

3

Otello (dalla scala della spiaggia salendo sullo spaldo con seguito di marinai e di soldati.)
(ascends the steps leading from the shore to the quay followed by sailors and soldiers.)

E - sul -
Hear glad

- va!
come!

- va!
come!

- va!
come!

- va!
come!

L

mf

p

0.

- ta - - - te! L'or - go - glio mu - sul - ma - no se - pol - to è in
ti - - - dings! Our wars are done. The a - cean has whelmed the

f

0. mar, no - stra e del ciel è
 Turk. Heav'ns be and ours the

0. glo - ria. Do - po l'ar - mi lo vin - se l'u - ra - ga -
 glo - ry! What our wea - pons had left the storm has scatt -

M

0. - no.
 ered.

CHORUS.

Sop.
 Ev - vi - - va O - tel - lo! Ev - vi - -
 All hail O - thel - lo! Vit - to - -

Ten.
 Ev - vi - - va O - tel - lo! Ev - vi - -
 All hail O - thel - lo! Vit - to - -

Bass.
 Ev - vi - - va O - tel - lo! Ev - vi - -
 All hail O - thel - lo! Vit - to - -

M

Allegro vivace. ♩ = 112.

23

-va!
ria!

Ev - vi - va!
Vit - to - ria!

Ev - vi - va!
Vit - to - ria!

Ev - vi - va!
Vit - to - ria!

Allegro vivace. ♩ = 112.

(Otello entra nella ròcca, seguito da Cassio, Montano e soldati.)
(Exit Otello into the castle followed by Cassio, Montano and soldiers.)

-to - ria!
to - ria!

Vit - to - ria!
Vit - to - ria!

-to - ria!
to - ria!

Vit - to - ria!
Vit - to - ria!

-to - ria!
to - ria!

Vit - to - ria!
Vit - to - ria!

mf

N

agitato e pp

Vit -
Vit -

N

pp

(Tuoni)
(thunder)

-to-ria! Ster-mi-nio! di-strut-ti, se-pol-ti nel-
to-ria! All scattered, all scattered Their galleys are

Ster-mi-nio! Dis-per-si, di-strut-ti, se-pol-ti nel-
All scattered, and broken, all scattered Their galleys are

Vit-to-ria! Vit-to-ria!
Vit-to-ria Vit-to-ria!

-l'or-ri-do tu-mul-to piom-bär.
bu-ried deep, Deep un-der the sea.

-l'or-ri-do tu-mul-to piom-bär.
bu-ried deep, Deep un-der the sea.
(Lampo)
(Lightning)

(Tuono)
(Thunder)

pp e staccato

Vit-to-ria! Ster-mi-nio! di-
Vit-to-ria! All scattered, all

Vit-to-ria! Ster-mi-nio! Dis-per-si, di-
Vit-to-ria! All scattered, and broken, all

ff Vit - to - ria! Vit -
ff Vit - to - ria, Vit -

- strut - ti, se - pol - ti nel - l'or - ri - do tu - mul - to piom -
scattered Their galleys are bu - ried deep. Deep un - der the

- strut - ti, se - pol - ti nel - l'or - ri - do tu - mul - to piom -
scattered Their galleys are bu - ried deep. Deep un - der the

ff

to - ria!
to - ria!

- bär.
sea.

mf A - vranno per re - quie la sfer - za dei
Let rolling of thunder And rushing of

- bär.
sea.

mf A - vranno per re - quie la sfer - za dei
Let rolling of thunder And rushing of

pp

flut - ti, a - vran - no per re - quie la sfer - za dei flut - ti, la rid - da dei
waters And howling of whirlwinds Their re - qui - em be! Yea, dispersed now and

flut - ti, a - vran - no per re - quie la sfer - za dei flut - ti, la rid - da dei
waters And howling of whirlwinds Their re - qui - em be! Yea, dispersed now and

mf

tur-bi-ni, la rid-da dei tur-bi-ni, l'a-bis-so, l'a-bis-so del
bro-ken all, Their galleys are bu-ried all Deep un-der the sea; in the

tur-bi-ni, la rid-da dei tur-bi-ni, l'a-bis-so, l'a-bis-so del
bro-ken all, Their galleys are bu-ried all Deep un-der the sea; in the

P
 mar. sea. Vit-to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria!
 mar. sea. Vit-to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria!

-to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria!
 -to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria!
 -to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria!

- to - - - ria! Dis - per - - si, di - strutti, dis -
 to - - - ria! All scatt - - - ered, and broken, all

- to - - - ria! Dis - per - - si, di - strutti, dis -
 to - - - ria! All scatt - - - ered, and broken, all

- to - - - ria! Dis - per - - si, di - strutti, dis -
 to - - - ria! All scatt - - - ered, and broken, all

- per - - - si, di - - - strut - - -
 scatt - - - ered, and bro - - -

- per - - - si, di - - - strut - - -
 scatt - - - ered, and bro - - -

- per - - - si, di - - - strut - - -
 scatt - - - ered, and bro - - -

- ti. ken. *mf* dis - per - si, di - strut - ti, se - pol - ti nel - l'or - ri -
 ken, *mf* All scattered and bro - ken Their galleys are bu - ried

- ti, dis - per - si, se - pol - ti nel - l'or - ri -
 ken, *mf* All scattered, Their galleys are bu - ried

-do tu-mul-to piom - bår.
Bu-ried un-der the sea.

Vit - to -
Vit - to -

-do tu-mul-to piom - bår.
Bu-ried un-der the sea.

Vit - to -
Vit - to -

(Lampi e tuono)
(Lightning and thunder)

-ria! Vit - to - -ria!
-ria! Vit - to - -ria!

-ria! Vit - to - -ria!
-ria! Vit - to - -ria!

-ria! Vit - to - -ria!
-ria! Vit - to - -ria!

(Lampi continui)
(Continued lightning)

Ev - vi - - - - - va! Vit - - - to -
Vit - to - - - - - ria! Vit - - - to -

Ev - vi - - - - - va! Vit - - - to -
Vit - to - - - - - ria! Vit - - - to -

Ev - vi - - - - - va! Vit - - - to -
Vit - to - - - - - ria! Vit - - - to -

(Lampi continui)
(Continued lightning)

R

- ria!
ria!

Ev - vi - - - - va!
Vit - to - - - - ria!

- ria!
ria!

Ev - vi - - - - va!
Vit - to - - - - ria!

- ria!
ria!

Ev - vi - - - - va!
Vit - to - - - - ria!

(Tuono lontano)
(Distant thunder)

R

p

ppp

poco cresc.

pp e ben legato

S

pp *ppp*

ppp e ben legato

m.s.

(Un lampo)
(A flash)

(Altro lampo)
(Second flash) *ppp*

sempre pp

C H O R U S.

Sop. **T** *ppp* *morendo*

Si cal - - ma la - bu - fe - - -

The tem - - pest is - sub - si - - -

Ten. *ppp* *morendo*

Si cal - - ma la - bu - fe - - -

The tem - - pest is - sub - si - - -

Bassi. *ppp* *morendo*

Si cal - - ma la - bu - fe - - -

The tem - - pest is - sub - si - - -

T *morendo*

Jago. *Recit.* (in disparte a Roderigo.)
(aside to Roderigo.)

D'af - fo - gar-mi...
Drowning say I.

Ro-de - ri-go, eb-ben che pen - si?
Ro-de - ri-go, Well, now, what say'st thou?

Stol -
Fool,

-ra.
ding.

-ra.
ding.

-ra.
ding.

Allegro assai moderato.

(nel fondo è un andirivieni della ciurma che sale dalla scala della spiaggia ed entra nel castello portando armi e bagagli, mentre dei popolani escono da dietro la rocca portando dei rami da ardere presso lo spaldo; alcuni soldati con fiaccole illuminano la via percorsa da questa gente.)

(In the background people keep moving backwards and forwards ascending the stairs from the shore and entering the castle with arms and baggage. Townspeople enter from behind the castle carrying branches which they deposit near the quay; some soldiers with torches light them on their way.)

R. Vin - cer nol
What should I

J. - - to è chi s'af - fo - ga — per a - mor di don - - - na.
— Who talks of drow - ning — for the lore of wo - - - man!

(alcuni del popolo formano da un lato una catasta di legna: la folla s'accalca intorno turbolenta e curiosa.)
(Some of the people form a large pile of wood. The crowd gather round, noisy and curious.)

R. so.
do?

J. U

Su via, fa sen-no, a - spet-ta l'o - pra del tem-po; a Des-de-mo-na
Ho now! have courage, and wait for Time working changes; for the fair Des-de-

J. 

bel - la, che nel se - gre - to de' tuoi so - gni a do - ri, pre - sto in
 mo - na *Whom in thy se - cret dreamings thou a - do - rest Will be*

J. 

ug - gia ver - ran - no i fo - schi ba - ci di quel sel - vag - gio dal - le gon - fie
wea - ry right soon of dark em - bra - ces and of the swol - len lips of yon - der

dolce
 J. 

lab - bra. Buon Ro - de - ri - go, a - mi - co tuo sin - ce - ro mi ti pro -
 sa - rage. *Good Ro - de - ri - go, thy friend for good and e - vil I have pro -*

J. 

-fes - so, nè in più for - te am - ba - scia soc - cor - rer - ti po - treì. Se un
fessed me; bide thou but the is - sue And thou art sure of me. If

1^o Tempo. ♩ = 120.

1. fra - gil vo - to di fem - mi - na non è trop - p'ar - duo
frail vows Twixt a Fe - ne - tian and this Moor are not too

dolciss.

1. no - do pel ge - nio mio nè per l'in - fer - no, giu -
hard For my wits and all the tribe of hell — Thou —

pausa lunga Recitativo.
 1. - ro che quella don - na sa - rà tua. M'a - scolta, ben - chè fin - ga d'a -
— shalt enjoy and hold her as thine own. Now listen! though in semblance his

Allegro. Recitativo.
pausa lunga

(Entra Cassio: poi s'unisce a un crocchio di soldati)
 (sempre in disparte a Roderigo)
 (Enter Cassio who joins a group of soldiers.)
 (Iago continues to speak aside to Roderigo)

1. - mar - lo, o - dio quel Mo - ro... E u - na ca - gion del - l'i - ra, ec - co - la
friend I hate this O - thel - lo and for the best of reasons, Thou shalt hear;

(indicando Cassio)
(pointing to Cassio)

J. *guar - da. judge then!* *Quel - l'az - zi - ma - to ca - pi - That ma - ster - ly a - rith - me -*

pp

J. *- ta - no u - sur - pa il gra - do mio, il gra - do ti - cian U - surps my place, a place, which I had*

poco cresc. *cresc.*

p

(continua il passaggio della bassa ciurma nel fondo)
(The movement of the crowd in the background continues)

J. *mio che in cen - to ben pu - gna - te bat - ta - glie ho me - ri - earned In many a well - con - tes - ted batt - le Christ - ian and*

W
J. *- ta - to; hen - then. - tal fu il vo - ler d'O - tel - lo, Yet in good time this Cass - io*

W *mf*

Poco più lento.

J. *ed io ri - man - go di sua Mo - re - sca Si - gno - ria — l'al - fie -*
Is his lieu - te - nant and I — God bless the mark! his Moor - ships an -

Poco più lento.

pp *ppp* *pp*

(dalla catasta incominciano ad alzarsi dei globi di fumo sempre più denso)
 (Clouds of smoke, denser and denser begin to rise from the pile.)

J. *re! Ma, com'è ver - che tu Ro - dri - go sei, così è pur*
cient! It is as sure as thou Rod'ri - go art, Were I the

f *pp*

J. *ve - ro che seil Mo - ro io fos - si, ve - der - mi non vor -*
Moor I would not be I - a - go, In fol - lowing him I

p

J. *- rei d'at - tor - no un Ja - - go. Se tu m'a - scol - ti...*
but my - self do foll - - ow. Nay, do but hear me...

ppp

Allegro. $\text{♩} = 120$.(Il fuoco divampa. Il tavernieri illuminano a festa il pergolato)
(The fire flares up. The drawers of the tavern festively illuminate the arbour)

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melodic line with slurs and dynamic markings *f* and *pp*. The left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings *f* and *p*.

Vocal staves for Soprano, Contralto, Tenor I, Tenor II, and Basses. The lyrics are: *Fuo - co di gio - ia! Flame brightly bur - ning!*. The Soprano and Contralto parts are marked *ff*. The Tenor I and Tenor II parts are marked *ff*. The Basses part is marked *ff*. The Soprano and Contralto parts have a fermata at the end of the phrase. The Tenor I and Tenor II parts have a fermata at the end of the phrase. The Basses part has a fermata at the end of the phrase.

Piano accompaniment for the second system. The right hand features a melodic line with slurs and dynamic markings *ff*. The left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and dynamic markings *ff*.

l'i - la - re vampa, fu - ga la not - te,
fli-ckering fire, That with its splendour
 l'i - la - re vampa, fu - ga la not - te,
fli-ckering fire, That with its splendour
 l'i - la - re vampa, l'i - la - re
fli-ckering fire, fli-ckering
 l'i - la - re vampa, l'i - la - re
fli-ckering fire, fli-ckering
 gio - ia!
burning!

fu - ga la not - te col suo splen - dor,
That with its splen-dour lightens the night,
 fu - ga la not - te col suo splen - dor,
That with its splen-dour lightens the night,
 vampa fu - ga la not - te col suo splen - dor,
fire, That with its splen-dour lightens the night,
 vampa fu - ga la not - te col suo splen - dor,
fire, That with its splen-dour lightens the night,
 fu - ga la not - te col suo splen - dor,
That with its splen-dour lightens the night,

p

pp
guizza,
Shining

soli il Bassi. *pp*
sfa - vil - la,
and roaring

sfa - vil - la,
and roaring

guiz - za,
Shining

cre - pi - ta,
ri - sing up

av - vam - pa,
still high - er

cre - pi - ta,
ri - sing up

av - vam - pa,
still high - er

sfa - vil - la,
and roaring

av - - - - - vam - - - - - pa,
still high - - - - - er

cre - pi - ta,
ri - sing up

sfa - vil - la,
and rou - ring

sfa - vil - la,
and rou - ring

guiz - za,
ri - sing

av - - - - - vam
still high - - - - -

guiz - za, sfa - vil - la, cre - pi - ta, av - - - - - vam - pa
Shining and rou - ring still ri - sing high - er

guiz - za, sfa - vil - la, cre - pi - ta, av - - - - - vam - pa
Shining and rou - ring still ri - sing high - er

guiz - - - - - za, sfa - - - - - vil - la,
It ri - ses high - er

guiz - - - - - za, sfa - - - - - vil - la,
It ri - ses high - er

- pa,
er,

av - - - - - vam
still high - - - - -

p *f* *pp* *f* *p*

mf *3* ful-gi-do in-cen-dio che in-va-de il cor,
Filling the heart with bright rays of light.

mf *3* ful-gi-do in-cen-dio che in-va-de il cor,
Filling the heart with bright rays of light.

mf sfa - vil - la, av - - - - - vam-pa,
It ri - - - - - ses high-er

mf sfa - vil - la, av - - - - - vam-pa,
It ri - - - - - ses high-er

- pa - er ful-gi-do in-cen - - - - -
Filling the bo - - - - -

p *3*

che in - - - - - va - - - - - de il cor.
with rays of light.

che in - - - - - va - - - - - de il cor.
with rays of light.

che in - - - - - va - - - - - de il cor.
with rays of light.

che in - - - - - va - - - - - de il cor.
with rays of light.

-dio som che in - - - - - va - - - - - de il cor.
with rays of light.

4 Soprani II *dolcissimo*

pp

Dal rag-gio at - trat - - ti va - - - ghi sem - bian - - ti
 Drawn to thy glow - - ing shapes of vague sem - blance

4 Contralti. *pp*

Dal rag-gio at - trat - - ti va - - - ghi sem - bian - - ti
 Drawn to thy glow - - ing shapes of vague sem - blance

p dolcissimo

4 Tenori II *pp*

mo - - vo - no in - tor - - no mu - - - tan - do stuol,
 Hi - - ther and thi - - ther flitt - - ing are seen.

4 Tenori III *pp*

mo - - vo - no in - tor - - no mu - - - tan - do stuol,
 Hi - - ther and thi - - ther flitt - - ing are seen.

dolcissimo

4 Soprani Ii

e son fan - ciul - le dai lie - ti can - ti,
Now to sweet maidens they bear re - semblance

4 Soprani Ii
 e son fan - ciul - le dai lie - ti
Now to sweet maidens they bear re -

leggero

e son far - fal - le dal - l'i - gneo vol.
And then seem goblins born of the sheen.

can - ti, e son far - fal - le dal - l'i - gneo
semblance And then seem gob - lins born of the

Z

vol.
sheen.

pp

Ar - de la pal - ma
Palm - wood is bur - ning

pp

Ar - de la pal - ma col si - co -
Palm - wood is bur - ning and brightly

pp

Ar - de la pal -
Palm - wood is bur -

Z
tr

pp

molto staccato

Ar - de la pal - ma col si - co -
Palm - wood is bur - ning, sy - ca - more

Ar - de la pal - ma col si - co -
Palm - wood is bur - ning, sy - ca - more

col si - co - mo - ro, can - ta la spo - sa
and brightly glowing, List where the lo - ver

- mo - ro, can - ta la spo - sa col suo fe -
glowing, List where the lo - ver sings to his

- ma col si - co - mo -
ning, sy - ca - more glow -

- mo - ro, glow - ing
 - mo - ro, glow - ing
 — col suo fe - del, sul - l'au - rea fiam - ma,
 — sings to his love. And on the glad - ness
 - del, love. sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to
 love. And on the glad - ness are soft - ly
 - ro ing can - ta la spo - sa
 List where the lo - ver
 can - ta la spo - sa col suo fe -
 List where the lo - ver sings to his
 sul lie - to co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 are soft - ly blowing Sweet - scented bree - zes, breath from a -
 co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 blowing Sweet - scented breezes, breath from a -
 - sa ver col suo fe -
 ver sings to his

- del, sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to
 love, And on the glad - ness are soft - ly
 - del, sul - l'au - rea fiam - ma,
 love, And on the glad - ness
 ciel, sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to
 bore, And on the glad - ness are soft - ly
 ciel, sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to
 bore, And on the glad - ness are soft - ly
 - del, sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to
 love, And on the glad - ness are soft - ly

co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 blowing Sweet - scented bree - zes breath from a - -
 sul lie - to co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 are soft - ly blowing Sweet - scented bree - zes breath from a - -
 co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 blo - wing Sweet - scented bree - zes breath from a -
 co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 blo - wing Sweet - scented bree - zes breath from a -
 co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 blo - wing Sweet - scented bree - zes breath from a -

ciel, sul - l'au - rea fiam - ma, sul si - co -
 bore, And on the glad - ness soft - ly are
 ciel, sul - l'au - rea fiam - ma, sul si - co -
 bore, And on the glad - ness soft - ly are
 ciel, sul - l'au - rea fiam - ma, sul si - co -
 bore, And on the glad - ness soft - ly are
 ciel, ar - de la pal - ma col si - co - mo - ro, can - ta la spo - sa col suo fe -
 bore, Palmwood is burning, sy - camore glowing, List where the lo - ver sings to his

mf

- mo - ro - sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 blo - wing Sweet - scen - ted bree - zes breath from a -
 - mo - ro - sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 blo - wing Sweet - scen - ted bree - zes breath from a -
 - mo - ro - sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 blo - wing Sweet - scen - ted bree - zes breath from a -
 - del, sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
 love! And on the gladness softly are blowing Sweet-scented breezes breath from a -

ciel. bove. *Fuo - co di gio - ia* *Flame brightly bur - ning,* *ra - pi - do* *first love's de -*

ciel. bove. *Fuo - co di gio - ia* *Flame brightly bur - ning,* *ra - pi - do* *first love's de -*

ciel. bove. *Fuo - co di gio - ia* *Flame brightly bur - ning,* *ra - pi - do bril - la!* *first love's de - sire*

ciel. bove. *Fuo - co di gio - ia* *Flame brightly bur - ning,* *ra - pi - do bril - la!* *first love's de - sire*

ciel. bove.

bril - la! *ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -* *Va - nish as quick - ly as they a -*

sire *ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -* *Va - nish as quick - ly as they a -*

bril - la! *ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -* *Va - nish as quick - ly as they a -*

sire *ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -* *Va - nish as quick - ly as they a -*

ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a - mor, *ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -*

Va - nish as quick - ly as they a - rise, *Va - nish as quick - ly as they a -*

ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a - mor, *ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -*

Va - nish as quick - ly as they a - rise, *Va - nish as quick - ly as they a -*

ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a - mor, *ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -*

Va - nish as quick - ly as they a - rise, *Va - nish as quick - ly as they a -*

tracca

pp

-mor!
rise!

Splen - de
Bur - ied

pp

-mor!
rise!

palpi - ta
vanished is

pp

-mor!
rise!

s'o - scu - ra
in dark - ness

pp

-mor!
rise!

the

pp

splen - de
Bur - ied

s'o - scu - ra,
in dark - ness

pal - pi - ta
vanished is

-scil - la,
fire

o - scil - la
the fire

poco cresc.

l'ul - ti - mo
See, where the

pp

Fuo - - - co di
Flume brightly

pp

Fuo - - - co di
Flume brightly

pp

Fuo - co di
Flume bright - ly

pp

Fuo - co di
Flume bright - ly

pp

Fuo - co di
Flume bright - ly

guiz-zo lam - peggia e muor.
trembling spark slow-ly dies.

m.s. m.s.
leggero e staccato

gio - - - ia,
bur - - - ning,

fuo - - - co di
Flume bright-ly

gio - - - ia,
bur - - - ning,

fuo - - - co di
Flume bright-ly

gio - - - ia,
bur - - - ning,

fuo - co di
Flume bright - - - ly

gio - - - ia,
bur - - - ning,

fuo - co di
Flume bright - - - ly

gio - - - ia,
bur - - - ning,

fuo - co di
Flume bright - - - ly

m.s. m.s.

gio - - - ia
 bur - - - ning,

pp
 Splen - de, s'o -
 Fa - nish too

gio - - - ia
 bur - - - ning,

pp
 Splen - de, s'o -
 Fa - nish too

gio - - - ia ra, pi - do bril - - - la!
 bur - - - ning, First love's de - sire

gio - - - ia ra, pi - do bril - - - la!
 bur - - - ning, First love's de - sire

gio - - - ia ra, pi - do bril - - - la!
 bur - - - ning, First love's de - sire

p

- scu - - - ra
 quick - - - ly,

sempre pp
 l'ul - ti - mo
 See, where the

- scu - - - ra
 quick - - - ly,

sempre pp
 l'ul - ti - mo
 See, where the

ppp
 pal - - - pi - ta, o - scil - - - la,
 Lost is the splen - - - dour,

ppp
 pal - - - pi - ta, o - scil - - - la,
 Lost is the splen - - - dour,

ppp
 pal - - - pi - ta, o - scil - - - la,
 Lost is the splen - - - dour,

l'ul - ti - mo
 See, where the

p

guiz - zo
last spark

lam - peggia
now fli-ckers

guiz - zo
last spark

e muor
and dies.

lam - peggia
now fli-ckers

lam peggia
now fli-ckers

guiz - zo
last spark

e
and

pp

BB

f Fuo - co di gio - ia
Flame brightly bur-ning,

f Fuo - co di gio - ia
Flame brightly bur-ning,

ra - pi - do
First love's de -

ra - pi - do
First love's de -

ra - pi - do
First love's de -

BB

muor.
dies.

f p

f p

ra - - - pi - do pas - sa
Fu - - - nish as quick-ly,

ra - - - pi - do pas - sa
Fu - - - nish as quick-ly,

bril - la!
sire —

bril - la!
sire —

bril - la!
sire —

fuo - - - co d'a -
as — they a -

fuo - - - co d'a -
as — they a -

fuo - - - co d'a -
as — they a -

f *p* *f* *p*

pp
splen - de, s'o - - scu - ra, pal - - pi - ta, o -
Lost is the splen - dour, spent is the

pp
splen - de, s'o - - scu - ra, pal - - pi - ta, o -
Lost is the splen - dour, spent is the

pp
- mor! splen - de, s'o - - scu - ra, pal - - pi - ta, o -
rise. *Lost* is the splen - dour, spent is the

pp
- mor! splen - de, s'o - - scu - ra, pal - - pi - ta, o -
rise. *Lost* is the splen - dour, spent is the

pp
- mor! splen - de, s'o - - scu - ra, pal - - pi - ta, o -
rise. *Lost* is the splen - dour, spent is the

pp *leggero e staccato*

- scil - la, l'ul - ti - mo guiz - zo lam - peg - gia e
fire, See, where the last spark grows dim and

- scil - la, l'ul - ti - mo guiz - zo lam - peg - gia e
fire, See, where the last spark grows dim and

- scil - la, l'ul - ti - mo guiz - zo lam - peg - gia e
fire, See, where the last spark grows dim and

- scil - la, l'ul - ti - mo guiz - zo lam - peg - gia e
fire, See, where the last spark grows dim and

- scil - la, l'ul - ti - mo guiz - zo lam - peg - gia e
fire, See, where the last spark grows dim and

muor, lamp - peg - gia, lam - peg - gia e
dies, it fli - ckers, it fli - ckers and

muor, l'ul - ti - mo guiz - zo lam - peg - gia e
dies, See, where the last spark grows dim and

muor, *dies,*

muor, *dies,*

muor, *dies,*

muor, *dies,*

muor,
dies,

muor,
dies,

lam - peg-gia, lam - peg - gia
it fli-ckers, it fli - ckers and

lam - peg-gia, lam - peg - gia
it fli-ckers, it fli - ckers and

l'ul - ti - mo guiz - zo lam-peg - - gia e
See, where the last spark grows dim and

(il fuoco si spegne a poco a poco: la bufera è cessata.)
(The fire is slowly dying; the storm has ceased altogether.)

pp lam - peggia e muor.
it flickers and dies.

pp lam - peggia e muor.
it flickers and dies.

pp lam - peggia e muor.
it flickers and dies.

muor, lam - peggia e muor.
dies, it flickers and dies.

muor, lam - peggia e muor.
dies, it flickers and dies.

muor, lam - peggia e muor.
dies, it flickers and dies.

pp

CC

Jago.

Ro-de-ri-go, be-viam! qua la taz-za, ca-pi-
Ro-de-ri-go, a glass! now's your turn my brave lieu-

p

Cassio.

(ritirando il bicchiere.)
(moving back his glass)

Non be-vo più. (avvicinando il boccale alla tazza di Cassio.) No.
I drink no more. (drawing the can to the glass of Cassio) No!

-ta-no. In-go-ia que-sto sor-so.
te-nant. Just this one cup to please me.

Jago.

Guarda! oggi impazza tut-ta Cipro! è u-na notte di gio-ia, dunque...
Listen, there is re-vel in all Cyprus, and the gallants de-sire it. Therefore...

Cassio.

Ces-sa. Già m'ar-de il cer-vel-lo per un nap-po vuo-ta-to.
Leave me! I've drunk but one cup to-night and lo! I'm un-stea-dy.

Sì, an-
Yet this

J. *- co - ra be - ver de - vi. Al - le noz - ze d'O - tel - lo e De -*
toast you cannot shrink from; Here's to fair Des - de - mo - na and O -

(alzando il bicchiere e bevendo un poco)
 (raising his glass and sipping at it)

Cassio. *Es - sa in -*
She's the

J. *- sde - - mo - na!*
thel - - lo!

Sop.

Ten.

Bassi.

CHORUS.

Ev - vi - - va!
We hail them!

Ev - vi - - va!
We hail them!

Ev - vi - - va!
We hail them!

Ev - vi - - va!
We hail them!

cresc.

DD

C. *- fio - ra que - sto li - - do. Col va - go suo rag - giar chia - mai*
blossom of this is - - land. To whose bright - beaming glance ev' - ry

(sotto voce a Roderigo.)
 (softly to Roderigo.) *pp*

J. *Lo ascol - ta.*
You hear him!

c. *co - ri a rac - col - ta.*
heart must sur - ren - der. Tu,
 I -

Roderigo.

Pur mo - de - sta essa è tan - to.
Yet me thinks she's right mod - est.

c. *Ja - go, can - te - rai le sue lo - di!* Ed
a - go, thou shalt chant now her praises. And
 Jago. (piano a Roderigo.) (forte a Cassio)
 (softly to Roderigo) (aloud to Cassio)

(Lo ascol - ta.) Io non so - no che un cri - ti - co.
(You hear him!) I am nought if not cri - ti - cal.

c. *el - la d'o - gni lo - de è più bel - la.*
far a - bove all praise is her beauty.

Roderigo *a tempo*

(come sopra, a Roderigo, a parte.) (Che te - mi?)
 (aside to Roderigo as above) And wherefore?

J. *Ti guar - da da quel Cassio.*
Be - ware thou of this Cassio.

58 Presto, tempo doppio.

Jago.

pp *incalzando*

(Ei fa - vel - la già con trop - po bol - lor, la ga - gli -
He is hand - some, young, a vo - lu - ble knave, and ve - ry

Presto, tempo doppio.

col canto

sempre *più*

- ar - da gio - vi - nez - za lo spro - na, è un a - stu - to se - dut -
na - ture will in - struct her to love him; He's a subt - le knave, the

p

Roderigo.

(Eb - ben?)
What then?

- tor che t'in - gom - bra il cam - mi - no. Ba - da... S'ei s'in -
wo - man has found him al - reu - dy. List - en... If he

ff

(ai tavernieri)
(calling to attendants)

- ne - bria è per - du - to! Fal - lo ber.) Qua, ra - gaz - zi, del
drinks he is ruined, make him drink. Ho! ho drawers! some

Allegro con brio. ♩ = 120.

vi - no!
wine, boys!

Allegro con brio. ♩ = 120.

(Jago riempie tre bicchieri: uno per sè, uno per Roderigo, uno per Cassio.)
(Jago fills three glasses for himself, Roderigo and Cassio.)

(I tavernieri circolano colle anfore.)
(The drawers go round with cans.)

Lo stesso movimento.

(a Cassio, col bicchiere in mano: la folla gli si avvicina e lo guarda curiosamente.)
(to Cassio, with his glass in his hand; the crowd draws neares watching them curiously.)

Jago.

I - naf - -fia — l'u - go - -la!
Then let — me the cu - na-kin clink! — A

J. *EE*

trin-ca, tra - can - na pri - ma che -
sol - diers but a man, Life's but a

EE

f *p*

J. *p*

svam - pi - no can - to e bic-chier!
span, Let a soldier drink, then let him drink!

Cassio. (a Jago, col bicchiere in mano)
(to Jago glass in hand)

Que-sta del pampi - no ve - ra - ce - man - na di va - ghe an -
This is the no-ble wine, Nec - tar so red, That with a mist di -

p *cresc.*

C. *p*

- nu - go - la nebbie il pen - sier. (a tutti)
vine en - shrouds the head. (to all)

Jago. *ppp stacc.*

Chi al - l'e - sca ha
Who once has

1. *mor - so _____ del di - ti - ram - bo spa - val - do e stram - bo*
kissed it _____ This ma - gie brink Cannot re - sist _____ it He

a mezza voce

1. *be - va con me, be - va con me, be - va, be - - va,*
e - ver must drink, e - ver must drink, e - ver, e - ver must drink,

1. *be - va, be - - va, be - - -*
e - ver, e - ver must drink, e - - -

FF

ben legato *strisciando la voce*

1. *- - - - ver must drink, be - - va, be - va,*
- - - - - ver, e - - ver,

ppp *f* *cresc.*

Roderigo. *mf*

R. Chi all' e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

J. be - va con me.
e - ver must drink.

CHORUS

Sop. *mf* Chi all' e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

Ten. *mf* Chi all' e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

Bassi. *mf* Chi all' e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

pp e staccato

R. — del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
— This ma - gic brink Cannot re - sist it He

J. — del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
— This ma - gic brink Cannot re - sist it He

— del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
— This ma - gic brink Cannot re - sist it He

— del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
— This ma - gic brink Cannot re - sist it He

f

R. be - - - ve con te, be - - - ve con te,
e - - - ver must drink, e - - - ver must drink,

J. Be - - va
e - - ver

be - - - ve con te, be - - - ve con te,
e - - - ver must drink, e - - - ver must drink,

be - - - ve con te, be - - - ve con te,
e - - - ver must drink, e - - - ver must drink,

be - - - ve con te, be - - - ve con te,
e - - - ver must drink, e - - - ver must drink,

p

pp

R. be - ve con te, be - ve con te, be - -
e - ver must drink, e - ver must drink, e - -

J. be - - - va, be - va, be - - - va, be - -
e - ver must drink, e - ver, e - ver must drink, e - -

pp

be - ve con te, be - ve con te,
e - ver must drink, e - ver must drink,

pp

be - ve con te, be - ve con te,
e - ver must drink, e - ver must drink,

pp

be - ve con te, be - ve con te,
e - ver must drink, e - ver must drink,

R. *ff*
- ve, be -
- ter must drink, e -

J. *ff*
- va. drink, be -
be - - ver must drink, e -
e - - ver must drink, e -
be - - ver must drink, e -

ppp *ff*

R. *cresc.* *secca* **GG**
- ve, be - - ve, be - ve con te.
- ter, e - - ver, e - ver must drink.
(a Roderigo indicando Cassio)
(softly to Roderigo, pointing to Cassio)

J. *secca* (Un al - tro
One o - ther)
- ve, be - - ve, be - ve con te.
- ter, e - - ver, e - ver must drink.
- ve, be - - ve, be - ve con te.
- ter, e - - ver, e - ver must drink.
- ve, be - - ve, be - ve con te.
- ter, e - - ver, e - ver must drink.

ppp

(a Jago)
(to Iago)
pp
(Un al-tro sor-so e bril-lo egli è.)
One o-ther glass and he must sink.

sor-so e bril-lo egli è.)
glass and he must sink.

ppp *mf*

Jago. (aloud)
Il mon-do
The world looks

J.
pal-pi-ta quand'io son bril-lo!
all a-wry When I'm im-bi-ing;

m.d. *ff*

J.
Sfi-do l'i-ro
Drun-king, I can

J. *ni - co Nu - me e il de - stin!...*
de - fy Fate, and its gibes.

Cassio (*bevendo ancora*)
(drinking again)

Co - me un ar - mo - ni - co li - u - to o - scil - lo; la
Like an har - mo - ni - ous lute I re - sound.

C. *gio - ia scal - pi - ta sul mio cam - min!*
Jago. Hap - py and glo - ri - ous the world a - round.

HH *Chi al-Who*

pp

J. *-l'e - sca ha mor - so del di - ti - ram - bo spa -*
once has kissed it This ma - gic brink, Cannot re -

- val - do e stram - bo be - va con me, be - - va con
 sist — il — He e - cer must drink, e - - cer must

mf
 me, be - va, be - must - va, be - va,
 drink, e - cer, e - cer must drink, e - cer,

be - - va, be - -
 e - cer must drink, e - -

pp

ff
 cer - must - va, be - - va, be - - va,
 drink, e - - cer, e - - cer,

ff *cresc.*

Rod. *mf*

Chi al - l'e - sca ha mor - so
 Who once has kissed it

J. be - va con me.
 e - ver must drink.

CHORUS.

Sop. *mf*

Chi al - l'e - sca ha mor - so
 Who once has kissed it

Ten. *mf*

Chi al - l'e - sca ha mor - so
 Who once has kissed it

Bassl. *mf*

Chi al - l'e - sca ha mor - so
 Who once has kissed it

pp e staccato

R. — del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
 — This ma - gic brink, Cannot re - sist it He

— del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
 — This ma - gic brink, Cannot re - sist it He

— del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
 — This ma - gic brink, Cannot re - sist it He

— del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
 — This ma - gic brink, Cannot re - sist it He

[illegible]

R. *f* *te, drink, be e cer must*

J. *f* *be e cer must* *con voce soffocata*

te, drink,

te, drink, *Be e cer must* *con voce soffocata*

te, drink, *Be e cer must*

ppp

R. *ff* *cresc.* *secca* *-ve, drink, be e cer, be e cer, be ve con e cer must*

J. *-va. drink,* *ff* *secca* *Re e cer, be e cer, be ve con e cer must*

ff *-ve, drink, be e cer, be e cer, be ve con e cer must*

ff *-ve, drink, be e cer, be e cer, be ve con e cer must*

ff *secca*

R. *te! / drink!* *(a Rodrigo)* *(to Rodrigo)* *pp* *(a Jago)* *(to Jago)* *pp* *(Un al - tro One o - ther*

J. *(Un al - tro One o - ther* *sor - so e bril - loe - gli è!)* *glass and he must sink.*

te! drink!

te! drink!

te! drink!

ppp *ppp*

R. **II** *sor - so e bril - loe - gli è!)* *glass and he must sink.*

J. **II** *pp*

Jago. *(to all in a loud voice)*

Fug - - - gan dal
From ——— this good

Cassio.

(interrompendo)
(interrupting)

In fon - - do al - l'a - ni - ma cia -
My heart _____ lies o - pen to _____

vi - - vi - do nap - - poi co - dar-di...
com - pa - ny cov - - ards a - caunt!

(beve)
(he drinks)

- senn - mi - guardi!... Non _____
ev' - ry good fel-low! I _____

(interrompendo) che in cor - - na - - scon - do - no fro-di...
(interrupting) Whose ho - - som treach' - rous - - ly...

m.d. *m.s.*

trouca (barcollando)
(tottering)

te - mo, non te - mo il ver... non _____ temo il
do - not fear, not I... I _____ do not

Chi al - l'e - - sca ha mor... del
Who once has kissed... This

pp e molto staccato

ver... non _____ temo il ver... non _____ temo il
fear, I _____ do not fear, I _____ do not

di - - ti - - ramb... Be - vi con me,
ma - gic brink... e - cer must drink,

mf
sempre p

ver... non _____ temo il ver... e be - -
fear. I _____ do not fear, While drin - -

be - - vi con me. Ah!
e - - cer must drink. Ah!

C H O R U S.

Sop. (La metà del Coro.) (ridendo) Ah, ah!
 Ten. (Half the chorus.) (laughing) Ah, ah!
 Bassi. *ppp* Ah, ah!

mf
p

[illegible]

JJ (vorrebbe ripetere il primo motivo ma non si sovviene)
(he tries to repeat the first theme but cannot remember it)

C. ca - - li - - ce... Del
bea - - ker's brim - ming... The

J. (a Roderigo) (E - gli è bria - co fra - di - cio. Ti
(to Roderigo) He is as drunk as man can be. Now

JJ
pp

C. ca - - li - - ce... gl'or-li...
bea - ker is... brimming...

J. scuoti, lo trasci-na a con - te - sa; è pronto al - l'i - ra, t'offen-de -
hie thee To provoke him to com-bat; he's rash in cho-ler And he may

(gli altri ridono di Cassio)
(they laugh at Cassio)

JJ
pp

(la metà del Coro) Ah, ah!
(half the chorus) Ah, ah!

J. Ah, ah!
Ah, ah!

(ripiglia, ma con voce soffocata)
(he resumes, but in a suffocated voice)

Del ca - - - li - -
The bea - - ker's brim -

-rà... ne se-gui-rà tu - mul-to!
strike and thus some tumult fol-low.

Pen - sa che puoi co -
Then shall thou cry a

-ce... - - - gl'or - li...
ming brimming...

-sì del lie - to O - tel - lo tur-bar la pri-ma vi - gi - lia d'a -
mu - ti - uy and there-by dis-turb The Moor in the arms of his

gl'or - li... s'im - - - - por... s'im -
Rod. brimming... With rob - with
risoluto

(Ed è ciò che mi spin-ge.)
Trust in me for the is - sue.

-mor!)
loce.

C. *- por... s'im - por - po - ri - no...
nob - with no - - ble wine...*

Sop. *(Roderigo coi Imi Tenori.)* *f* *Tutti.* Ah, ah, ah, ah, ah, ah,
Ah, ah, ah, ah, ah, ah,

Ten. *f* *Tutti.* Ah, ah, ah, ah, ah, ah,
Ah, ah, ah, ah, ah, ah,

Bassi. *f* *Tutti.* Ah, ah, ah, ah, ah, ah,
Ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah! ah! Ah, ah,
ah! ah! Ah, ah,
ah! ah! Ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah!
ah, ah, ah, ah, ah!
ah, ah, ah, ah, ah!
ah, ah, ah, ah, ah!

ff
(R. d. coi Imi Tenori.) Re - vi, be - vi con me, be - vi,
ff E - cer, e - cer must drink, e - cer,
Be - vi, be - vi con me, be - vi,
ff E - cer, e - cer must drink, e - cer,
Be - vi, be - vi con me, be - vi,
E - cer, e - cer must drink, e - cer,

be - vi con me, be - vi, be - vi, be - vi,
e - cer must drink, e - cer, e - cer, e - cer,
be - vi con me, be - vi, be - vi, be - vi,
e - cer must drink, e - cer, e - cer, e - cer,
be - vi con me, be - vi, be - vi, be - vi,
e - cer must drink, e - cer, e - cer, e - cer,

ff

Jago.

Be - vi, be - - vi, be - vi,
E - cer, e - cer must drink, e - cer,

be - vi. Be - vi con me,
e - cer, e - cer must drink,

be - vi. Be - vi con me,
e - cer, e - cer must drink,

be - vi. Be - vi con me,
e - cer, e - cer must drink,

mf

be - - vi, be - - - - -
e - cer must drink, e - - - - -

be - vi con me. be - - - - -
e - cer must drink, e - - - - -

be - vi con me, be - - - - -
e - cer must drink, e - - - - -

Bassi I!

be - vi con me, be - - - - -
e - cer must drink, e - - - - -

Bassi II!

be - vi con me, be - - - - -
e - cer must drink, e - - - - -

pp

Cassio. *ff*

Be - vo, be - vo, be - vo con
e - cer, e - cer, e - cer must

cer must - vi, be - vi, be - vi, be - vi con
e - cer, e - cer, e - cer must

be - vi, be - vi.
e - cer, e - cer.

cer must - vi, be - vi, be - vi, be - vi con
e - cer, e - cer, e - cer must

Unitt. *ff*

cer must - vi, be - vi, be - vi, be - vi con
e - cer, e - cer, e - cer must

(Tutti bevono)
(All drink.)

te.
drink.

me.
drink.

(Tutti bevono)
(All drink.)

me.
drink.

me.
drink.

Montano (*venendo dal Castello, si rivolge a Cassio*)
(*entering from the castle and addressing Cassio*)

Ca - pi - ta - no, v'at - ten - de la fa - zio - ne ai ba - lu -
Good lieu - te - nant, Go thou to keep the watch u - pon the

Cassio.

(*barcollando*)
(*tottering*)

An - diamol
Let's go then!

- ar - - di.
bas - - - tion.

LL

Jago.

(*a Montano*)
(*to Montano*)

O - gni not - - - te in tal
'Tis for e - - - rer the

Che ve - do?!
What see I?!

LL

pp leggero *ppp*

J. *gui - - - sa Cas - sio pre - lu - dia al son - no.*
pro - - - logue That goes be - fore his sleeping.

Cassio.

Mon. *An - dia - mo ai ba - lu -*
Who fol - lows to the

O - tel - lo il sap - pia.
The Moor should know it!

C. *-ar - di...* Chi
 Rod. *bastion?* Who

Ah! ah! ah! ah!
 Ah! ah! ah! ah!

Ten.

Ah! ah!
 Ah! ah!

Bassi.

Ah! ah!
 Ah! ah!

CHORUS.

C. *ri - de?*
laughs there?

(provocandolo)
(provoking him)

R. *Ri - do d'un eb - bro...*
I laugh at drunkards.

Ba - - da al - le tue
Kuace, thee I will

(scagliandosi contro Roderigo)
(pushing against Roderigo)

C. *spal - le!*
punish!

Fur - fan - te!
Take this then!

(difendendosi)
(defending himself)

R. *Bri - a - - - co ri -*
Thou vil - - - lai - nous

C. *Mar - ra - - - no! Nes - sun più ti*
Thou vil - - - lain! No mer - - cy shall

R. *- bal - do!*
drunkard!

MM

C. *sal-va.*
save thee.

Mon.

(separandoli a forza e dirigendosi a Cassio)
(separating them, to Cassio)

MM

Fre - na - - te la ma - - no, si - gnor, ve ne
Peace, peace, good lieu - te - - nant, no blood - shed I

p

(a Montano)
(to Montano)

C. *Ti spac - co il ce - rè - - bro se qui t'in - ter -*
I'll knock out your brains, if you dare thus to

M. *pre-go.*
pray you.

poco cresc.

C. *- po - ni.*
thwart me.

D'un e - -
I tip - -

M. *Pa - ro - - le d'un e - bro...*
Come, come, you are tip - sy.

f

(Roderigo esce correndo.)
(Exit Roderigo running.)

(Jago si rivolge rapidamente ai due combattenti.)
(Jago turns rapidly to the two antagonists.)

stor-mo.) Fra-tel-li! l'im-ma-ne con-flit-to ces-
for-tress, I pray you, Mon-ta-no good Cas-sio cease

mf *cresc.* *p*

CHORUS.
Sop. -sa-te! Ciel! già gronda di sangue Mon-
figh-ting! Zounds! Mon-ta-no is bleeding, is

(tuggendo) Fug-giam!
(flying) A-way!

00

f

-ta-no! Tenzon fu-ri-bonda! Tre-gua!
dy-ing! Oh, ter-ri-ble combat! Res-cue!

(donne del coro)
(women of the chorus)

Fug-giam!
A-way!

Fug-giam!
A-way!

ff

tre-gua!
res-cue!

Nes - sun più raf-
There's nought to al -

S'uc-ci - do-no!
Their blood is up!

S'uc-ci - do-no!
Their blood is up!

Ten.
Tre-gua!
Res-cue!

Bassl.
Tre-gua!
Res-cue!

tre-gua!
res-cue!

pa - - - ce!
peace!

Tre-gua!
Res-cue!

tre-gua!
res-cue!

pa - - - ce!
peace!

8

(to the bystanders)
(agli astanti)

-fre - na quel nem - bo pu - gna-ce!
lay now their mur-de-rous fu-ry!

Si gri - - di l'al-
Ho! call au a -

8

-lar-me!
la-rum!

Sa - ta - - na gl'in - va - de!!
The de - - cil is rampant!

Al - l'ar - -
A - la - -

Al - l'ar - -
A - la - -

8

ff (Campane a stormo)
(alarum bells)

(continua il combattimento)
(the fight continues)

J. *(Donne fuggendo ed altre entro le scene)*
(The women who run away and others behind.)

Soc - cor - so!
A res-cue!

Soc - cor - so!
A res-cue!

soc - cor - so, soc - cor - so!
a res-cue, a res-cue!

Soc - cor - so!
A res-cue!

soc - cor - so!
a res-cue!

-mi! al-l'ar - - mi!
rum! a - la - - rum!

Soc - cor - so! al-l'ar - -
A res-cue! a - la - -

-mi! al-l'ar - - mi!
rum! a - la - - rum!

Soc - cor - so! al-l'ar - -
A res-cue! a - la - -

8

J. Soc - cor - - -
A res - - -

Soc - cor - so!
A res-cue!

soc - cor - so! soc - cor - - -
a res-cue, a res - - -

Soc - cor - so!
A res-cue!

soc - cor - - -
a res - - -

-mi! al-l'ar - - mi!
rum! a - la - - rum!

Soc - cor - - -
A res - - -

-mi! al-l'ar - - mi!
rum! a - la - - rum!

Soc - cor - - -
A res - - -

8

Scene II.

89

Otello (seguito da genti con fiaccole)
(followed by men bearing torches)

Allegro sostenuto. $\text{♩} = 100.$
lunga pausa

Ab - bas - - so... le spa - - de!
Ho, down with your wea - - pons!

- - so!
- - cue!

- - so!
- - cue!

- - so!
- - cue!

- - so!
- - cue!

- - so!
- - cue!

- - so!
- - cue!

Allegro sostenuto. $\text{♩} = 100.$
lunga pausa

(Cessano le campane)
(The bells stop ringing.)

(i combattenti s'arrestano)
(the fight ceases)

(le nubi si diradano a poco a poco)
(the clouds are gradually dispersing)

O - là! che avvien? Son io fra i Sa - ra -
Why how! now ho! from whence a - ri - seth

sostenuto

-ce-ni?
this?

O la turche - sca rabbia è in voi tras - fu - sa da sbranar - vi l'un
Are we turn'd Turks, and to ourselves do that Which heaven's mercy has

0. *l'al-tro?*
said us? O - ne - sto Ja - go, per quel-l'a -
Ho-nest I - a - go, Speak, who be -

PP Lo stesso tempo.

0. - mor che tu mi por - ti, par-la.
gan this? On thy love, I charge thee.
Jago. Non so... qui
A - las! I

PP Lo stesso tempo.

ppp a tempo

J. tut - ti e - ran cor - te - si a - mi - ci, dian - zi, e gio - con - di... ma ad un
know not; friends all but now in terms like bride and bride-groom; sudden -

J. trat - to, co - me se un pia - ne - ta ma - li - gno a - vesse a quel-li smaga - to il
ly like men Who by some madness are smitten, or by the planet of op - po -

cresc.

sen-no, sguainan-do l'ar-me s'avven-ta-no fu-ren-ti.
 si-tion, They draw their weapons, till one ano-ther's breast.

pp

A-ves - si io pri - ma stron-ca-ti i piè che qui m'ad-
 Ah! would in ac-tion I had lost the legs That brought me

p *pp*

Otello.

Cas-sio, come ob-lia-sti te stes-so a tal se-gno?
 Cas-sio, that you thus are for-got, say, how comes it?

- dus-ser!
 hi-ther!

p

Più mosso. ♩ = 120.

Cassio. Mon-ta-no...
 Mon-ta-no...

Gra-zia... per-don... par-lar non so... (sostenuto da un soldato)
 Par-don... I pray; I can not speak. (leaning on a soldier)

Montano.

Più mosso. ♩ = 120.

pp

Son fe-am

0. *Fe - ri - to! pel cie - logià il sangue mio ri - bol - le, ah! l'i - ra*
You wounded. By hea - cen, my blood be - gins to rule yea, And re -

M. *-ri - to... woun - ded...*

0. *vol - ge l'an - ge - lo nostro tu - te - la - re in fu - ga!*
sist - less pas - sion as - says to lead the way to judg - ment!

00 *(entra Desdemona)*
(enter Desdemona)

(accorrendo a Desdemona)
(running towards Desdemona)

0. *Che? la mia dol - ce De - sde - mona anch'es - sa per voi distol - ta da suoi*
Look, if the sweet Desde - mo - na My gent - le love, be not raised up from

0. *sogni?! Cas - sio, non sei più ca - pi - ta - - no.*
slumber! Cas - sio, thou'rt no more my lieute - nant.

Jago. *(Oh! mio tri - At last!)*

(Cassio lascia cadere la spada che è raccolta da Jago.)
(Cassio drops his sword which Jago picks up.)

(porgendo la spada di Cassio a un soldato)
(handing Cassio's sword to a soldier)

Poco più mosso. ♩ = 132.

Ja - go, tu va nel-la cit - tà sgo - men - ta con quel-la
 Look thou, I - a-go, now a - bout the ci - ty, And si-lence

-on - fo!)
 tri - umph!

Poco più mosso. ♩ = 132.

pp

(Montano è accompagnato
 nel castello.)

(esce Jago)
 (exit Iago)

(Montano is led into
 the castle.)

squadra a ri-compor la pa-ce. Si soccor-ra Mon-ta-no.
 those whom this civil brawl dis - tracted. Give all aid to Mon-tano.

(a tutti con gesto imperioso)
 (to all with a commanding gesture)

Al pro - prio tet - to ri-tor - ni-o - gnum. Io da qui non mi
 And now to rest Let all men re - turn. I alone shall be

cresc.

par - to se pria non ve - do de - ser - ti gli spal - - -
 watching Un - til I see that at peace is the ci - - -

mf

RR

(la scena si vuota. Otello fa cenno agli uomini colle fiaccole che lo accompagnavano di rientrare nel Castello.)

(The stage is nearly empty. Othello beckons to the torchbearers to reenter the castle.)

- di.
ly.

RR

ppp sempre

Scene III. (restano soli Otello e Desdemona)
(Othello and Desdemona alone remain.)

dim. - - - - sempre

ppp

Lo stesso movimento. ♩ = 66.
con espressione

morendo

p

Otello. Poco più. ♩ = 72.

p

Già nel-la not-te den-sa s'è - stin-gue ogni cla - mor,
Dark is the night and si - lent, All bla - tant cla-mours cease,

Poco più. ♩ = 72.

pp e legatissimo

già il mio cor fre-me-bon - do s'am-mansa in quest'am - ples - so e si rin-
All the storm of my pas - sion In this em-brace is stilled to perfect

- sen - sa. Tuo - ni la guer-rae s'i - na - bis - si il mon-do
peace. May the winds blow till they have wa - ken'd death,

f *dim.*

dolce *ppp* *morendo*

se do - po l'i - ra im - men - sa vien quest'im - men - so a -
If af - ter ece - ry tem - pest Comes such a calm of

pp *cresc. col canto* *pppp*

Des. *dolce*

Mio su-per-bo guer-rier! quan-ti tor-men-ti, quan-ti me-sti so-
 Oh, my no-ble warrior, what bit-ter sorrow And what long-drawn

SS -mor!
 lore!

f *pppppp*

sempre dolce

-spi-ri e quan-ta spe-me ci con-dus-se ai so-a - - - viabbraccia-
 sighs, what hopes de-ferred have safely gui-ded Us turn _____ to these em-

-men-ti! Oh! co-me è dol-ce il mor-mo-rare in-
 bra-ces! Ah! it is sweet to whis-per to each

come una voce lontana

-sie-me: te ne ram-men - - - ti!
 o-ther: Dost thou re-mem - - - ber?

ppp *rall. morendo*

leggero

$\text{♩} = 66.$ *legato*

Quan - - do nar - ra - - vi l'e - su - le tua
When thou didst speak of some dis - tress - ful

$\text{♩} = 66.$
ppp

vi - - ta ei fie - ri e - ven - - ti e i lun - ghi tuoi do -
stroke Thy youth had suf - - fered from thy boy - ish

marcato *cresc.*

-lor, ed io t'u - dia col - l'a - ni - - ma ra -
days? To hear this I did se - ri - ous - - ly in -

dolce *ten.*

- pi - - - ta in quei spa - ven - - - tie col - l'e - sta - si nel
- cline With gree - dy ear devour would thy dis -

TT

cor.
course.
Otello.

TT*come un mormorio*Pin - gea
*Where - in*del - l'ar - - - mi il
I spake of

ppp

fre - - - mi - to, la pu - gna e il vol ga -
sie - - - ges, of bat - tles, Of hairbreadth

- gliar - - - do al - - la brec - - - cia mor -
'scapes in the dead - - - ly

- tal, l'as - - sal - to, or - ri - bil
breach, Of dangers and möring

f

pp

0. *f* e - de - ra, col - l'u - gna al ba - lu -
ac - ci - dents by flood and

p *poco cresc.*

0. - ar - do e il si - bi - lan - te
field, and of im - pen - ding

sempre cresc. *f*

Des. *legato*
Poi mi gui - da - vi ai
Where in of au - tres

stral!
death.

Tempo I.

ff pp *pp dolce con aspressione*

D. ful - gi - di de - ser - ti, al - l'ar - se a - re - ne, al
cast and de - serts id - le Rough quar - ries, rocks and

tuo ma - ter - no suol nar - ra - vial - lor gli
 hills whose heads touch hear'n It was thy hint to

spa - si - mi sof - fer - - ti e le ca - te - - ne
 speak, and of the tor - ments Borne by thy no - - ble

UU
 Otello. self del - lo schia - - - vo il duol.
 to slave - - - ry sold.
 In - gen - ti - lia di
 And I did oft be -
 UU
 ppp

la - - - cri - me la sto - ria il tuo bel vi - so e il lab - bro di so -
 guile thee of thy tears And for my pains re - ceive a world of
 morendo
 pp

legato

- spir; scendea sul - le mie te - ne-bre la gloria, il pa - ra -
 sighs; U - pon the darkness of my soul then broke The heav'nly

- di - so e gli a - stri a be - ne -
 bright - ness that is of pa - ra -

VV Des.
 Ed io ve - dea fra le tue tem - - - pie o -
 I saw O - thet - lo's vi - sage in his

VV *dir. dise.*

- scu - re splen - - der del ge - - nio l'e - te - - rea bel -
 mind And thus to him did my soul con - se -

Poco più largo.

D. *- tà.
crute.
Otello. legato*

E tu m'a-ma-vi per le mie sven - tu-re ed io t'a-ma-vo per la
You loved me for the dangers I had passed, — And I loved you, that you did

Poco più largo.

ppp

D. Ed io t'a-ma-vo per le tue sven - tu-re,
I loved you for the dangers you had passed,

O. tua pie - tà.
pi - - - ty them.

pp

pp

D. e tu m'a-ma-vi per la mia pie - tà.
And you loved me, that I did pi - - - ty them.

O. E tu m'a-
And — you

p

dolce *morendo*

E tu m'a - ma - vi per la mia — / pie -
 And — you loved me, that I pi - - - tied

- ma - vi... Ed io fa - ma - vo per la tua pie - -
 loved me, And I loved you that you did pi - ty

morendo
p *col canto*

WW Poco più mosso. ♩ = 80.

- tà.
 them.

sempre dolce

Ven - ga la mor - - - te!
 Here it to die now,

WW Poco più mosso. ♩ = 80.

p

e mi col - ga nel - l'e - sta - si di quest'am - ples-so il mo-men-to su -
 'Twere to be now most hap - py while thine arms Sur-round me in ten-der em -

ppp

(il cielo si sarà tutto rasserenato: si vedranno alcune stelle e sul lembo dell'orizzonte il riflesso ceruleo della nascente luna.)
 (The sky is now quite clear: some stars are shining and on the horizon the reflex of the rising moon is seen.)

- pre - mo!
 bra - ves;

Ta-le è il gau-dio del - l'a - ni-ma che
 for I fear that my soul hath her con -

p

te-mo, te - - mo che più non mi sa - rà con - ces - so que-
 tent so ab - - - so - lute, That not an - o - ther com - fort like

ppp

-st'at-ti-mo di - vi-no nel-l'i - gnoto avve - - nir del mio de - sti - -
 un - to that, Which at this hour I call mine own, Succeeds in un-known

XX

Des.

Di - sper - da il ciel gli af - fan - ni e A-mor non
 By heav'n's all-gra - cious pow - er; Our love shall

XX-no.
fate.

pp

mu-ti col mu-tar de - - gl'an - - ni.
 aye increase, e'en as our days do grow.

A que - sta tua pre -
 Ah! may to thy sweet

pp

D. *A-men ri - spon - -*
A-men their aus - -

O. *- ghie-ra a-men ri - spon-da la ce - le - ste schie-ra.*
pray-er A-men re - spond the choir of Heav'nly coi - ces!

pp
ppp

D. *- da.*
wer.

O. *(appoggiandosi ad un rialzo degli spaldi)*
(leaning against the parapet of the quay)

Ah! la gio - - ia m'in-
Ah! this joy will o'er-

string.
a poco

O. *- non - - da sì fie - ra - men - - te... che an-*
whelm me, This is too much, it

a poco
sino al - - - - - dim.

O. *- san - - - - te mi gia-cio...*
stops me, I stagger.

p

pp

O - tel - lo!...
O - thel - lo!

un ba - - cio...
kiss. ———

Un

YY ♩ = 88. *con espressione*

ba - cio...
kiss. ———

p

f

Poco più lento. ♩ = 80

an - co - ra un ba - - cio.
And yet an - o - ther kiss!

Poco più lento. ♩ = 80.

ppp

(alzandosi e mirando il cielo)
(rising and looking up to the sky)

Già la ple - ia - de ar - den - te in mar di -
See the Wain is de - cli - ning in the

Des.

Tar - da è la
Late is the

- seen - de.
sky.

ZZ

not - - te.
night. —

Vien... Ve - ne - re
Come, Ve-nus stands on

pp

ZZ

pp

O - tel - - - -
O - thel

splen - - - -
high. —

mf

First system of musical notation, featuring vocal staves (Soprano and Alto) and piano accompaniment. The piano part consists of a continuous, flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, both in a minor key with a key signature of three flats.

(s'avviano abbracciati verso il castello)
(*exunt, clinging close to each other, towards the castle.*)

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts. The vocal staves show the lyrics "lo! lo!" and "de!". The piano accompaniment continues with the same flowing melody, marked with a piano (*p*) dynamic.

Third system of musical notation, featuring the piano accompaniment. The right hand continues the flowing melody, while the left hand provides harmonic support. The tempo is marked *dim. allarg. un poco*.

Fourth system of musical notation, featuring the piano accompaniment. The tempo is marked *In tempo.* and the dynamics include *ppp legatissimo*, *dim. sempre*, and *morendo*. The instruction *una corda sola.* is written above the staff.

ACT II.

Una sala terrena nel castello.
A Hall on the Ground Floor of the Castle.

Una invetriata la divide da un grande giardino.—Un verone.
A glass partition divides it from a large garden at back. A terrace.

Allegro assai moderato. ♩ = 72.

The musical score consists of five systems of music, each with a piano (p) and violin (v) part. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 12/8. The tempo is marked 'Allegro assai moderato' with a metronome marking of ♩ = 72.

- System 1:** The piano part begins with a forte (*f*) dynamic, playing a series of eighth-note triplets. The violin part enters with a series of eighth-note triplets.
- System 2:** The piano part continues with eighth-note triplets, marked with a piano (*p*) dynamic. The violin part features a long, sustained note with a fermata, followed by a series of eighth-note triplets.
- System 3:** The piano part continues with eighth-note triplets, marked with a pianissimo (*pp*) dynamic. The violin part features a long, sustained note with a fermata, followed by a series of eighth-note triplets.
- System 4:** The piano part continues with eighth-note triplets, marked with a piano (*p*) dynamic. The violin part features a long, sustained note with a fermata, followed by a series of eighth-note triplets.
- System 5:** The piano part continues with eighth-note triplets, marked with a pianissimo (*pp*) dynamic. The violin part features a long, sustained note with a fermata, followed by a series of eighth-note triplets.



(Salza il sipario)
(The curtain rises)



Scene I.

Jago. (al di qua del verone, a Cassio)
(in the hall, to Cassio)

Non ti crucciar.
Nay, do not fret.

senza misura

Se cre-dia-me, tra po-co, fa-rai ri-torno ai fol-leg-gianti a-mo-ri di Mon-na Bian-
Trust but in me, I promise Thou'lt bask once more in the bright-beaming glances Of Mistress Bian-

senza misura, col canto

a tempo

-ca, al-tie-ro ca-pi-ta-no, coll'el-sa d'o-ro e col bal-feo fre-
ca, as dapper a lieu-te-nant, As e'er thou wert, with gilded hilt and

a tempo

Cassio. (al di là del verosimile)
(on the terrace)

Non lu - sin - gar-mi...
Do not de - ceive me.

- già-to.
baldrìc.

At - ten - dia ciò ch'io
Nay, hear but what I

p

di - co.
counsel,

Tu dèi sa - per che De - sde - mo - na è il
Our gen-ral's wife, as thou well must know, Is

mf legato

dim.

morendo

a mezza voce

Du - ce del no-stro Du - ce, — sol per es - sa ci vi - ve. Pre - ga - la
now our gen' - ral's gen' - ral, he her hum-ble ser-vant; Im - por - tune

morendo ed allarg.

col canto

B

tu, quell' a - ni - ma cor - te - se per te in - ter - ce - - da
hers; hers is so kind so bles-sed, A dis - po - si - - tion,

B

imitando

Cassio.

Ma co - me fa - vel -
But how to gain her

e il tuo per - do - no è cer - to.
that she will work your par - don.

pp

-lar-le?
presence?

allarg.

È suo costu - me gir - sene a merig - giar fra quelle fronde colla consor - te
It is her wont To rest at noon of day in yonder arbour tal - king with my

p allarg.

marcato

mia. Qui - vi l'as - pet - ta. Or t'è aper - - ta.
wife. Here, then a - wait her, The road Ireshorn thee,

(Cassio s'allontana)
(Cassio goes towards the back.)

la via di sal - va - zio - ne; van - ne.
that leads to thy sal - va - tion. Go then!

pp *m. d.* *p*

1. *m.d.*
p *m.s.* *mf*

Scene II. (seguendo coll'occhio Cassio)
(following Cassio with his eyes)

1. *cupo*

Vanne; la tua me-ta già ve-do. Ti spinge il tuo di-
Go then! Well thy fate I des-cry. Thy das-mon drives thee

1. *cupo*

- mo-ne e il tuo dimon son i-o, e me tra - sci-na il
ou-ward, That das-mon lot am I; È'n as mine own im -

1. *cresc.* *marcato* *sempre più cresc.*

mio, nel qua-le io cre-doi-ne-so-ra-to Id -
pels me On whose com-mand I wait, Re-tent-less

114 Allegro sostenuto. ♩ = 96.

lunga

(allontanandosi dal verone senza più guardar Cassio che sarà scomparso fra gli alberi)
(he comes forward without taking further notice of Cassio who disappears amongst the trees.)

1. *di -*
Fate.
Allegro sost. ♩ = 96.
allucra subito

Cre -
Cru -

1. *- do in un Dio cru - del che m'ha cre - a - to si - mi - le a sè, †*
- - ed is he, the God who in his i - mage Has fa-shioned me

1. *e che nel - li - ra io no - - - - - mo.*
and whom in wrath I wor - - - - - ship.

ff

aspramente

Jago.

Dal - la vil - ta d'un ger - me o d'un a -
From some vile germ of na - ture, some pal - try

pppp

1. *- tò - mo vi - le son na - to.*
a - tom I took mine is - sue;

pesanti

1. *Son scel - le - ra - - to per - chè son uo - - mo, e sen - to il*
Vile is my tis - - sue, For I am hu - - man. I feel the

al

f *md.*

1. *fango o - ri - gi - na - rio in me. Sì! que - st'è la mia*
primal mud-flow of my breed. Yeal! This is all my

ff

1. *fè!*
creed.

E

f *dim.*

f *ppp*

Cre - - - do con fer - mo cuor, sic - co - me
Firm - - - ly I do be - lieve, as e'er did

ppp

cre - de la ve - do - vel - la al tem - - pio, che il mal ch'io
wo-man Who prays be - fore the al - - tar, of ev' - ry

pen - - so e che da me pro - ce - de per mio de - sti - no a -
ill, whether I think or do it, 'Tis Fate that drives me

- dem - - - pio.
to it.

1. *F* *f* *2.*

Cre - - - do che il
Thou ho - nest

dim. *f* *p*

1. *pp*

giu - sto è un i - stri - on bef - far - do e nel vi - so e nel
man art but a wret - ched play - er, And thy life — but a

1. *rall.*

cuor, che tutto è in lui bu - giar - do, la - gri - ma, ha - cio, sguardo,
part; A lie each word thou say - est tear - drops, kis - ses, pray - er

1. *string. poco a poco.*

sa - cri - fi - cio ed o - nor. E cre - do
Are as false as thou art. Man's fortune's

string. poco a poco.

1. *l'uom*
fool gio - co d'i - ni - qua sor - - te dal
e'en from his ear - liest breath *The*

1. ger - - - me del - la cul - - la
germ *of life is* *fa - shioned*

f staccato

1. al ver - me del - l'a -
to feed the worm of

dim. *p*

1. - vel.
death.

ppp

Poco più lento.

1. *Vien do-po*
Feu af-ter

f legato *dim.* *pp*

1. *tan-ta ir-ri-sion la Mor-te.*
all this fol-ly all must die.

E poi?
And then?

legato *ppp* *ancora più p*

1. *e poi?—*
and then?

La Morte è il Nul-la
And then there's Nothings

ppppp *f*

Allegro più di prima. ♩ = 104.

1. *è vec-chia fo-la il*
And heav'n an an-cient

Allegro più di prima. ♩ = 104.

Ciel.
lie.

string. poco a poco

dim. sempre più *p*

(Si vede passare nel giardino Desdemona con Emilia. Iago si slancia al verone, al di là del quale è appostato Cassio, (Desdemona and Emilia are seen to enter the garden. Iago goes toward the terrace beyond which Cassio has taken his position.)

H $\text{♩} = 188.$
Jago. (a Cassio)
(to Cassio)

Ec-co-la...
Now take care!

H $\text{♩} = 138.$
p leggere

Cassio... a
Cassio! to

p

te... Quest'è il mo-men-to. Ti scuo-ti... vien De-
her! this is the moment. Now haste thee Des - de -

(Cassio va verso Desdemona, la saluta, le s'accosta.)
 (Cassio goes to Desdemona, bows to her and joins her.)

1. *-sde-mo-na.* *S'è*
ma-na comen. *He's*

leggere

1. *mos-so;* *la sa-lu-ta* *e s'av-vi-*
near her; *And he greets her* *and does ac-*

leggere

1. *-ci-na.* *Or qui si tragga O - tel-lo!...* *a -*
cost her. *Now must I fetch O - thel-lo.* *Di -*

pp

1. *-iu - - - ta, a-iu - ta sà - ta - na* *il mio ci - men-to!...*
ri - - - ni-fies of hell I call *u - pon your suc-cour!*

I

J. 

Già con-ver - sa - no in - sie - me...
They are tal - king in whis-pers,

J. 

ed es - sa in - cli - na, sor - ri - den - do, il bel
and now To him has she in - clined her gent - le

(si vedono ripassare nel giardino Cassio e Desdemona)
*(Cassio and Desdemona are seen passing backwards
 and forwards in the garden.)*

J. 

vi - so. Mi basta un lam - po sol di quel sor - ri -
ci-sage. Ay, smile u - pon her do! au excellent cour - te -

J. 

- so per tra - sci - na - re O - tel-lo al-la ru - i -
sy! This smile shall lure O - thel-to to his ru -

(fa per avviarsi rapido ma s'arresta scitamente)
(he goes rapidly towards the door but suddenly stops.)

123

1. *- na. An - diam... Ma il*
- in. To - work! and

1. *ca - so in mio fa - vor s'a - do - pra. Ec - co - lo... al*
in this net I will en - slave him. See, he comes, good

(Si colloca immoto al verone guardando fissamente verso il giardino, dove stanno Cassio e Desdemona.)

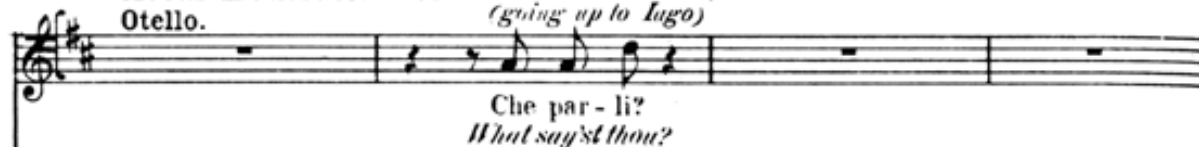
(He leans motionless against a column looking intently towards the garden where Cassio and Desdemona are standing together.)

1. *po - sto, al - l'o - pra.*
luck! I have him.

1.

124 Scene III.

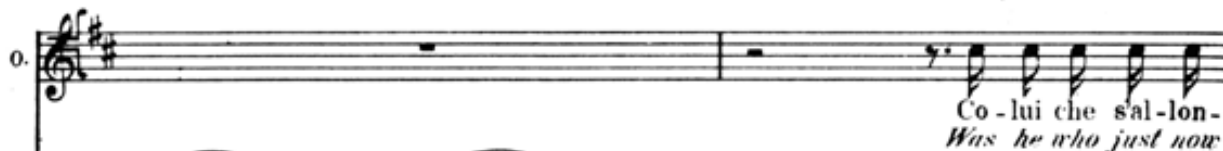
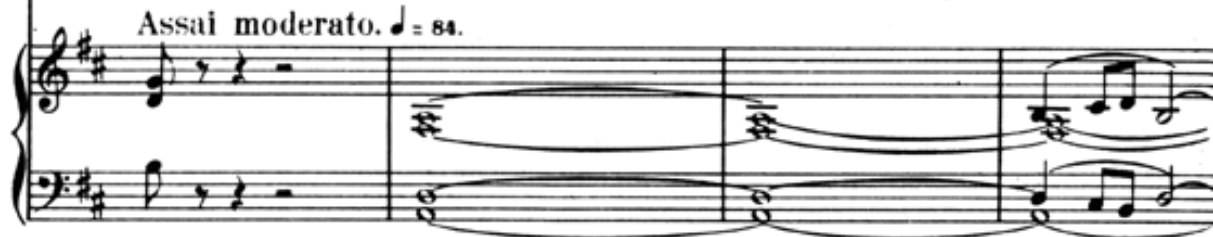
Assai moderato. ♩ = 84. (avvicinandosi a Jago)
Otello. (going up to Jago)

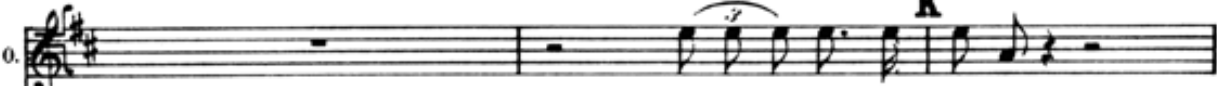


Jago. (simulando di non aver visto Otello e fingendo di parlare fra sè)
(pretending not to see Othello and to be talking to himself.)



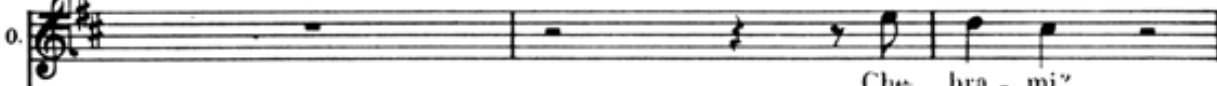
Assai moderato. ♩ = 84.



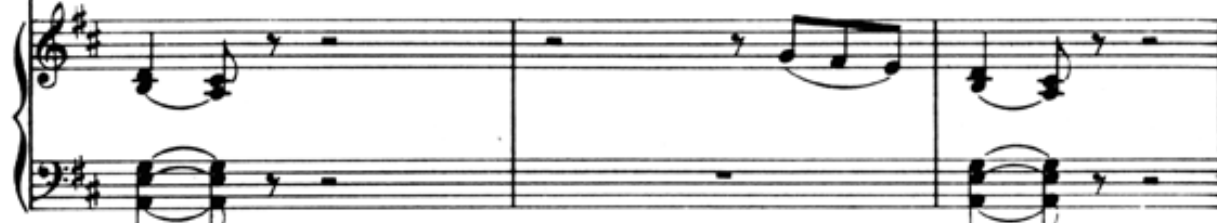
0.  **K**
 Cre-do che Cas-sio ei fos-se.
I do be-lieve 'twas Cas-sio.

1. 
 scos-se come un reo nel ve - der - vi.
such wise guilt-ty - like, would not leave her.



0.  Che - bra - mi?...
What think you?

1. 
dolce
 Mio si - gno - re...
No, my lord!



Jago.

 Cassio, nei pri-mi dì del vostro a-mor, De - sde-mo-na non co-no-sce - va?
Nothing... Did Mi-chael Cassio when you would my la - dy know of your pas-sion?



Otello.

Sì. Per-chè fai ta-le in-chie-sta?
Yes. Where-fore dost ask the question?

Il mio pensiero è va go d'ub-
But for a sa-tis-faction of my

Di'il tuo pen-sie-ro,
Why of thy thought I -

- bi - e, non di ma - li - zia.
thought, No fur-ther harm.

Ja - go. - a - go?
Spesso un mio do-no o un
He went be-tween us

Vi con-fi - da - ste a Cas-sio?
And did you trust in Cas-sio?

p *sempre p* *p* *dolce*

0. *(calmo)*
(calmly)
cen-no por-ta - va al-la mia spo-sa. Si, das-sen-no. Nel credi o -
oft, Ta-king tender words to my la-dy. Ay, in - deed! Is he not

1. Dassenno?
In - deed?

pp

0. - ne - sto?
ho - nest? *(imitando Otello)*
(imitating Othello) Che a-scon - di nel tuo co - re?
Dis-cern'st thou aught in that?

1. O - ne - sto?
He ho - nest?

pp

0. *ff*
„Che a-scon-do in cor, si - gno - re?“ Pel
„Dis-cern I aught in that?“ By

1. Che a-scon-do in cor, si - gno - re?
Dis-cern I aught in that?

Allegro molto più mosso. ♩ = 152.

*pausa
lunga*

0. *f*

cie - - - lo, tu sei fe - - co dei det - ti miei, nel
Hea - - - ven he does e - - cho each word I say; As

Allegro molto più mosso. ♩ = 152.

col canto

0. *mf*

chio - - - stro del - - fa - - ni - - ma ri - -
if in his thought there were some

0. *f*

- cet - - - ti. qual - - che ter - ri - - bil
mon - - - ster Too hi - - deous to be

M *declamato* *a tempo* *ppp*

mostro. Si; ben tu-dii poc' an - zi mor-mo - rar: ciò m'ac-
shown. Yea, I myself Have heard thee say e'en now: "This I

M *sf* *mf* *pp*

0. *co - ra! Ma di che fac - co - ra - vi? no - mi - ni Cas - sio e al -*
like not! Tell me then what didst not li - ke? Looking at Cassio Thou

p cresc.

0. *- lo - ra tu cor - ru - ghi la fron - te.*
didst contract thy brow to - ge - ther.

sempre cresc.

0. *Suv - via, par - la se nna - mi.*
Jago. Oh, speak If thou dost love me!

Voi sa - pe - te ch'io
Will you know that I

mf

N Moderato. ♩ = 88. *marcato*

0. *Dun - que sen - za ve - la - mi te - spri - mie senza am -*
Then I pri - thee do speak to me as to thy

1. *v'a - mo.*
love you.

N Moderato. ♩ = 88.

p

O. *- ba - gi. Te - sca fuor dal - la go' - - la il tuo più ri - o pen -*
thin-kings, E - ven as thou dost ru - - mi - nate, and give to thy

pp

O. *- sic - - ro col - la più ri - a pa - ro - la!*
Jago. *worst of thoughts now the worst of words!*

San - co te - ne - ste in
You should not know my

p

O. *Alh!...*
Alh!
(avvicinandosi molto ad Otello e sottovoce)
(going close up to him almost in a whisper)

J. *ma - no tut - ta l'a - ni - ma mi - a nol sa - pre - ste. Te -*
thoughts were e'en my heart in your hand, nor shall not. Be -

p

J. *- me te, si - gnor, la ge - lo - si - - a!*
ware my lord of jea - lou - - syl!

ppp

morendo

Lo stesso movimento. ♩ = 88.

*cupo e legato**pp*

Èu - nì - dra fo - sca, li - vi - da, cie - ca, col suo ve -
It is the green-eyed mon - ster; cru - el - ly aye it doth

Lo stesso movimento. ♩ = 88.

*pp legato**più p*

- le - no sè stes - sa at - to - sca, vi - vi - da pia - ga le
mark - The meat it feeds on, and with its poi - son Doth

pp

- le - no sè stes - sa at - to - sca, vi - vi - da pia - ga le
mark - The meat it feeds on, and with its poi - son Doth

Allegro agitato. ♩ = 132.

Otello.

*allarg.**f*

squar - - cia il se - - - no.
change - - our na - - - ture.

Mi - se - ria
Oh mi - se -

Allegro agitato. ♩ = 132.

*allarg. col canto**f*

mi - a!!
ry!

No! il
No! Thinks!

mi - a!!
ry!

0. *va - no so - spet - tar nul - la gio - va. Pria del*
thou I'll make a life of su - spi - cion? I will

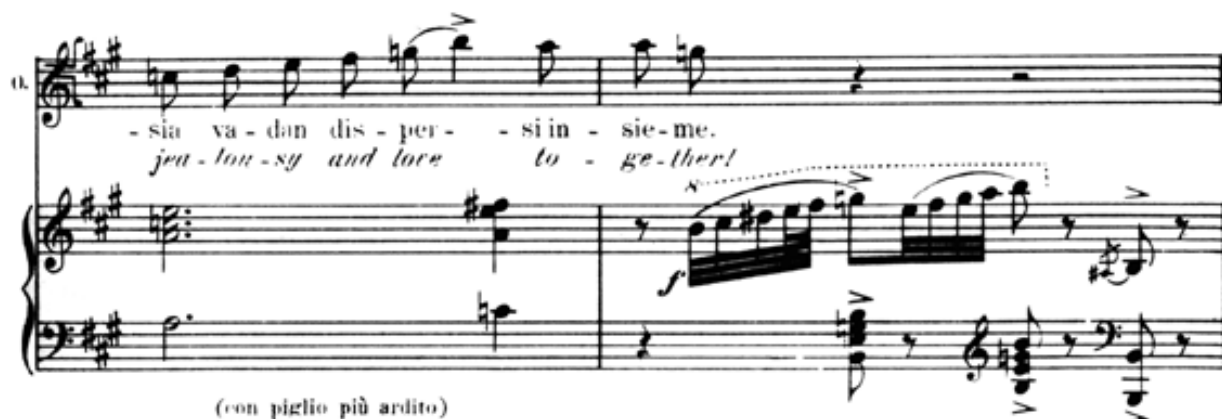
p *mf*

0. *dub - bio l'in - da - gi - ne, do - po il dub - bio la*
see — be - fore I doubt, when I doubt I will

0. *pro - va, do - po la pro - va (O -*
prove — And on the proof — 'tis

0. *-tel - lo ha sue leg - gi su - pre - me), a - mo - re e ge - lo -*
thus that O - thel - lo de - crees — A - way at once with

p

1. 

(con piglio più ardito)
(more frank in manner)

Jago.



Lo stesso movimento Allegro moderato. ♩ = 66.

(molto lontano)

(in the garden)

P *pp dolce*

Sopr. I.

Do - ve guar - di splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
Where - so - e'er thy glan - cessed Bright - ness, hearts must

Sopr. II, III.

Do - ve guar - di splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
Where - so - e'er thy glan - ces shed Brightness, hearts must

Ten.

Do - - ve guar - - di
Where - - so - - e'er thy

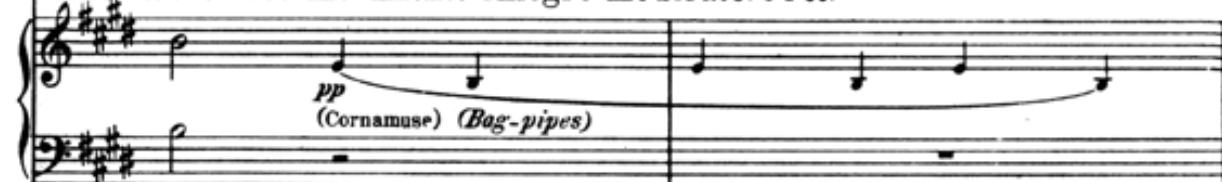
Bass.

Do - - ve guar - - di
Where - - so - - e'er thy

Chorus. (outside)

1. 

P Lo stesso movimento Allegro moderato. ♩ = 66.



cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - - vo - le di
meet thee. Whereso - e'er thy foot-steps tread Flow'rs spring up to

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - - vo - le di
meet thee. Whereso - e'er thy foot - - steps tread Flow'rs spring up to

splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
glan - ces shed Bright - ness, hearts must

splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
glan - ces shed Bright - ness, hearts must

1. - tel - lo, vi - gi - la - te, so - ven - ti le o - neste e ben cre - a - te co -
thello, watch her close - ly, Tho of - ten are free and noble natures, like

fio - ri. Qui fra gigli e ro - se co - me a un ca - sto al -
greet thee. Rose and ti - ly bringing We ap - proach thy

fio - ri. Qui fra gigli e ro - se co - me a un ca - sto al -
greet thee. Rose and ti - ly bringing We approach thy

cuo - ri. do - ve pas - si scen - do -
meet thee. Where - so - e'er thy foot - steps

cuo - ri. do - ve pas - si scen - do -
meet thee. Where - so - e'er thy foot - steps

1. - scï-en-ze non ve-do-no la fro-de: vi - gi - la - te. Scru - ta - te le pa - ro - le di De -
yours abused by falsehood and deception. Watch her close - ly! Observe her well with Cassio. One un -

- ta - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven-gono a can-
 shrine, Old and young are sin - ging, and our songs are

- ta - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven-gono a can-
 shrine, Old and young are sin - ging, and our songs are

- no nu - vo - le di fio -
 tread Flowers spring up to greet

- no nu - vo - le di fio -
 tread Flowers spring up to greet

- sde-mo-na, un det-to può ri-con-dur la fe - de, può afferma - re il so -
 guarded word, One gesture may to your faith re-store you, Or con-firm your su-

- tar.
 thine.

- tar.
 thine.

- ri.
 thee.

- ri.
 thee.

(come prima sottovoce)
 (softly as before)

- spet - to. Ec - co - la... vi - gi - la - te.
 spi - cion. Here she is. Watch her close - ly!

p con eleganza



cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - vo - le di
meet thee Where-so - e'er thy foot-steps tread, Flow'rs spring up to

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - vo - le di
meet thee Where-so - e'er thy foot - steps tread, Flow'rs spring up to

splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
glau - res shed Bright - ness, hearts must

splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
glau - res shed Bright - ness, hearts must

fio - ri. Qui fra gi - glie ro - se co - me a un ca - sto al -
greet thee. Rose and li - ly brin - ging We ap - proach thy

fio - ri. Qui fra gi - glie ro - se co - me a un ca - sto al -
greet thee. Rose and li - ly brin - ging We ap - proach thy

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do -
meet thee Where - so - e'er thy foot - steps

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do -
meet thee Where - so - e'er thy foot - steps

- ta - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven - go - no a can -
shrine Old and young are sin - ging, And our songs are

- ta - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven - go - no a can -
shrine Old and young are sin - ging, And our songs are

- no nu - vo - le di fio -
tread Flowers spring up to greet

- no nu - vo - le di fio -
tread Flowers spring up to greet

**Fanciulli.
Children.**

(spargendo al suolo fiori di giglio.)
(strewing lilies on the ground.)

R

Tof - fria - - mo il
We bring thee

- tar. thine. Men - tre al - l'au - ra
Ri - sing e - - cer

- tar. thine. Men - tre al - l'au - ra
Ri - sing e - - cer

- ri. thee. Men - tre al - l'au - ra
Ri - sing e - - cer

- ri. thee. Men - tre al - l'au - ra
Ri - sing e - - cer

(Mandolines and guitars)

morendo

R

Ch. 

gi - glio so - a - ve stel — che in man de -
 ti - lies on sten - der stem, — In heav'n the

vo - la, vo - la lie - ta la can - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la
 high - er, high - er Sounds our song a - far. Ri - sing e - cer high - er

vo - la, vo - la lie - ta la can - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la
 high - er, high - er Sounds our song a - far. Ri - sing e - cer high - er

vo - la, vo - la lie - ta la can - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la
 high - er, high - er Sounds our song a - far. Ri - sing e - cer high - er

vo - la, vo - la lie - ta la can - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la
 high - er, high - er Sounds our song a - far. Ri - sing e - cer high - er

Ch. 

- glan - ge - li fu as - sun - to in ciel — che ab - bel - la il
 hand of an - gels Prof - fers them. — Strewn — with their

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la canzon, l'a - gi - le man -
 e - cer high - er Sounds our song, our song a - far, With our voi - ces

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la canzon, l'a - gi - le man -
 e - cer high - er Sounds our song, our song a - far, With our voi - ces

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la canzon, l'a - gi - le man -
 e - cer high - er Sounds our song, our song a - far, With our voi - ces

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la canzon, l'a - gi - le man -
 e - cer high - er Sounds our song, our song a - far, With our voi - ces

Ch. *ful - - gi - do man - - to e la gon - - na del - - la Ma -
pr - - tals Our la - - dy's gown is, Her sa - cred*

*- dò - la, fa - gi - le man - dò - la neac - com - pa - gna il suon, ne accom - pa -
blen - ding, With our voi - ces blen - ding Ci - ther and gui - tar, Yea the ci -*

*- dò - la, fa - gi - le man - dò - la neac - com - pa - gna il suon, ne accom - pa -
blen - ding, With our voi - ces blen - ding Ci - ther and gui - tar, Yea the ci -*

*- dò - la, fa - gi - le man - dò - la neac - com - pa - gna il suon, fa - gi - le man -
blen - ding, With our voi - ces blen - ding Ci - ther and gui - tar, With our voi - ces*

*- dò - la, fa - gi - le man - dò - la neac - com - pa - gna il suon, neac - com -
blen - ding, With our voi - ces blen - ding Ci - ther and gui - tar, Ci - ther*

Ch. *- do - - na e il san - - to vel
crown is gemmed with their light.*

*ther and gna il suon.
and gui - - tar.*

*ther and gna il suon.
and gui - - tar.*

*- dò - la neac - com - pa - gna il suon.
blen - ding Ci - ther and gui - - tar.*

*- dò - la neac - com - pa - gna il suon.
blen - ding Ci - ther and gui - - tar.*

*- pa - - - - gna il suon.
and gui - - tar.*

mf

Un poco più animato.

Ch. *ppp*

Men - - - tre al - - - l'au - - ra
 Ri - - - sing e - - cer

ppp

Men - - - tre al - - - l'au - - ra
 Ri - - - sing e - - cer

ppp

Men - - - tre al - - - l'au - - ra
 Ri - - - sing e - - cer

Baritoni. (offrendo a Desdemona dei monili di corallo e di perle.)
 (offering Desdemona necklaces of corals and pearls.)

A te le por po re, — The
 To thee we prof - - fer

Un poco più animato.

leggierissimo

Ch.

vo - - - la lie - - -
 high - - - er Sounds

vo - - - la lie - - -
 high - - - er Sounds

vo - - - la lie - - -
 high - - - er Sounds

le per le e gli o - - stri nel - - la vo -
 ri - chest pearls and co - - rats, Which we have

Ch.

- ta la can - zon,
our song a - - - far,

- ra - gi - ne còl - ti del mar.
deft - ly ga - ther'd Deep in the sea.

Ch.

l'a - gi - le man - dò -
With our voi - ces bleu -

l'a - gi - le man - dò -
With our voi - ces bleu -

l'a - gi - le man - dò -
With our voi - ces bleu -

Vo - gnam De - sde - mo - na coi do - ni
Thee Des - de - mo - na Like the fai - rest

Ch.

#la ne ac - com - pa - gna
 ding The ci - ther and gui - tar

- la ne ac - com - pa - gna
 ding Ci - ther and gui - tar

- la ne ac - com - pa - gna
 ding The ci - ther and gui - tar

ne ac-com - pa - gna il suon
 Ci - ther and gui - tar

no - - - stri co - - me u - n'im - ma - gi - ne
 i - - - mage With all our trea - - sures

Ch.

il suon, ne ac - com -
 The ci - ther, the

il suon, ne ac - com -
 The ci - ther, the

il suon, ne ac - com -
 The ci - ther, the

sa - - cra a - dor - nar, co - - me u - n'im -
 Crow - - wing are we. With all our

Ch. S

-pa - - gna il suon. (spargendo fronde e fiori)
 ci - - ther and gui - - tar. (strewing leaves and flowers)

-pa - - gna il suon. A
 ci - - ther and gui - - tar. For

-pa - - gna il suon. A
 the light gui - - tar. For

-ma - gi - ne sa - - cra a - dor - nar.
 ri - chest trea - sures Crow - ning are we.

S

Ancora più animato. ♩ = 76.

pp *accompagnando*

Ch. Men - tre all'au - ra vo - la, men - tre al - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la
 Ri - sing e - cer high - er, ri - sing e - cer high - er, e - cer high - er

te, a te la flo - - ri - da
 thee, for thee we ga - - - ther'd sweet

te, a te la flo - - ri - da
 thee, for thee we ga - - - ther'd sweet

pp *accompagnando*

Men - tre all'au - ra vo - la, men - tre al - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la
 Ri - sing e - cer high - er, ri - sing e - cer high - er, e - cer high - er

Men - tre all'au - ra vo - la, men - tre al - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la
 Ri - sing e - cer high - er, ri - sing e - cer high - er, e - cer high - er

Ancora più animato. ♩ = 76.

pp

sotto voce

Ch. 
 lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, al - l'au - ra, al -
 e - cer high - er Sounds our song a - far; still high - er
 mes - se dai grem - bi
 blos - soms of spring - time,
 mes - se dai grem - bi
 blos - soms of spring - time,
dolciss.
 lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, al - l'au - ra, al -
 e - cer high - er Sounds our song a - far; still high - er
 lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, al - l'au - ra, al -
 e - cer high - er Sounds our song a - far; still high - er

Ch. 
 - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
 e - cer high - er, e - cer high - er, e - cer high - er, high - er; With our
 spar - giam, spargiam al suo - lo, a
 With joy, with joy we strew them, we
 spar - giam, spargiam al suo - lo, a
 With joy, with joy we strew them, we
 - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
 e - cer high - er, e - cer high - er, e - cer high - er, high - er; With our
 - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
 e - cer high - er, e - cer high - er, e - cer high - er, high - er; With our

Ch.

- le man-dò - - la neac - com-pa - gna, neac - com-pa - gna il
 coi - ces blen - ding, blen - ding, blen - ding Ci - - ther and gui-

nem - - bi a nem - - bi spar-gia - - mo al
 strear them, For they are thine, they are

nem - - bi a nem - - bi spar-gia - - mo al
 strear them, For they are thine, they are

- le man-dò - - la neac - com-pa - gna, neac - com-pa - gna il
 coi - ces blen - ding, blen - ding, blen - ding Ci - - ther and gui-

- le man-dò - - la neac - com-pa - gna, neac - com-pa - gna il
 coi - ces blen - ding, blen - ding, blen - ding Ci - - ther and gui-

Ch.

suon.
tar. Men - tre al-
 Ri - - sing

suol.
thine. l'a - pril, l'a - pril cir - con - - da la
 Thy fair, thy sil - ken tre - - ses Sweet

suol.
thine. l'a - pril, l'a - pril cir - con - - da la
 Thy fair, thy sil - ken tre - - ses Sweet

l'a - - gi - le man - dò - la neac - com-
 With our coi - ces blen - ding Ci - - ther

suon,
tar. l'a - - gi - le man-dò - la neac - com-pa - gna,
 With our coi - ces blen - ding, blen - ding, blen - ding

suon,
tar. l'a - - gi - le man-dò - la neac - com-pa - gna,
 With our coi - ces blen - ding, blen - ding, blen - ding

Ch. 

- l'au - ra vo - la lie - ta, men - tre al - l'au - ra vo - la
e - cer high - er, high - er, ri - sing e - cer high - er

spo - sa bion - da d'ù - n'e -
A - pril shall fan - them, And Morn -

spo - sa bion - da d'ù - n'e -
A - pril shall fan - them, And Morn -

- pa - gna il suon, men - tre al - l'au - ra vo - la
and gui - tar. Ri - sing e - cer high - er

ne ac - com - pa - gna il suon, men - tre al - l'au - ra vo - la, vo - la
Ci - ther and gui - tar. Ri - sing e - cer higher, higher

ne ac - com - pa - gna il suon, men - tre al - l'au - ra vo - la
Ci - ther and gui - tar. Ri - sing e - cer high - er

Ch. 

lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
Sounds our song a - far, Still with our

- tra - ro - ri -
and Morn sur - round them

- tra - ro - ri -
and Morn sur - round them

lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
Sounds our song a - far, With our coi -

lie - ta la can - zon, l'a - gi - le man -
Sounds our song a - far, With our coi -

lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
Sounds our song a - far, With our coi -

Ch.

- le man-dò - - la ne ac - - com - pa -
 coi - ces bleu - - ding The ci - - ther and

- da che vi - - bra, che vi -
 With its gol - - deu shine, with gol -

- da che vi - - bra, che vi -
 With its gol - - deu shine, with gol -

- le man-dò - - la ne ac - - com - pa -
 - ces bleu - - ding still ci - - ther and

- do-la ne ac - com - pa - gna, ac - com - pa -
 - ces still bleu - - ding, bleu - ding Ci - ther and

- le man-dò - - la ne ac - - com - pa -
 - ces bleu - - ding still ci - - ther and

Tempo I.

Ch.

- gna il suon. Do - ve guar-di splen - - do - no rag-gi, avvam - pan
 gui - - tar. Whereso-e'er thy glau - - ces shed Brightness, hearts must

- bra al Sol. Do - ve guar-di splen-do-no rag - - gi, av-vam-pan
 deu shine. Whereso-e'er thy glau ces shed Bright - - ness, hearts must

- bra al Sol. Do - ve guar-di splen - - do - no rig-gi, avvam - pan
 deu shine. Whereso-e'er thy glau - - ces shed Brightness, hearts must

- gna il suon. Do - - ve guar - - di
 gui - - tar. Where - so - - e'er thy

- gna il suon. Do - - ve guar - - di
 gui - - tar. Where - so - - e'er thy

Tempo I.

pp *dolciss.*

Ch.

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - vo - le di
 meet thee, Where-so - e'er thy foot - steps tread, Flowers spring up to

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - vo - le di
 meet thee, Where-so - e'er thy foot-steps tread, Flowers spring up to

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - vo - le di
 meet thee, Where-so - e'er thy foot - steps tread, Flowers spring up to

splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
 glau - ces shed Bright - ness, hearts must

splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
 glau - ces shed Bright - ness, hearts must

Ch.

fio - ri. Qui fra gi - glie ro - se co - me a un ca - sto al -
 greet thee. Rose and li - ty brin - ging We ap - proach thy

fio - ri. Qui fra gi - glie ro - se co - me a un ca - sto al -
 greet thee. Rose and li - ty brin - ging We ap - proach thy

fio - ri. Qui fra gi - glie ro - se co - me a un ca - sto al -
 greet thee. Rose and li - ty brin - ging We ap - proach thy

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do -
 meet thee. Where - so - e'er thy foot - steps

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do -
 meet thee. Where - so - e'er thy foot - steps

Desdemona.

dolciss.

Ch.

Splende il
Sun-light

- ta - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven - gono a can - tar.
 shrine — Old and young are sin - ging And our songs are thine.

- ta - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven - gono a can - tar.
 shrine — Old and young are sin - ging And our songs are thine.

- ta - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven - gono a can - tar.
 shrine — Old and young are sin - ging And our songs are thine.

- no nu - vo - le di fio - ri.
 tread — Flow'rs spring up to greet — thee.

- no nu - vo - le di fio - ri.
 tread — Flow'rs spring up to greet — thee.

pppp dolce

D.

cie - lo, dan - za l'au - ra, o - lez - za il fior. Gio - ia, a -
 blo - wing bree - zes, Rose and hel - io - trope Fill my

Otello.

(soavemente commosso)
(softly moved)

Jago. (aside)

Quel can - to mi con -
 Their song has wrung my

(Bel - tà ed a -
See love and

D. *- mor, spe - ran - - za cantan nel mio cor.*
heart with glad-ness, Wa - ken joy and hope.

O. *- qui - - - de.*
bu - - - som; *Sol-la min -*
If she de -

Children.

Vi - vi fe - li - - -
Livelong and hap - - -

Vi - vi fe - li - - -
Livelong and hap - - -

Vi - vi fe - li - - -
Livelong and hap - - -

Vi - vi fe - li - - -
Livelong and hap - - -

Vi - vi fe - li - - -
Livelong and hap - - -

J. *- mor in dolce in - - no con-cor - - di!...*
beau - - ty to - ge - - ther are dwell - - ling, *1*
Un -

D. Gio - - ia, a - mor can - tan nel opp. mio
glad - ness and hope, Wa - ken joy and

O. - gan - na, il ciel sè stes - so ir - ri - de!
ceives me then hear'n it-self's a li - ar!

Ch. - ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

J. vo - - - stri infrange - rò so - a - viac - cor
til I come their sweet con-cord dis - pel - -

dolce ppp

U

côr. hope. dolce

Quel can - to mi con - qui - de.
Their song has wrung my bo - som.

- mor. Loe.

- mor. Loe.

- mor. Loe.

- mor. Loe.

- mor. Loe.

- mor. Loe.

morendo

- di, i vostri in - fran - ge - rò so - avi ac - cor - di.)
- ting, till I come their harmony dis - pel - ling.

U

legato pp

pp

poco rall.

(Finito il Coro, Desdemona bacia la testa d'alcuni tra i fanciulli, e alcune donne le baciano il lembo della veste, ed essa porge una borsa ai marinai. Il Coro s'allontana. Desdemona, seguita poi da Emilia, entra nella sala e s'avvanza verso Otello.)
 (When the singing is over Desdemona kisses some of the children, some of the women kiss the hem of her gown. She gives a purse to the sailors. Exit Chorus slowly. Desdemona followed by Emilia comes forward into the hall where Otello stands.)

Scene IV.

Lo stesso movimento.

Desdemona.

(a Otello)
(to Othello)

Lo stesso movimento.

D'un uom che ge - me - sot-to il tuo di -
*I have been tal - king late-ly to a**leggero**p.*

D. - side - gno la pre - ghie - ra ti por - to.
sui - tor; *Who has felt your dis - plea-sure.*

Otello.

Chi è co -
Whom dost

Cas - sio.
Cas - sio.

-stui?
mean?

E - ra lui che ti par - la - va sot - to quel - le
Then 'twas he who spoke to thee E'en now in yon - der

Lui stes - so, e il suo do -
None o - ther, Ay, sooth he

fron - de?
ar - bour?

*espressivo**p.*

D. *-lor che in me s'in - fon - de tan - t'è ve - ra - ce che di gra - zia è*
went a - way so hum - bled, That he hath left half his grief with

p

D. *de - gno. In - ter - ce - do per lui, per lui ti pre - go.*
me. If I have a - ny grace or pow'r to move you,

dim.

V

D. *Tu gli per - do - na. Non op - por - mi il tuo di -*
You must for - gice him. Nay, I'll take not your de -

Otello.

dolciss. *Non o - ra.*
Not now!

pp *p*

D. *- nie - go. Gli per - do - na. (sternly)*
ni - al, Ah! for - gice him! con asprezza

O. *Non o - ra.*
Not now!

Allegro agitato. $\text{♩} = 76$.
Lo stesso movimento.
Desdemona.

Allegro agitato. Lo stesso movimento. $\text{♩} = 76$. *Why dost speak— so*

Per - chè tor - - bi - da

D. suo - na la vo - - ce tu - a? qual
faint-ly? Art thou not well? does

D. pe - - na fad - - do - lo - ra? af - flict thee?
a - - ny pain

X

(spiegando il suo fazzoletto come per fasciare la fronte d'Otello.)
(*spreading out her handkerchief as if to tie it round the forehead of Othello.*)

D. Quel-lar-dor mo - le - - sto sva - - ni -
'Twill a - way a - gain. With - in this

Otello.

M'ar - don le tem - pie...
Here on my fore-head.

pp

D. *- ra, se con que - sto mor - bi - do li - no la mia man ti*
hour 'twill be well a - gain if you will let me bind it with this

D. *fa - scia. Tu sei cruc - cia - to si -*
nap - kin. (getta il fazzoletto a terra) I'm ce - ry sor - ry my
(throws the handkerchief down)
Otello.
Non ho duo - po di ciò.
'Tis too litt - le for me.

D. *- gnor. (aspramente)*
lord. (roughly)
 O. *Mi la - scia! mi la - scia!*
Ah, leave me! ah, leave me!

(Emilia raccoglie il fazzoletto dal suolo)
 (Emilia picks up the handkerchief)

Desdemona.

dolent.
 Se in - con - scia, con - tro te,
If e - ver 'gainst my will

Largo. ♩ = 50.

portando *calmo*

D. *spio-so, ho pec - ca - to* *dau-mi la dol-ce e lie-ta pa-ro-la del per-*
I have of - fen - ded, Dear hus-band, let me pray it, The word of par-don

Largo. ♩ = 50.

pp

D. *- do - - no.*
say it.

Otello (a parte) (aside)

(For - se per - chè *g'in - gan - ni d'ar - gu - to a - mor non*
Hap - ly be - cause I lack Soft parts of con - cer -

pp

Desdemona.

La 'un fan - ciul - la io
I am thy child,

ten - do, (a Emilia sottovoce)
sa - tion, (aside to Emilia)
 Jago.

Quel vel mi por - gi ch'or hai rac -
That nap - kin give me, I have been

D. *so - - - no u - - mi - lee man - - su - -*
ser - - - vant, Of thy least hint oh - -

Emilia. *(sottovoce a Jago)*
(aside to Iago)

(Qual fro - de scor - gi? Ti leg - go in
Some plan you're hat - ching, You'll not de -

O.

J. *- col - to.*
wat - ching.

D. *- e - - ta;*
ser - - vant;

E. *vol - to.*
ceive me.

O. *for - se per - chè di - scen - do nel - la val - le de -*
Or that I am de - clined In - to the cal - ley of

J. *Tòp - po - nia vò - to quand' io co -*
To me de - fi - a - nce How dare you

D. *ma il lab - - bro tuo so - - -*
Thy si - - - lence speaks of

E. *Il tuo ne - fan - do li - vor mè*
Your wi - cked sche - ming Too well I

O. *- glan - ni,*
years.

J. *- man - do.*
show it?

p

D. *- spi - - - - ra,*
sad - - - - ness,

E. *no - - to.* *Guar - dia fe - del è que - sta*
know it. In mine own trust I place re -

O. *for - - - - se per - chè ho sul*
Hap - - - - ly be - cause my

J. *So - spet - to in - sa - no!*
Sure, you are dreaming!

p

D. *hai* *foc - chio* *fi - so al*
Thy face is turned from
 E. *ma - no,* *guar - dia fe - del* *è que - sta ma - no.*
li - ance, *In mine own trust* *I place re - li - ance.*
 O. *vi - so* *que -*
ci - sage *Is*
 J. *Dam - mi quel vel!* *dam - mi quel vel!*
Give it you must! *Give it you must!*

D. *suol.*
me.
 E.
 O. *- st'a - tro* *te - ne -*
dyed *of* *dee - pest*
 (afferra violentemente il braccio di Emilia)
 (violently grasping the arm of Emilia)
 J. *Su te* *li - ro - sa* *mia man* *s'ag -*
My hand *in strife* *You can - not*

con espressione

D. Guar - da - mi in vol - to e
See in mine eyes the

E. Son la tua spo - sa, non la tua
I am your wife, And not your

O. - bror,
black;

J. - gra - va!
brave!

p e leggiero

D. mi - ra
to - ken

E. schia - va.
slave.

O. for - se per - chè g'in - gan - ni dar - gu - to a - mor non
Hap - ly be - cause I lack Soft parts of con - cer -

J. La schiava im - pu - ra tu sei di
My bonds-maid are you, Be - lieve my

D. *co - - me fa - vel - - la a - -*
of rows of love an - -

E. *Ho il cor pre - sa - - go d'u - na sven -*
My heart has pre - - sage Of bo - ding

O. *ten - do,*
sa - tiou

J. *Ja - go.*
mes - sage.

D. *- mor*
bro - - - - -

E. *- tu - - - ra. Uo - mo cru -*
e - - - vil. Ah, cru - el

O. *for - se per - chè di - scen - do nel - la val - le de -*
Or that I am de - cined In - to the cal - ley of

J. *Nè mi pa - ven - - ti?*
Now do I scare you?

dolcissimo

D. *ken.* Vien ch'io t'al - lie - - - - -
Oh, let me cheer - - - - -

E. - del!
man. Che ten - ti? Uo - mo cru -
No, ue - rer! Oh! cru - el

O. - gl'an - ni, for - se perche ho sul vi - so que - st'a - tro te - ne -
years Hap - ly be - cause my ci - sage Is dyed of dee - pest

J. A me... A me quel
For me... that hand - ker -

cresc.

con calore

D. - ti il co - re, ch'io ti le - ni - sca il duol, ch'io ti le - ni - sca il
thy sad - ness, Oh, let me com - fort thee, Oh, let me com - fort

E. - del!)
man!

O. - bror,
black,

J. vel!)
chief.

(con un colpo di mano Jago ha carpito il fazzoletto ad Emilia)
(with a sudden wrench Jago tears the handkerchief from Emilia)

ppp dolciss. *pp*

D. *duol, (to herself)* Guar - da - mi in
thee. See in mine

E. (Vin-ser gli ar - ti - gli tru - ci e co - dar - di. Dio dai pe -
 Lur-king dis - as - ter Spreads out its mes - ses. God in their

O. el-la è per-du-ta e ir-ri-so io so-no e il co - re in -
 Her life is ruined, a by-word Am I, my heart is

J. *(to himself)* (Già la mia bra - ma con -
 Spent is my an - - - ger;

D. *pppp* vol - to e mi - ra,
 eyes the to - ken *dim.*

E. - ri - gli sem - pre ci guar - di,
 dan - ger streng - then up - hold them! *dim.*

O. - fran - - - - - go e ru - i - nar nel
 bro - - - - - ken And in the dust is

J. - qui - do, ed o - ra su que - sta tra - ma
 Firm - ly I hold them Here in my mes - ses.

con passione dolce

D. mi - ra co - me fa - vel - la a -
Of - - - - - of - - - - - constant

dolce

E. sem - pre ci guar -
strong - then up - - hold

dolce

O. fan - go ve - do il mio so - gno
scat - tered My gol - - den dream of

J. Ja - go la - vo -
I - a - go's mas - - -

dolce

D. - mor. Guar - da mi in
love, See in mine

E. - di. Vin - ser gli ar - ti - gli tru - cie co - dar - di. Dio dai pe -
them, Now fell dis - as - ter Spreads out its mes - ses, God in their

O. d'or, el - lè per - du - tu eir - ri - so io so - no, e il co - re in -
love. Her life is ru - ined, a by - word Am I. My heart is

J. - ra! Già la mia bra - ma con -
ter. Spent is my an - - ger

f *dolce*

vol - - to mi - ra co-me fa-vel-la a-
eyes the to - ken Of course of con-stant

- ri - - gli sem-pre ci guar - di, Dio dai pe - ri -
dan - ger strengthen uphold them, God in their dan -

- fran - - goe ru - i - nar nel fan - go ve-do il mio so - - gno
bro - - ken and in the dust is scattered My golden dream of

- qui-do, ed o - ra su que-sta tra-ma Ja-go la - vo - -
Firm-ly I hold them Here in my meshes! I am the mus - -

ppp

dolce

- mor, guar - da - mi in vol - - - - to e
love, See in mine eyes the

pp

- gli, Dio dai pe - ri - gli sem - pre ci guar - di, sem - pre ci
ger, God in their dan - ger streng-then up - hold them strengthen up -

pp

d'or e ru - i - nar nel fan - - - go ve - do il mio
love, And in the dust is scat - - - - - tered My gol - den

pp

- ra, su que-sta tra - - - ma, su que-sta tra - ma Ja - go la -
ter, Here in my mes - - - shes, Here in my mes - shes! I am the

ppp

Z

dolce *allarg. e morendo*

D. mi-ra co-me fa-vel-la a-mor. Dam-mi la dol-ce e
 to-ken Of cows of con-stant love! Dear hus-band, let me

E. *allarg.*
 guar-di, sem-pre ci guar-di.)
 hold them strengthen up-hold them.

O. *dolciss.*
 so-gno, ve-do il mio so-gno d'or.)
 dream— my gol-den dream of love.

J. *allarg.*
 -vo-ra, Ja-go la-vo-ra!)
 master. I-a-go's mas-ter!

mf allarg. *pp con espressione*

dolciss. *pp*

D. lie-ta pa-ro-la del per-don.
 pray— One word of par-don say.

Otello.

E-sci-te!
 All leave me!

dim.

0. *So - lo vo' re - star.*
I would be a - lone.
Jago.

(sottovoce ad Emilia che sta per escire)
(aside to Emilia who is about to go.)

(Ti gio - va ta - cer. In -
Of this not a word, I

(Desdemona ed Emilia escono)
(Exeunt Desdemona and Emilia)

1. *- ten - di?)*
charge you.

1. (Jago finge d'escire dalla porta del fondo, ma giuntovi s'arresta)
(Jago goes towards the door at back, but remains standing there.)

Scene V.

Otello.

(accasciato, su d'un sedile)
(exhausted, throws himself into a chair)

De - sde - - mo - na
She false, Des - de -

re - a!
mo - na!

Jago. (nel fondo guardando di nascosto il fazzoletto, poi riponendolo con cura nel giustacuore)
(at the back, looking at the handkerchief and then carefully replacing it in his doublet)

(Con que - sti fi - li tra - me - rò la pro - va del pec -
Yea, trif - les light as air are to the jea - lous Proof of

senza misura col canto

- ca - to d'a - mor. Nel - la di - mo - ra di Cas - sio ciò s'a -
ho - - ly writ. Now will I lose in Cas - sio's house this

A - tro - ce i - de - a!
Oh, monstrous, monstrous! (fissando Otello)
(to himself, watching Othello)

- scon - da.) (Il mio ve - len la -
nap - kin. He chan - ges with my

0. Rea con - tro me! con - tro
 Ha! false to me! ha! to

1. - vo - ra.)
 poi - son.

0. me!!!
 me!

(cupo)

A - tro - ce!!! a -
 Oh, monstrous! oh,

1. (Sof - fri e rug - gi!)
 Writhe and foam thou!

0. - tro - ce!!!
 mon - strous! (dopo essersi portato accanto ad Otello bonariamente)
 (going up to Othello, cordially)

1. Non pen - sa - te - ci più.
 Gen' - ral, no more of that!

morendo allarg.

A Otello. *(balzando)*
(slugging)

Tu?! In - die - tro! fug - gi!! M'hai le - ga - to al - la
Thou? A - cound thee! leave me! On the rack thou hast

A Allegro agitato. $\text{♩} = 138$.

cro - ce! Ahi - mè!... Più orren - do
set me! Ah me! I swear 'tis

ppp

dò - - gni or - - ren - - da in - - giu - ria del - l'in - giu - ria è il so -
bet - - ter to be much ab - used Than know it a

p

B *a tempo*
- spet - to. Nel - l'o - re ar - ca - ne del - la sua lus -
lit - tle. What sense had I of her stol'n hours of

pppp a tempo

- su - ria (ea me fu - ra - te!) ma - gi - ta - vail pet - to for - se un pre -
lust, though stol'n from me? Them I saw not thought not, they ne - ver

pp *pp*

0. *- su - - gio? E - - ro bal - do, giu -*
harm'd me. Free and mer - ry rus

0. *- li - vo... Nul - la sa - pe - vo an - cor; io non sen -*
I not knowing aught of this. I did not

cresc.

0. *- ti - vo sul suo cor-po di - vin che m'in - na - mo - ra e sui*
wine when her sweet bo - dy I clasped In ten - der pas-sion, nor did

p dolciss. s

f pp

0. *lab - - bri men - da - ci gli arden - ti ba - - ci di*
find on her lips The bur - ning kis - - ses of

portando la voce

0. *Cas - sio! Ed o - - ra!... ed o - - - ra...*
Cas - sio! And now and now

cresc. f

Allegro assai ritenuto. $\text{♩} = 88$.**C** *larga la frase*

0. *And* *now* *for e - ver* *fare - well,* *san - te me - thou trou-quit*

C Allegro assai ritenuto. $\text{♩} = 88$.

p *pp* *pp*

0. *- mo - rie,* *ad - dio* *su - bli - mi in -*
mind *fare - well* *con - tent* *And*

pp

0. *- can - ti del pen - sier!* *Ad -*
no - ble thoughts of fame! *Fare -*

f *pesanti*

0. *- dio* *schie-re ful - gen - ti, ad-dio vit-*
well *thou plum-ed troop* *thou glo - rious*

pp

0. *to - - - rie, dar - di vo - lan - ti -*
ball - - - le, Thou swift - ly flying shaft -

0. *e vo - lan - ti cor - sier! Ad -*
and the neigh - ing steed! Fare -

0. *- dio, ad - dio ves - sil - - - lo tri - on - fa - lee*
well the ro - yal ban - - - ner and fare - well all

0. *pi - - - o! e di - a - ne squil - lan - ti in sul mat -*
qual - - - li - ty, Pride, pomp and cir - - cum - stance of -

0. *- tin! war!* *Cla-mo-rie can - ti di bat-ta - glia, ad - fare -*
The spi-rit - stir - ring drum, the fife, —

pp

0. *- di - well* *- o! now — Del-la glo-ria d'O - tel - - lo è que-sto il*
and for e - cer! O - the! - - l'òs or - cu -

ff

0. *fin, è que - sto il fin, è que - - - sto il*
pa - tion's gone, his or - - cu - pa - - - tion's

ff

0. *fin.*
gone.

ppp e molto staccato

Otello.

Jago.

Scia - gu -
Ha! thouPa - - - ce, si - gnor.
Peace, peace, my lord!

o. - ra - - to! mi tro - va u - na pro - va se -
vil - - lain! Now make me to see it, or

o. - cu - - ra it che De - sde - - mo - na è im -
proce it That my love is a

o. - pu - - ra... Non sfug -
strum - - pet. No es -

0. *- gir! non sfug - gir! nul - la ti*
cape, no es - cape Shall nor a -

0. *gio - va! Voi - na se -*
rail thee! Sure be of

0. *- cu - ra, u na vi - si - bil*
il, give me the o - - - cu - lar

0. *pro - va! O sul - la tua*
proof! Or now on thy

0. *te - sta sac - cen - da e pre -*
fore - head Shall in - stant - ly

pp

poco cresc.

sempre cresc.

0. *- ci - - pi - ti - il ful - - mi - ne - del*
all my wa - - ked wrath ar - cu - - mu -

0. *mio spa - ven - to - so fu - ro - che si*
late And with swift - ness of light - ning de -

cresc. sempre

(afferra Jago alla gola e lo atterra)
 (he grasps Jago by the throat and throws him down.)

0. *de - sta!*
stroy thee!

ff

0.

Jago.

F *Di - vi - na gra - zia di -*
The grace of Hea - ven for

ff

1. *- fen - - di - mi!*
give me!

mf

(alzandosi)
(rising)

Il cie - lo vi pro -
Be God's own mer - cy

pp

- teg - - ga.
with you!

Non son più vo - stro al -
You may take now mine

pp

- fie - - re.
of - - fice.

Vo - glio che il
Wit - ness oh

J. *mon - do te - sti - mon mi*
world, that it is safe no

J. *zi - a che l'o - ne - stà è pe -*
lon - ger To be di - rect and

(fa per andarsene)
(he makes pretence of leaving)

J. *- ri - glio.*
ho - nest.

G *Otello.*
No... ri - ma - ni. For - se o - ne - sto tu
Nay, a - bide yet; hap - ly ho - nest thou

G

0. sei. *(sulla soglia fingendo d'andarsene)* Per fu - ni -
 art. *(on the threshold, still pretending to withdraw)* The world be
 Jago. *3*
 Me-glio var - reb - be ch'io fos-siun ciur - ma - dor.
 I should be wise, for ho - nes - ty's a fool.

Più mosso. ♩ = 132.
 0. - ver - so! Cre - do le - a - le De - sde-mo-na e
 wit - ness! I think my wife may be ho - nest, and
 Più mosso. ♩ = 132.
f p

0. cre-do che non lo si - a; te cre - do o -
 think, may be she's not - I think thou'rt

0. - ne - sto e cre - do dis - le - a - le... La
 just and think that thou art not. I'll
p p

0. *pro - va io voglio! vo - glio la cer -*
have some proof, would that I were

CRESC.

0. *-tez - za!! (ritornando verso Otello.)*
sa-tisfied! (returning to Otello.)
 Jago. *Signor, fre - na - te l'ansie. E qual cer -*
I do not like the of-fice. What shall I

mf *mf*

J. *-tez - za v'ab - bi - so gna? -*
say, where's sa - tis - fac - tion?

p

J. *Av - vin ti ve - der - li*
You would not ob - serve them in

cupo

Otello.

Ah! Morte e dan-na - zio - ne!!
Ah! Death and dam - na - tion!

for - se?
se-ri-ty?

Ar - dua impre - sa sa - reb - be;
It were dif - fi - cult, tru - ly.

p

e qual cer - tez - za so - gna - te
No sa - tis - fac - tion there is for

voi se
you. I'll

quel - l'im - mon - do
not the hi - deous

p

J. *fat - to sem - pre vi sfug - gi -*
deed for e - - - - - ver thine eyes es -

J. *- rà?... Ma pur se gui - da è la ra-gione al*
cupe? But yet I say — If im - pu - tu - tion

p

J. *ve - ro, u - na sì for - te con - get - tu - ra ri - ser - bo che per*
strong — and ma - ny cir - cumstan - ces Gross - ly sus - pi - cious will but

J. *po - co al la cer - tez - za vi con - du - ce. U - di - te.*
give — you sa - tis - faction you may have — it. Now lis - ten.

(avvicinandosi molto ad Otello e sotto voce.)
(he goes closely up to Othello; in a whisper.)

I
mezzo voce

J. *È - ra la not - te, Cas-sio dor - mi - a, gli sta - vo ac -*
I lay with Cas - sio lu - tely, and sleep - less, I watched his

I Andantino. ♩ = 112.
mf *dim.* *pp*

J. *- can - to. Con in - ter - rot - te vo - ci tra - di - a l'in - ti - mo in -*
stum - bers. All of a sud - den he 'gan to mut - ter what he was

J. *- can - to. Le lab - bra len - te, len - te, mo - ve - a, nel - l'ab - ban -*
drea - ming. Moving his lips then gent - ly and slow - ly words of deep

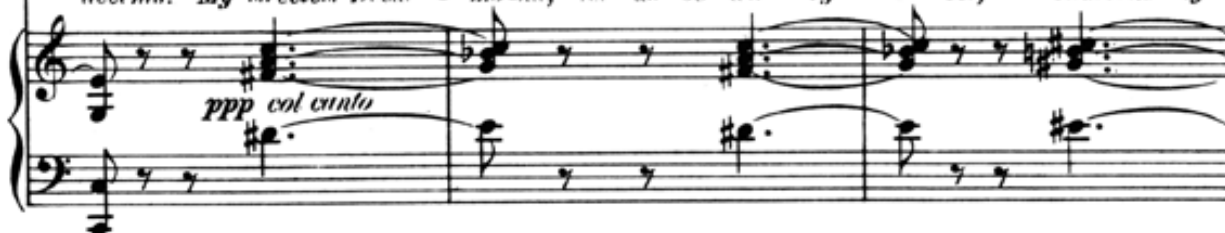
J. *- do - no del so - gno ar - den - te; e al - lor di - ce - a, con fle - bil*
im - port I heard him ut - ter; Say - ing in tear - ful pas - sio - nate

pp

sotto voce parlato

J. 
 suo no: Desde - mo - na so - a - ve! Il no - stro amor s'a - scon - da. Cau - ti re -
 accents. "My sweetest Desde - mo - na, let us be wa - ry e - ver, cau - tious - ly

ppp col canto



legato e strisciando ancora
più ppp

J. 
 -glia - mo! l'e - sta - si del ciel — tut - to nūn - non - da.
 hi - ding! "Hut to thee and me — is hea - ven - ly cap - ture?" *un poco animato*

ppp a tempo



Più animato.
pppppppp

J. 
 Se - guì più va - go l'in - cu - bo blando; con molle an - goscia l'interna i -
 Then in his drea - ming moved he to - wards me, sighing, and kissing, gently ca -

J Più animato.

un poco string.



parlando

J. 
 - ma - go qua - si ba - cian - do, ei dis - se poscia: Il.
 ressing His fun - cy's im - age, he thus did murmur: Oh



*sempre sotto voce
cupo*



rio de - sti - no im - pre - co che al Mo - ro ti do - nd.
three - fold cur - sed for - tune, that gave thee to the Moor!"

Come prima.



E ul - lo - ra il so - gno
And af - ter that the dream



Otello.



Oh! mo - stru - o - sa
Oh, monstrous deed! oh,



in cie - co le - tar - go si mu - tò.
for - sook him and calm - ly then he slept.



O. *col - pa! monstrous!* *Un sogno che ri - ve - la un fat - to. De-noting a foregone con - clusion.*

J. *Io non nar-rai che un sogno. Nay, this was but his dreaming.* *Un T may*

Più mosso. ♩ = 144.

J. *so - gno che può dar for - ma di pro - va ad al - tro in - thi - cken o - ther proofs that do de - mon - strate non toò*

Più mosso. ♩ = 144.

Otello. *Più lento.*

E qual? And how?

J. *senza misura*

- di - zio. thin-ly. Ta-lor ve - de - ste in ma - no di De - Have you seen ne - ver in Des - de - mo - na's

Più lento.

pp senza misura

$\text{♩} = 100.$ *a tempo* **ppp** **ppp**

J. *-sde. mo. na un tes - su - to tra - pun - to a fior e più sot - til d'un ve -*
hand a nap - kin spotted with straw - ber - ries, And of most sub - tle tex -

$\text{♩} = 100.$ **pp a tempo** **ppp**

Otello.

È il faz - zo - let - to ch'io le die - di, pe - gno pri - mo d'a - mor.
Such is the handkerchief I gave her, 'Twas my first gift to her.

J. *- lo? —*
ture? *Quel faz - zo -*
That self same

pp

J. *- let - to ie - ri (cer - to ne son) lo vi - di in man di*
napkin lately, I take my oath, was in the hands of

pp **mf** **pp cupo** **lento**

L Allegro agitato. ♩ = 132.

Otello.

Ah! mil - le vi -
Ah! that the slave

Cus - sio.
Cus - sio.

L Allegro agitato. ♩ = 132.

con forza

te gli do - nas - se Id - di - p!
had for - ty thou - sand lives!

U - na è po - ve - ra pre - da al fu - ror mi -
One is all too weak for my re - venge

Più mosso. ♩ = 152.

- o!!

Ja - go, ho il cor di
Lis - ten to me I -

Più mosso. ♩ = 152.

mf

0. *ge - lo. Lun - ki da me le pi - e - to - se*
a - gn. My fon - dest lore thus do I blow to

0. *lar - ve. Tut - to il mio va - no a -*
heaven. Rise now black ven - grance

pp *sempre p*

0. *-mor e - sa - lo al cie - lo,*
from thy hol - low cu - vern.

0. *guar - da - mi, ei spar - ve.*
Look on me! 'Tis gone! —

cresc. poco a poco

0. Nel - le sue spi - re d'an - gue li - dra m'av -
Yield up, oh love, thy crown to thy - - run - nous

0. - vin - ce! Ah! sangue! sangue! sangue!
hate! Oh blood! blood! blood!

M

rit.

Molto sostenuto. ♩ = 69.

(s'inginocchiata) (*he kneels*)

solenne

0. Sì, pel ciel narro - ro
Wit - ness yon - - der mur - ble

Molto sostenuto. ♩ = 69.

f *dim.* *p* *p*

0. giu - ro! Per le at - tor - te fol - go - ri!
hea - ven, And the - ter - nal lights a - bore,

0. *Per la Mor - te e per lo - scu - ro mar ster - mi - na -*
And the e - - lements that clip us round a -

- tor!
bout! *Di - ra e d'im - - pe - to tre -*
Ne - ver shall - - - cease my

- men - - do pre - - sto fia che
ha - - - tred, ne - - - ver end My

(levando le mani al cielo)
(he lifts up his hand)
sfol - - go - ri que - sta man ch'io le - vo e
wrath, un - til this hand hath wrought my

cresc. *mf*

N

(fa per alzarsi, Jago lo trattiene inginocchiato)
(is about to rise; Jago holds him down)

0. sten - do!
ven - geance!

Jago. (s'inginocchia anch'esso)
(kneels himself)

Non v'al - za - te an - cor!
Nay, a - rise not yet!

Te - sti -
Wit - ness

N

legato

J. - mon _____ è il Sol ch'io mi - - - ro.
Sun _____ which us il - lu - - - mines,

J. che _____ m'ir - ra - dia e inna - - ni - ma, _____ l'am-pia
Earth _____ on which we live, you am - - - bient

dim.

J. *ter - - - ra e il va - sto spi - - - ro*
Air - - - In which we breathe the

J. *del Cre - a - to in - ter, che ad O -*
all - - - Cre - a - tor's breath, Wit - ness

J. *ppp cupo*
- tel - - - lo io sa - cro ar - den - ti,
that I - a - - go doth gice

string. a poco a

J. *cresc.*
co - - - re. brac - cio ed a - - ni - ma s'an - co ad
up His wit, his hands, his heart - - - to

poco cresc.

o - pe - re cru - en - ti
 wronged O - thel - lo's ser - vice.

cresc.

s'ar - mi il suo vo - ler!
 Let him but com - mand!

f *allarg.*

Otello (alzando le mani al cielo come chi giura)
 (both raising their hands as for a solemn oath)

Si, pel ciel mar.mo - reo
 Wit ness yon - der mar - ble

Si, pel ciel mar.mo - reo
 Wit ness yon - der mar - ble

Tempo I.

stentate *ff*

O. *giu - ro! per le at - tor - te*
hea - ven, And the ter - nal

J. *giu - ro! per le at - tor - te*
hea - ven, And the ter - nal

O. *fol - go - ri! per la*
lights a - bove, And the

J. *fol - go - ri! per la Mor - te e per l'o -*
lights a - bove, And the e - le - ments, the

O. *Mor - te e per l'o - scu - ro mar ster - mi - na -*
e - le - ments that clip us round a -

J. *- scu - ro, per l'o - scu - ro mar ster - mi - na -*
e - le - ments that clip us round a -

O. *-tor! bout!* D'i - ra e d'im - pe - to tre -
 Ne - ver shall cease my

J. *-tor! bout!* D'i - ra e
 Ne - ver

O. *-men ha* do *tred,* pre - sto fia che
ne - ver end my

J. d'im - pe - to tre - men - do
 shall cease my ha - tred

O. *sfol* - go - ri que - sta man ch'io le - vo e sten -
wrath un - til this hand hath wrought my ven -

J. pre - sto fia che *sfol* - go - ri,
ne - ver end my *wrath*

O. *P*
 -do, *geance.* pre - sto fia che
Ne - ver more my

J. pre - - - sto fia che sfol - - - go - ri que - sta
Ne - - - ver end my wrath un - til this

P
ff *tutta forza*

O. sfol - go - ri que - sta
wrath shall end till this

J. man, - - - que - sta man ch'io le - vo e sten - - -
hand, till this hand hath wrought my ven - - -

O. man hand ch'io le - vo e
hath wrought my

J. -do, *geance,* ch'io le - vo e
hath wrought my

0. *sten - do. vengeance!* *Dio ven - di - ca -*
So help me

J. *sten - do. vengeance!* *Dio ven - di - ca -*
So help me

0. *- tor! God!*

J. *- tor! God!*

pesante

Fine dell' Atto secondo.
End of the second Act.

Act III.

La gran sala del Castello.
The great Hall of the Castle.

A destra un vasto peristilio a colonne. Questo peristilio è annesso ad una sala di minori proporzioni: nel fondo un verone.

To the left a large portico which leads to another smaller room; at the back a terrace.

Allegro moderato. $\text{♩} = 88$.

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Allegro moderato' with a quarter note equal to 88 beats per minute.

- System 1:** The right hand has whole rests. The left hand plays a continuous eighth-note pattern. The dynamic is *pp staccato*.
- System 2:** The right hand has whole rests. The left hand continues the eighth-note pattern. The dynamic is *ppp m.d.* (pianissimo, mezzo-dolce).
- System 3:** The right hand has whole rests. The left hand continues the eighth-note pattern. The dynamic is *m.d.* (mezzo-dolce). A *m.s.* (mezzo-soprano) line is indicated for the right hand.
- System 4:** The right hand has whole rests. The left hand continues the eighth-note pattern. The dynamic is *pp* (pianissimo). A *m.s.* line is indicated for the right hand.

Musical score for piano, consisting of six systems of staves. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4.

The first system shows a melodic line in the right hand and a supporting bass line.

The second system features a more complex texture with chords and a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

The third system has a *ff* (fortissimo) marking and includes a section labeled **A** with a five-measure rest in the right hand.

The fourth system continues the **A** section with a **5** above the first measure.

The fifth system includes the instruction *(s'alza il sipario.) (Curtain rises.)* above the right hand.

The sixth system concludes with *p* (piano) and *m. s.* (maestros) markings in the right hand, and *pp* and *m. s.* in the left hand.

Scene I.

Otello.

Araldo.

(dal peristilio, a Otello che sarà con Jago nella sala.)
(from the portico, to Otello who is with Jago in the halls)
senza misura

La ve-det-ta del por-to ha se-gna-la-to la ve-ne-ta ga-le-a
Sir, the watch of the port has just sig-nalled the ar-ri-val of the gal-ley

ppp col canto

(fa cenno all'Araldo di allontanarsi)
(he beckons to the Herald to go)

Be-ne sta.
It is well.

(Araldo esce)
(exit Herald)

che a Ci-pro ad-du-ce gli ambascia-to-ri.
which brings to Cyprus the ambas-sa-dors.

Come prima.

p

(a Jago)
(to Jago)

Con-ti-nua.
Go on then.

Jago.

Qui trar-rò
I spoke to

(indicando il vano del verone)
(pointing to the terrace)

Cas-sio e con a-stu-te in-chie-ste lo a-de-scherò a ciar-lar. Voi là na-
Cus-sio, Bide him a-nom-re-tum, The which he glutly promised. Do but en-

J. *- sco - sto scruta-te i mo-di suoi, le sue pa-ro-le, i luz-zi, i*
- cice yourself; And mark the flocks, the gibes, and scornful actions, Observe but his

J. *lunga*
gesti. Pa-zi-en-te sia-te o la pro-va vi sfugge.
gestures. Murry, pa-tience, patience! Or the proof will ex-cape you.

♩ = 72.

(dicendo *in cado*, s'allontana come per uscire, poi s'arresta e si riavvicina ad Otello per dirgli l'ultima parola)

(As he says "I leave you", he moves aways off to leave, but stops and returns to Otello, to say the last words) *lento*

J. *Ec-co Des-de-mo-na. Finger convie-ne... io va-do. Il faz-zo-let-to...*
See, yonder comes your wife, you must be cunning. I leave you. That handkerchief is...

col canto

Otello.

Va! vo-lon-tie-ri o-bli-a-to l'a-vrei.
 Go! Do not name it. I would gladly for-get.

(Jago esce)
(exit Jago)

A ppp subito

Scene II.

C Allegro moderato. 4/4

DESCENDOLA sulla porta di sinistra, intorno presso alla soglia

andando moderato a Descendola e Descendola le mani

Ite - ra - coe - ce - ste - se Oel - Fel - lici - e - ste -
 Her - et with you - my You - love -
 ten - friends My dear old wife and child and

- sta - se -
 andando moderato a Descendola e Descendola le mani
 Orello. going to him (Descendola and Descendola her hands)

Coe - ste - lici - coe - ste - Coe - ste - lici -
 Her - my good lo - ve - Good - my good

VOstra e - ste - lici - coe - ste - Oel - coe - lici - coe - ste -
 hand of my good wife and child Her yet and my old wife and

Des.

Es - sa ancor l'or-me i -
It yet has felt no

- ro - - - ra la mor-bi-da bel-tà.
ar - - - gues A frank and liberal heart.

dolce **D**

- gno - ra del duo - lo e del - le - tà.
age, nor known of sor - - row. *con eleganza*

Ep - pur qui anni - da il
And yet with-in this

D

pp *col canto* *pp*

de - mo - ne gen - til del mal con - si - glio, che il va - go a - vo - rio al -
hand there is a young and mel - ting de - vil, That com-mon-ly re -

0. *lu - mi - na del pic - cio - let - to ar - ti - glio.*
bels; a good hand And a frank one sure - ly.

0. *Mol - le - men - - to al - la pre - ce sat -*
It re - quires pi - ous cas - - ti -
con espress.

Des. *dolce* *Ep - And*
 0. *- teg - gia e al pio fer - vo - re...*
gu - tion and fer - rent pray - er.

D. *dolce*
 D. *- pur con que - sta ma - no io v'ho do - na - to il co -*
yet it was this hand That gave a - way my heart...

D. *E*
- re. Ma ri - par -
But I must

ppp

D. *E*
- lar di deb - bo di Cas - sio.
speak To you now of Cas - sio.
Otello.

Allegro agitato. ♩ = 132.

An - cor l'am -
I have a

pp

O. *E*
- ba - scia del mio mor - bo m'as - sa - le; tu la
salt and sor - ry rheum that of - fends me; Will thou

Des. *(sciogliendo un fazzoletto)*
(offering him a handkerchief.)
A te.
'Tis here.

O. *E*
fron - te mi fa - scia.
lend me thy ker-chief?

mf

Otello.

No: il fu - zo - let - to vo glio ch'io ti do -
 No! Lend me the hand - ker - chief I gave thee; Not

Des.

Non l'ho me - co.
 'Tis not with me.

- nai.
 this.

De - sde - - mo - na,
 Take heed on it!

cupo *pia ppp*

guai se lo per - di! gua i!
 We, shouldst thou lose it! Take heed!

pp

F *ppp*

U - - na pos - sen - te ma - ga ne or -
 My mo - ther had it From an E -

F *pp* *cresc.*

0. *di - a lo stame ar - ca - no:*
gyp - tian, a migh-ty chur - mer.

poco allarg.

0. *i - vi è ri - po - sta l'ul - ta ma -*
A po - tent spell is hid in its

a tempo

pp

0. *li - a d'un ta - li : snia - no.*
tex - ture, a ta - lis - man.

pp

poco allarg.

0. *Ba - da! sniar - rir - lo, oppur do - nar - lo è riu sven -*
Lis - ten! To lose it, or gire't a - way were sure per.

p

Des.

Il ve-ro parli? Mi fui pa-u-
Is't true thou sayest? *Thou do affright*

-tu-ra! Il ve-ro parlo.
ditiu *Must ve-ri-ta-ble.*

ff

G

-ra!... No... Fra
me. *Vo...* *Be-*

G

Che!? l'hai per-du-to for-se? Lo cer-ca.
Why? *Tell me, hast thou lost it?* *Go, fetch it!*

p

po-co... lo cer-che-rò...
liece me, it is not lost.

No,
Go,

0. *to-stoi!*
fetch it!

Lo stesso movimento. $\text{♩} = 132$.

Des. *con eleganza*

Tu di me ti fai gio - co, stor - ni co -
So, I can, Sir; but will not now, Pry - thee let

Lo stesso movimento. $\text{♩} = 132$.

pp *con eleganza* *p*

con garbo

- sì l'in - chie - sta di Cas - sio; a - stu - zia è que - sta del tuo pen -
Cas - sio non be - re - ceived. This is a trick to put off my

Otello.

Pel
By

- sier.
suit.

marcato

cie - lo! l'a - ni - ma mia si de - sta! Il faz - zo -
heav'n, I say, my mind mis - gives me. That handker -

cantabile *dolce*

D. È Cas - - - sio l'a - mi - co tuo di -
 To Cas - - - sio's suit - you must

O. -let - to...
 chief

m.s.

D. -let - - - to. A Cas - -
 lis - - - ten. To Cas - -

più marcato

O. Il faz - zo - let - to!!
 That hand - ker - chief!!

m.d. *m.s.* *p*

D. - sio, a Cas - sio per - do - - na... Gran
 - sio's suit you shall lis - - ten! Great

(terribile)

O. Il faz - zo - let - - to!!!
 That hand - ker - chief!_____

m.d.

D. *f*

Dio! nel - la tua vo - ce v'è un gri - do di mi -
 Heav'n! you seem to threat - en, there's fu - ry in your

H Più mosso. $\text{♩} = 100$.

D. - nac - cia! A - tro - - ce i - -
 words. Most hor - - rid
 Otello.

H Più mosso. $\text{♩} = 100$.

Al - za que - gl'oc - chi!
 Lift up thine eyes! —

pp staccato

D. - dea! (prendendola a forza sotto il mento e per le spalle e obbligandola a guardarlo)
 thought! (Putting one hand under her chin the other on her shoulder and forcing her to look at him)

O. Guar - da - mi in
 Look in my

O. fac - cia! Dim - mi chi
 face! Tell me what

pp

Des.

La spo - sa fe - del d'O -
Your *loy - al wife,* *O -*

sei!
art thou?

-tel - lo. O -
thel - lo. *Yea,*

Giu - ra! giu-ra e ti dan-na...
Swear it! damn thy-self swearing!

p

-tel - lo fe - del. mi cre - de. Id - dio m'a -
Heav'n does most tru - ly know it. 'Oh Heav'n for -

Im - pu - ra ti cre - do.
A strumpet I think thee.

D. *- iu - - - ti!*
give us!

O. *Corri al - la tua con - danna,*
Once more thy falsehood ut-ter,

f *pp* *pp*

(fissandolo)
(looking firmly at him)

D. *Ca-sta... lo son...*
Honest I am!

O. *di' che sei ca-sta.*
say, thou art honest!

f *pp* *cresc.*

Otello.

Giu - - - ra e ti dan - na!
Swear it, damn thy - self!

f *ff*



I
Andante mosso. ♩ = 72.
Des.



Poco più animato. ♩ = 84.

con passione

D. *Poco più animato. ♩ = 84.*

— il vol - to e l'a - ni - ma ti svelo; il co - re in - fran - to mi scru -
 to thee my face and soul lie open, Oh, look in - to my bro - ken

p

Come prima. ♩ = 72.

pp cantabile

D. *pp Come prima.*

- ta... io pre - go il cie - lo per te con que - sto
 heart. I pray, My sighs rise to hea - ven with a

D.

pian - to, per te con que - ste stil - le co - cen - ti a - spergo il
 pray - er For thee; for thee these bit - ter teardrops bedew the

animando

D. *pp animando*

suol. Guarda le pri - me la - gri - me, guarda le pri - me
 earth. Tears, the first I e - ver shed, Tears, Behold the

D. *la - gri-me che da me spreme il duol, le pri-me la - gri-*
tears, the first and bit-ter tears I shed, the first and bit-ter

pp col canto

D. *- me.*
tears.
 Otello.

J cantabile con espress. *S'or-ti scor-ge il tuo dé-mo-ne, un*
Fiends themselves would not seize thee, Being

con energia

D. *Ve-de l'E-ter-no la mia fe-*
God sees my heart and knows me ho-

O. *an-ge-lo ti crede e non t'uf-fer-ra.*
like to one of heav'n in mien and semblance.

pp

Allegro agitato. ♩ = 132.

D. *- del.* *La tua giu-stizia im-*
nest. Be just an-to thy

O. *No! la vo-de l'in-fer-no.*
No! He knows thou art per-jured.

Allegro agitato. ♩ = 132.

D. *-pe-tro. spo-so mi-o!*
loy-al wife O-thel-lo!

O. *Ah! De-sdemona! In-die-tro! in-*
Oh! Desde-mo-na! a-way! a-

molto staccato

O. *-die-tro! in-die-tro!!*
way! a-way!

pp

dim.

Des.

Tu pur pian-gi?... e ge-men-do freni del cor lo
Dost thou weep? Ah, the hea-vy day, a-lack the

dim.

con disperazione
 D. *ff*
 schianto!
 day!
 E
 Whose
 son
 the
 in
 fault?
 in - no -
 am

D.
 - cen - te ca - gion di tan - to pian -
 I the mo - tice of these tears?
col canto
ff

D.
 - to!..
 Qual è il mio
 Have I of -
mf

D.
 fal - lo?
 fended?
 Otello.
 E il chie - di?
 You ask me?
 Il più ne - ro de -
 See the foul word is
(rupo)
(in a hollow voice)
pp

0. *- lit - to*
written *sovra il can - di - do* *giglio del - la tua fron - te è*
On the whi - test of *pages of this most good - ly*

pp

Des. *Ahi - mè!*
A - lus!

0. *scritto.*
book. *Che?* *non sei*
What, *are not*

pp

D. *Ciel! No... no... pel bat - te - smo del - la fe - de cri -*
No! no, not your cile charge is false, as I am a

0. *forse u - na vil cor - ti - gia - - - na?*
you then an impudent - strum - - - pet?

D. *- stia - na...* *Ah!* *non son ciò che e -*
Christian. *No!* *I am not a*

0. *Che?... What?*

D. *strumpet;*
 -s-pri-me quel-la pa-ro-la or-ren-da.
the hor-rid word I grasp out.

L

dim.

di

(mutando d'un tratto l'ira nella più terribile calma dell'ironia, prende Desdemona per mano e la conduce alla porta d'onde entrò)
Otello *(changing suddenly from wrath to calm irony takes Desdemona by the hand and leads her to the door by which she had entered)*

Tempo I.

Da-temi an-cor l'e-bur-nea ma-
Once more give me your hand as white as

p dolce

marcate, a voce spiegata

n. -no, vo'-fa-re ammen-da. Vi cre-de - a
snor. I crave you mer-cy. I mistook you

a voce bassa parlando *a voce spiegata*

(per-do-na-te se il mio pen-sie-ro è fel-lo) quel-la vil cor-ti-
- Pray forgive if in thought or word I wronged you - for that strumpet of

p dolce pp

Opp. *cupo*
 -gia - - - - na che è la
Je - - - - - na che è la
rice that has
(cupo e terribile) *rice soffocata*
(in a hollow and terrible voice)
 -gia - - - - na che è la spo - sa d'O - tel - - - lo.
Je - - - - - na che è la spo - sa d'O - tel - - - lo.

pppp

(Otello sforza con un'inflessione del braccio, ma senza scomporsi, Desdemona ad uscire. Poi ritorna verso il centro della scena nel massimo grado dell'abbattimento)
 (Otello with a motion of his arm, but without changing his position pushes Desdemona out of the room. Then he returns to the centre of the stage in deep dejection)

M Come prima. ♩ = 132.

ff

dim.

pp

ppp marcando *pp dim.*

N Scene III.
Adagio. $\text{♩} = 66.$

estremamente p

Otello.
(*cara soffocata*) *pppp*

Dio! mi po- te - vi scagliar tutti i ma-li del-la mi -
Heu'n, had it pleased thee to try me with af-fliction, had it ruined

0. - se-ria, del-la ver - go - gna,
sorrow on my bare forehead,

ppp

0. *far* *de'miei bal-di* *tro-*
And to the ve-ry lips in

0. *-fei tri-on-fu-li* *u-na na-ceria,* *u-na men-*
po-verty steeped me, Giu to cap-ti-ci-ty me and my

0. *-zogna...* *e a-vrei por-*
hopes I could have

ppp *poco cresc.*

0. *-tu-to la cro-co cru-del dan-goscie e*
borne it, though bit-ter it were and shameful. Calm

0. *d'onte con cal - - ma fronte*
patience I should have found still

pp

con voce

0. *e raS - se - gna - - to al vo -*
In some one place of my

0. *- le - - re del ciel.*
in - - ner - most soul.

pppp

ppp

dim.

morendo

P Poco meno. ♩ = 60.
Otello.

cantabile

Ma. — o pian-to, o duol! m'han ra - pi - to il mi -
But, — but there a - lus! where I got - tered my

PP Poco meno. ♩ = 60.

PP

dolciss.

- rag - gio do - v'io. giu - li - vo, l'a - ni - ma ac - que - to.
heart — Where ei - ther I must live or — bear no

dolciss. col canto

Spem - to è quel sol, quel sor - ri - so, quel rag - gio che mi fa
life. — The cry - stal foun - tain from which my car - rent

cresc.

f *ppp* *animando*
vi - vo, che mi fa lie - to! spento è quel sol. quel sor - ri - so, quel
e - ver runs or else dries up; You, the cry - stal foun-tain from

f *ppp*

0. *rag - gio che mi fa vi - - - vo, che mi fa*
which my current e - - - cer runs or

dim. pp

0. *lie - - to!* *Tu al - fin, Cle -*
else dries up, To be dis -

ppp p p p

0. *- men - zu, pio ge - nio im - mor - tal dal ro - - seo*
car - ded thence! Pa - tience, thou young and rose - - lipped

p p

0. *cresc.* *ri - - so, copri il tuo vi - so santo coll'or - ri - da larva infer -*
che - ru - bin! Turn thy complexion there, As there look as grim as

cresc. e stringendo sempre

mask

Q Scene IV.

Più mosso. $\text{♩} = 126$.

0. *- na! hell!* *Ah! Death!* *Dan-na - and dam -*

cresc. sempre *p*

0. *- zio - ne! na-tion!* *Pria con-fes-si il de - lit - to e po - scia*
to me thou shalt con - fess thee, And die there -

sempre string. sino *ul - - - -*

0. *muo - ia! Confes-sion! Con-fes - sion! La pro - va!..*
af - ter! Handkerchief! handker - chief! Confess it!

Jago. *(entrando l'ingresso)* *(pointing to the entrance)*

Cas - sio è
Cas - sio's

Allegro mosso. $\text{♩} = 80$.

0. *Là?! Cie - - - lo! Oh*
There? Heu - - - ven. I

là! there.

Allegro mosso. $\text{♩} = 80$.

Allegro mosso. $\text{♩} = 80$.

(egli raccapriccio)
(relapsing into his first mood)

0. *gio - ia!!*
praise thee!

Or - ror!
Oh, non -

0. *Sup - pli - zî im - mon - di!!*
strous! Their sto - len plea - sures!

Jago.

dim. *Ti*
There

(condurre rapidamente Otello nel fondo a sinistra dove c'è il vano del verone)
(he rapidly leads Otello to the terrace right back)

J. *fre - na!* *Ti na - scon - di.*
hide thee! *List in pa - tience.*

ff



(Jago, appena condotto Otello al verone, corre verso il fondo del peri-tiglio)
(Having led Othello to the terrace Jago runs to the portico.)



Scene V.

(incontra Cassio che esita ad entrare)
Jago, (he meets Cassio who enters)

(a Cassio)
(to Cassio)



c. *Io qui cre-*
Here did I.

J. *cor, la tua cau-sa è in tal ma-no che la vit-toria è cer-ta.*
heart, In such hands is your case that sure-ly you must win it.

p

Otello. *(nasco-sto)*
(hidden)
(Ei la no-mò.)
He's named her name.

c. *-dea di ri-tro-var De-sdemo-na.*
hope to meet with Des-de-mo-na. *Vor-rei parlarle an-*
Once more I fain would

REC^{ro}

c. *-co-ra, per sa-per se la mia gra-zia è prof-fer-ta.*
ask her That she bring my anxious suit to an is-sue. *(galamente)*
Jago. (guily)

Uat-ten-di;
A-wait her;

S Allegro moderato. ♩ = 100.

(conducendo Cassio accanto alla prima colonna del peristilio)
(leading Cassio to the first column of the portico)

Allegro moderato. ♩ = 100.

e in - tan - - to, giac -
and mean - - while I

-chè non si stan - ca mai la tua lin - - gua nel - le fo - le
know that thy tongue is bur - - ning to tell me All thy amorous

ga - - - ie, nar - ramium po' di
fol - - - lies. Say then and speak of

Cassio.

Di chi? sottovoce assai
Of whom? *pp*

lei che t'in - na - mo - ra. Di
her whom thou a - do - rest. Of

Otello (*aside*)

(Sor-ri-de!)
He's laughing.

Ba - ie!
Non - sense!

Bian - ca.
Bian - ca.

leggero

Allegro moderato. Lo stesso movimento.

Cassio.

Ri-der mi fa-i.
I can't help laughing.

Jago.

Es-sa tav - vin - ce coi va-ghi ra-i.
Say wilt thou wed her, say, art thou conquered?

Ri-de chi
He wins who

pp

(ridendo)
(laughing)

In tai dis - fi - de per ve-ri
It is the monkey's own giving

vin - ce.
laughs last.

pp

C. *- tà _____ vin - - ce chi ri - de. Ah! ah! (ridendo)*
out. _____ He wins who laughs last Ha! ha! (laughing)

J. *Ah!*
Ha!

T *Otello. (dal vernone)*
(in the colonnade)

(L'em-pio tri - on - - fa, il suo scher-no muc-
Fil-lain! he tri - - umphs! laughing he smites my

ah!
 ha!

- ci - - de; Dio fre - na l'an - - sia che in
bo - - som. God gice me pa - tience now to

(con disperazione)
(in despair)

co - - re mi - sta!..)
bear all this grief. -

Cassio.

Son già di ba - ci sazio e di
I loath her kis - ses, scarce I can

Jago. *bear them.* la - i. O amor' fu - ga - ci!
Yea, love is flee - ting.

Ri - der mi fa - i!
I can't help laughing.

J. Va - gheg - giil re - gno dal - tra bel - tà.
Some o - ther beau - ty has thee in thrall.

Otello. (as before)

Cassio. (L'em - pio mîr -
Fil - lain! he

Jago. Ah! ah!
Ha! ha!

Col - go nel se - gno? Ah! ah!
Say have I caught thee? Ha! ha!

o. *- ri - - - de, il suo scher-no m'uc - ci - - de,*
tri - - - umphs laughing he smites my bo - - som,

o. *Dio fre - na l'an - sia che in co -*
God gire me pa - tience now to bear

o. *- re mi - sta!)*
all this grief.
 Cassio. *Nel segno hai còl - to. Sì, lo con - fes - so.*
Yea, thou hast caught me, I must con - fess it.

c. *Mò - di. assai sotto voce*
 Jago. *Hear me!*
Som-mes - so par - la. Tà -
Thou must speak gent - ly, I

molto sotto voce

C. *(Iago conduce Cassio in porto più lontano da Otello)*
(Iago leads Cassio to a place further from Otello) Ja - go, t'è
 Know'st thou, I -

J. - scol - to.
 hear thee.

sempre pp

(le parole si perdono)
(his words are lost)

C. no - ta la mia di - - mo - ra....
 - a - go, Where is my lod - ging....

m.s.

Otello *(avvicinandosi un poco e cantamente per udire le parole)*
(cautiously approaching to hear what they are saying)

(Or gli rac - con - ta il
 He now does tell him The

mo - do, il luo - go e lo - ra...
 manner the place the hour.

Cassio. *sempre sotto voce*

Da ma - noi -
Some un - known

m.s.

dolce *morendo* (le parole si perdono ancora)
(again the words are lost)

- gno - - - ta...

hand...

Otello. **V**

(Le pa-ro-le non o-do... Las-sol! eu-dir le vor-
Once more I cannot hear him. Woe's me! too-fain I would

V *mf*

rei! *know!* Do-ve son giun-to!)
Cassio. Has't come to this!

Un vel- tra-
A broi - - dered

f *pp*

Otello.

(D'av-vi - ci -
Sly-ly he

- pun-to.
napkin.

Jago.

È stra-no! è stra - no!
Most curious! most cu - rious!

(passa con cautela e si nasconde dietro le colonne)
(walking cautiously and hiding behind the columns)

- nar-mi Ja-go mi fa cen-no.)
beckons nearer to ap-proach him.

Da sen-no.
sotto voce molto *f* Nay, truly!

Da igno-ta mano? Ba-ie!
Some unknown hand? Nonsense!

Quan-to mi tar-da sa-per chi si-a.
I cannot fathom who there has placed it.

(fa cenno a Cassio di parlare ancora sotto voce)
(makes signs to Cassio to speak more gently)

(guardando rapidamente dalla parte d'Otello, fra sè)
(looking to where Othello stands; to himself)

(O - tel - lo
O - thel - lo

mf *mf*

spi - a.)
sees us.

L'hai te - co?
Where is it?



Cassio.

(estrae dal giustacuore il fazzoletto di Desdemona)
(drawing Desdemona's handkerchief from his doublet)

Guar - da.
Here 'tis.



Jago.

(prendendo il fazzoletto)
(taking the handkerchief)

Qual me - ra - vi - glia!
Won - der of wonders!



(a parte)
(aside)

(O - tel - loo - ri - glia. Ei s'av - vi - ci - na con mos - se ac -
O - thel - lo lis - tens, still drawing nigh - er with steal - thy

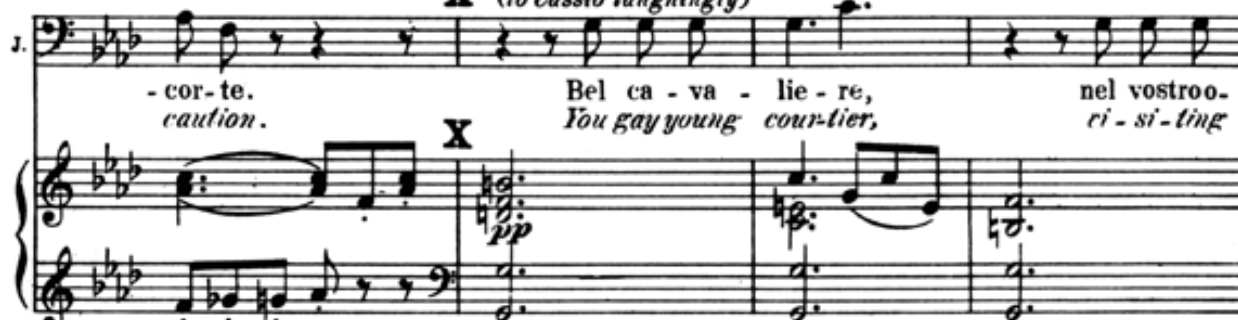


X (a Cassio scherzando)
(to Cassio laughingly)

- cor - te.
caution.

Bel ca - va - lie - re,
You gay young cour-tier,

nel vostro -
ri - si - ting



(mettendo le mani dietro la schiena perché Otello possa osservare il fazzoletto)
(holding the handkerchief behind him so as to let Othello see it.)

J. *stello per - do - no glian - ge - li l'au - reo - laeil*
an - gets In your fair house for - get their crown and

Otello. (avvicinandosi assai al fazzoletto, dietro le spalle di Jago e nascosto dalla prima colonna)
(looking at the handkerchief and standing just behind Jago hidden by the first column)

(È quel - lo! è quel - lo!
I know it, I know it!

vel.
wings.

(a parte sotto voce)
(aside very softly)

(to himself) Ru - i - nae Mor - tel! Tutto è
Oh, monstrous, monstrous! pp All is

(O - ri - glia O - tel - lo.)
O - thel - lo listens.

pppp

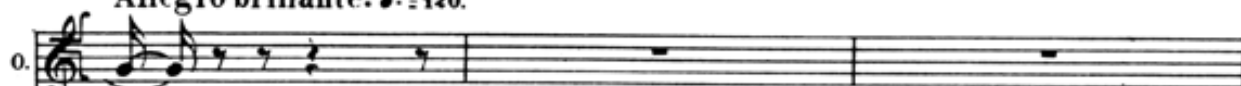
spen - to! a - more e duol. L'al - ma mia nis - sun più
vanished both love and grief. Nothing more my heart can

morendo

cupo

Y

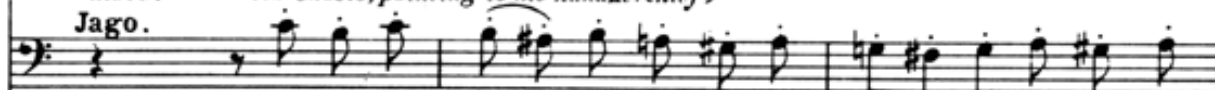
Allegro brillante. ♩. = 120.



simu-o-va.)
more.

(a Cussio indicando il fazzoletto)
(to Cussio, pointing to the handkerchief)

Jago.



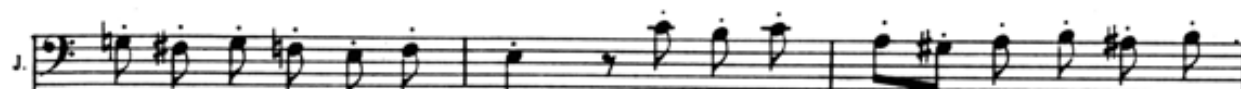
Questa è una ra - gna do-ve il tuo cuor — ca - sca, sì
This is a spider's web, Where thy poor heart — Is caught and

Y

Allegro brillante. ♩. = 120.



molto stacc.



la-gna, sì - pi - glia e muor. Trop-po l'am - mi - ri, trop-po la
lan-gui-shes, Ne-ver to part. While thou art fee - ling Rap-tures un -



guar - di, ba-daai de - li - ri va-nie bu - giar - di. Questa è una
cea - sing, Firmly she holds thee Ne-ver re - lea-sing. This is a



ra - gna do-ve il tuo cuor — ca - sca, sì la-gna, sì - pi - glia e
spider's web, Where thy poor heart — Is caught and lan-gui-shes, Ne - ver



J. *muor* — *quest' è una* *ra - gna do-ve il tuo* *cuor* *ca-sca, si*
part — *This is a* *spi-der's web, Where thy poor* *heart* *Is caught and*

pp

(guardando il fazzoletto che
avrà ritolto a Jago.)
Cassio (looking at the handkerchief
which he has taken back from
Jago.) **Un poco meno mosso. ♩. 92.**

Mi - ra - co - lo va - - go del -
 This is — a won-der wrought By

la-gna, s'im - pi - glia e muor.
 langui-shes e - ver - more.

Un poco meno mosso. ♩. 92.

pp

C. - la-spoe del - la - - go — che in rag - gi tra - mu - - ta le
 thread and by thim - - ble — lu - to — a ray of light The

c. *f* fi - - la d'un vel, più bian - co, più lie - ve che
fa - - bric is changed. No snow - drift is whi - ter, No

c. fioc - co di ne - - ve, che nu - be tes - su - -
gos - sa - mer ligh - - ter It is like a cloud - - -

c. *dolciss.* **Z** 1^o Tempo.
- - ta dal - l'au - re del ciel.
- - let That floats in the sky.

Questa è una ra - gna do - veil tuo
This is a spider's web, Where thy poor

Z 1^o Tempo.

c. Mi - - ra is - - co - lo va - go...
This is a won - der!

J. cuor - ca - sca, si la - gna, sim - pi - glia e - muor, questa è una
heart Is caught and lan - gui - shes, Ne - cer to part. This is a

ra - - gna do - ve il tuo cor ca - sca, si la - gna, sì - pi - glia e
spi - der's web, Where thy poor heart Is caught and lan - gui - shes e - cer -

Otello. (nascosto dietro la colonna e guardando di tratto in tratto il fazzoletto nelle mani di Cassio.)
(hidden behind the column and looking at the handkerchief in Cassio's hand)

Tra - di - men - - to, tra - di - men - - to, tra - di -
La - tent trea - - son, la - tent trea - - son, la - tent

Cassio.

Più bian - co, più lie - ve che
No snowdrift is whit - er, No

muor. Trop - - po l'am - - mi - - ri,
more. Thy bur - - ning glan - - ces

- men - - to, la tua pro - - va, la tua
trea - - son hatched in night hatched

fioc - co di ne - - ve, che nu - - be tes -
snowdrift is whi - - ter, It is like a

trop - - po la guar - - di, ba - - da ai de -
Speak of lo - ve's rap - - ture, An ea - sy

ff e legato

O. pro - va spa - ven - to -
 in - night Now lies o - - -

C. - su - - ta dal - l'au - re del ciel.
 cloud - - - let That floats in the sky.

J. - li - - ri va - nie bu - giar - di.
 cap - - - ture Thy fick - le heart is.

O. - - - - - sa mo - stri al
 - - - - - pen to the

C. Mi - - - ra - - col,
 A won - - der

J. Ah, ba - - da,
 Oh, lis - - tent!

O. Sol
 light.

C. mi - - ra - co - lo va - -
 of thread and of thim

J. questa è una ra - gna do - veil tuo cuor - ca - sca, si
 This is a spider's web Where thy poor heart is caught and

O. *go, mi - ra - co - lo*
C. *ble. A won - der, a*

J. *la - gna, s'im - pi - glia e muor.*
languishes Nicer to part.

O. *Tra - di - men - to!*
C. *La - tent trea - son!*

J. *va - go!*
won - der!

O. *tra - di - men - to!*
J. *La - tent trea - son!*

J. *Trop - po l'am - mi - ri.*
An ea - sy cap - ture.

morendo

J. *Ba - da!*
Lis - ten!

Allegro sostenuto. ♩ = 100.

251

(Otello sarà ritornato nel vano del verone)
(*Othello has again retired to the terrace*)

1. Ba - da!
Lis - ten!

ben lontano
Allegro sostenuto. ♩ = 100.
(*Trombe interne. (Trumpets behind)*)

1. Quest'è il se - gna - le che an - nun - cia l'ap -
(rispondono dal Castello) *This is the si - gnal an - noun - cing*
(*signals in answer from the castle*)

(colpo di cannone)
(*A canon fired*)

1. - pro - do del - la tri - re - me ve - ne - zia - na.
that the gal - ley from Ve - nice is at an - chor.

(da altra parte)
(*Trumpets from another side*)

1. A - scol - ta.
Now lis - ten!

1. Tut - to! ca - stel co' suoi squil - li ri - spon - de. Se qui non
With all its trumpets the cas - tle gives ans - wer If here you

Cassio.

Ad - di - o.
Fare-well then.

vuoi con O - tel - lo scon - trar - ti, fug - gi.
would not O - thel - lo en - coun - ter has - ten!

(Tutte)

Jago. *(Cassio esce velocemente dal fondo)*
(Exit Cassio quickly at back)

Va.
Go.

Otello. **Scene VI.** *(avvicinandosi a Jago)*
(going up to Jago)

Co - me la ucci - de -
How shall I murder

- rò?
him?
Jago. Vi - di!
Tru - ly!

Ve - de - ste ben co - mè - gli ha ri - so? Eil faz - zo -
Did you per - ceive him gai - ly laugh - ing? The nap - kin

mf *p*

0. *Tut - to vi - di.*
Well I saw it.

J. *- let - to?*
saw you?

Sop.
(Distant voices)
(Voci lontane)

Ten.

Bassi.

Ev - vi - va!
Be wel - come!

Ev - vi - va!
Be wel - come!

Al - la
To the

Ev - vi - va!
Be wel - come!

(Trombe interne)
(Trumpets behind)

0. *E con-dan - na - ta.*
Her fate is sett - led.

ri - va!
shoreward!

Al - lo sbar - co!
Pull to - ge - ther!

Ev - vi - va!
Be wel - come!

Ev - vi - va!
Be wel - come!

Ev - vi - va!
Be wel - come!

0. *Fa ch'io m'abbia un ve - len per que - sta not - te.*
Jago. This same night she must die; get me some poi - son.

Il to - sco no,
With poi - son no!

Ev - vi - vail Le -
Thrice hail to the

Ev - vi - vail Le -
Thrice hail to the

Ev - vi - vail Le -
Thrice hail to the

p

J. val me - glio sof - fo - car - la,
Much bet - ter 'tis to strangle her,

- on di San Mar - co!
Li - on of San Mar - co!

- on di San Mar - co!
Li - on of San Mar - co!

- on di San Mar - co!
Li - on of San Mar - co!

p

pp

J. là, nel suo let - to, là, do - ve ha pec - ca - de -
There in her bed - yea, the bed she has de -

p

Que - sta giu - sti - zia tua mi pia - ce.
Good, good, the jus - tice of it pleases. a mezza voce

- to.
filed. A Cas - sio Ja - go prov - ve - de -
For Cas - sio I will my - self pro -

Ja - go, fin d'o - ra mio Ca - pi - ta - no t'e - leggo.
Thou from this hour I - a - go shalt be my lieu - tenant.

- rà.
vide. Mio Du - ce, grazie vi
My Gen' - ral thanks I do

ren - dol
prof - fer. Ec - co gli Amba - scia - to - ri.
There's someone come from Ve - nice.

Lia - co - glie - te.
Go, re - ceive him;

Ma ad e - vi - tar so -
And, to a - void sus -
staccato

J. *-spet - ti De - sde - mo - na si mo - strí a quei Mes - se - ri.*
pi - cion Let Des - de - mo - na with your - self be pre - sent.

(Jago esce dalla porta di sinistra: Otello s'avvia verso
 il fondo per ricevere gli Ambasciatori)
 (exit Jago right. Othello goes towards back to re-
 ceive the Ambassadors.)

Otello.

Sì, qui l'ad - du - ci.
Yea, go to call her,

(Trombe interne)
 (Trumpets behind)

C Sopri Conti

ff

Vi - va! Ev - vi - va!
Wel - come! *Thrice wel* - come!

Ten.

Vi - va! Ev - vi - va!
Wel - come! *Thrice wel* - come!

Bassi

Vi - va! Ev - vi - va!
Wel - come! *Thrice wel* - come!

C (più vicine)
(nearer)

Scene VII.

(Entrano Jago, Lodovico, Roderigo, l'Araldo. — Desdemona con Emilia — Dignitari della Repubblica Veneta — Gentiluomini e Dame — Soldati — Trombettieri, poi Cassio.)
(Enter Jago, Lodovico, Roderigo, the Herald. — Desdemona with Emilia — Dignitaries of the Venetian Republic — Gentlemen and Ladies, Soldiers, Trumpeters, afterwards Cassio.)

Vi - va il Le - on di San
Long live the Li - on of San

Vi - va il Le - on di San
Long live the Li - on of San

Vi - va il Le - on di San
Long live the Li - on of San

Mar - co! Ev - vi - va, ev - vi - va! Ev - vi - va, ev -
 Mar - co! Thrice wel - come, wel - come! Thrice wel - come,

Mar - co! Ev - vi - va, ev - vi - va! Ev - vi - va, ev -
 Mar - co! Thrice wel - come, wel - come! Thrice wel - come,

Mar - co! Ev - vi - va, ev - vi - va! Ev - vi - va, ev -
 Mar - co! Thrice wel - come, wel - come! Thrice wel - come,

- vi - - - va, ev - vi - - - va, ev - vi - va il Le -
 wel - - - come, wel - - - come, wel - come! Hail the

- vi - - - va, ev - vi - - - va, ev - vi - va il Le -
 wel - - - come, wel - - - come, wel - come! Hail the

- vi - - - va, ev - vi - - - va, ev - vi - va il Le -
 wel - - - come, wel - - - come, wel - come! Hail the

- on, di San Mar -
Li - on of San Mar -

- on, vi - va, vi - va il Le - on di San Mar -
Li - on, the Li - on, the Li - on of San Mar -

- on, vi - va, vi - va il Le - on di San Mar -
Li - on, the Li - on, the Li - on of San Mar -

8

Lodovico. D

Il
The

-co!
co!

-co!
co!

-co!
co!

8

tutta forza

p

(tenendo una pergamena avvolta in mano)
(holding a roll of parchment in his hand)

L. Do-ge ed il Se-na-to sa-lu-ta-no l'e-roe tri-on-fa-to-re di
Duke—and the Se-nate Of Ve-nice send their greeting to the he-ro Of

L. Ci - - - pro. Io
Cy - - - prus. To

L. re-co nel-le vo-stre ma-ni il mes-sag-gio do-
your own hands I here de-liv-er Their most gra-cious

Otello. (prendendo il messaggio e baciando il suggello)
(taking the letter and kissing the seal)

Io ba-cio il se-gno del-la So-vra-na Ma-e-
I kiss The sym-bol of their most soc-e-reign Ma-je-
-ga-le.
mes-sage.

(poi lo spiega e legge)
(opens the letter and reads)

O. *- stà.
sty.*

E (avvicinandosi a Desdemona)
Lodovico. (going up to Desdemona)

Ma - don - na, v'ab - bia il ciel in sua
My la - dy, may the an - gels pro -

E *dolcissimo*

Desdemona.

(ad Emilia, a parte)
(to Emilia aside)

Emilia.

E il ciel v'ha - scol - ti.
May Heav - en hear you!

(a Desdemona, a parte)
(to Desdemona aside)

(E -
E -

(Co - me sei me - sta!)
Why all this sad - ness?

L. *guardia.
tect you!*

D. *- mi - lia! u - na gran nu - be tur - ba il sen - no d'O -
mi - lia, A hea - vy cloud hangs o'er the mind of O -*

D.  -tel - lo
thel - lo
Jago. e il mio de - sti - no.)
And o'er my fu - ture. (a Lodovico)
(to Lodovico)
Mes - se - re, son
Most wel - come! I'm

J.  lie - to di ve - der - vi.
re - ry glad to see you. (Si sarà formato un crocchio tra Desdemona, Lodovico e Jago)
(Lodovico, Desdemona and Jago form a group)
Lodovico. Ja - go, qua - li nuove?...
Thank you, good I - a - go.

J.  Con lui _____ crucciato è O -
An - noyed _____ with him's O -
L.  ma in mez - zo a voi non tro - vo Cas - sio.
What news? How does lieu - te - nant Cas - sio?

F *dolce*
Desdemona.
Cre - do che in gra - zia tor - ne - rà. (sempre in atto di leggere)
But soon he will re - gain his grace. (a Desdemona rapidamente)
(continuing to read)
(rapidly to Desdemona)

Otello.
Ne sie - te
Art thou so

- tel - lo.
thel - lo.

F
p

D.
Che di - te?
What say you?

O.
cer - ta?
cer - tain?

Lodovico.
Ei leg - ge, non vi
He's reading, did not

pp dolce

D.
Ja - go, I
Firm - ly I

Jago.
For - se che in gra - zia tor - ne - rà.
Per - haps he will re - gain his grace.

L.
par - la.
lis - ten.

D. spe - ro;
hope so. sai se un ve - ra - ce af -
I would do much For the

G Recit. Più mosso. ♩ = 126.

D. - fet - to io por - tia Cas - - sio... (sempre in atto di leggere, ma febbrilmente a Desde-
love I bear to Cas - - sio. mona, sottovoce)
Otello. (always pretending to read excitedly to Desde-
mona in a whisper)
ppp
Fre - na - te dun - que le lab - bra lo -
Pray, keep that chat-tering tongue now from

G Recit. Più mosso. ♩ = 126.

D. Per - do - na - te, si - gnor... (avventandosi contro Desdemona)
Pray, for - gice me, my lord! (about to strike Desdemona)

O. - qua - ci... De - mo - nio
wagging. Be si - lent,

a tempo

Emilia.
Or - ro - re! Or - ro - re!
Oh, horror! Oh, horror!

Roderig.
Or - ro - re! Or - ro - re!
Oh, horror! Oh, horror!

ta - ci!!
de - vil!
(arrestando il gesto d'Otello)
Lod. (holding back Othello)

Fer - ma!
Spare her!

La men - te mia non o - sa pen -
My mind cannot be - lieve such a

Ten.
Or - ro - re! Or - ro - re!
Oh, horror! Oh, horror!

Bassi.
Or - ro - re! Or - ro - re!
Oh, horror! Oh, horror!

Otello.
(all' Araldo, con accento imperioso)
(to the Herald in a commanding voice)
A me Cas - sio!
Bring here Cassio!

(l' Araldo esce) (a Jago sottovoce)
(exit Herald) (to Jago, softly)
(Guar - da - la mentre ei
Watch her! When first he

Jago.
(ad Otello a bassa voce)
(to Othello, softly)
(Che ten - ti?)
And wherefore?

L.
- sar - ch'io vi - di! ve - ro.
deed, - al - though I saw it.

43686

giunge.)
enters.
Lodovico.

(si avvicina a Jago e gli dice a parte)
(aside to Jago)

Que - st'è dun - que l'e -
Is he the no - - ble

Ten.
Ah! tri - - - ste spo - sa!
Un - hap - - - py la - dy!

Bassi.
Ah! tri - - - ste spo - sa!
Un - hap - - - py la - dy!

H *a tempo*

- roe?
Moor,
que - st'è il guer - rie - ro dai su - bli - miar - di -
Whom our full state Call all in all - - - suf -

(a Lodovico, alzando le spalle)
(to Lodovico, shrugging his shoulders)

Jago.
È quel ch'è - gliè.
He's that he is.

L.
- men - ti?
fi - cient?
Pa - le - sa il tuo pen -
What think you? let me

m.d.
pp
p

J. Me - glio è te - ner su ciò la lin - gua
Pray, par - don me, I dare not breathe my

L. - sie - ro.
know it.

Scene VIII.

Otello. *(che avrà sempre fissato la porta)* *(a Jago)*
(who has been intently looking towards the door) *(Cassio is seen)*
(appare Cassio) *(to Iago)*

(Ec-co - lo! È lui! Nel - l'a - ni - mo lo
See, he comes! 'tis he! with all thy sen - ses

J. mu - ta.
cen - sure.

O. scru - ta.)
watch her!

cresc. sempre

I Otello. (ad alta voce a tutti) (aloud to all) (a parte a Desdemona) (aside to Desdemona)

Recit. Mes - se - ri! Il Do - ge..(ben tu fingi il
Good Sirs! The Duke here (Oh, well-pain-
ted

(ad alta voce a tutti) (aloud to all)

o. pian-to) mi ri-chiama a Ve - ne - zia. E in Ci - pro e -
passion!) Has re-called me to Ve - nice. In Cy - prus
Roderigo.

(In - fi - da sor-te!)
(to himself) Then all is over!

o. - leg - ge mio suc - ces - sor co - lui che sta - va accanto al mio ves -
cho - sen - is in my place e'en he Who for these years was my lieu -

(continuando e mostrando la pergamena)
(continuing and pointing to the parchment)

o. - sil - lo, Cas - sio. La pa - ro - la Du -
te - nant Cas - sio. I o - bey Sirs, the

Jago. (fieramente e sorpreso) (aside, surprised and furious)

(In - fer - no e mor - te!)
Death, and per - di - tion!

(rapidamente a Jago ed accennando a Cassio)
(to Jago in a rapid whisper, pointing to Cassio)

0. *- ca - le è no - stra leg - ge. (Ve - di?... non par che esul - ti l'in-
man - date of the Senate. See'st thou? the cil - lain seems not to*
Cassio. (inchinandosi ad Othello) (bowing to Othello)
Ob - be - di - rò. I too o - bey.

(ancora ad alta voce a tutti)
(again in a loud voice to all)

0. *- fa - me.) La ciur - ma e la co -
like it. The ci - ty and the*
Jago. (No.) No.

(sottovoce a Desdemona)
(aside to Desdemona)

(a tutti)
(to all)

0. *- or - te (con - tinua i tuoi sin - gul - ti...) e le navi e il ca - stel - lo lascio in po -
ar - my, (Pray, do not stop your weeping) and the ships, And the fortress I leave in*

ter del nuo - vo Du - ce. (additando Desdemona che s'avvicina supplichevole)
charge of my suc - ces - sor. (pointing to Desdemona who comes near in an imploring attitude)
Lodovico.

O - tel - lo, per pie - tà la conforta o il cor le in -
con espr. O - thello, speak to her, comfort her. Her heart is

(a Lodovico e Desdemona)
(to Lodovico and Desdemona)

Presto. ♩ = 144.

O. Noi sal - pe - rem do - ma - ni.
Well, we shall sail to - mor - row.

L. - fran - gi.
breaking.

Presto. ♩ = 144.

ff

(afferra Desdemona furiosamente)
(takes hold of Desdemona furiously)

(Desdemona cade)
(Desdemona falls)

(Otello avra, nel suo gesto terribile, gettata la pergamena al suolo, e Jago la raccoglie e legge di nascosto.)
(Othello in his excitement has dropped the parchment which Jago takes up and reads on the sly.)

(a Desdemona)
(to Desdemona)

O. A ter - ra!.. e pian - gi!
To earth, on thy knees!—

(Emilia e Lodovico sollevano pietosamente Desdemona)
(Emilia and Lodovico lift up Desdemona trying to comfort her)

Largo. ♩ = 52.

Desdemona.

declamato

A ter - ra!..
Yea, pro - strate

Largo. ♩ = 52.

*pp staccato**Cantabile con espressione*

D. *si... nel li - vi - do fan - go... per -*
here I lie in the dust— With

D. *- cos - sa... io gia - cio... pian - - -*
an - guish my heart is beat - - -
dolciss.
morendo

D. *- go... magghiac - - cia il bri - - - vi - do*
ing. I feel the i - - - cy breath
cresc.

K *dolcissimo*

D. *— dell'a - ni - ma che muor. E un*
— Of ill that au - gurs death. The

dim. m.d. *leggerissimo*

Più animato. ♩ = 66.

D. *di sul mio sor - ri - - so fio -*
light up - on his brow His

Più animato. ♩ = 66.

pp

D. *- ria la spe - - meeil ba - - cio ed*
smile his ten - - der greet - - ing, His

D. *or... l'an - go - scia in vi - soe l'a - go - nia nel*
kiss where are they now Weep for aye I

D. *cor. must.* Quel Sol se - re - no e
The sun who from his

poco cresc.

D. vi - vi - do che al - lie - ta il cie - lo e il
cloud - less sky Il - lumes the earth with

pp

D. ma - re non può sciugar le a -
splen - dour No com - fort can he

L

D. - ma - re stil - le del mio do - lor, le amare stille del mio do -
ten - der My tears he can - not dry, My tears he can - not

col canto

D. *- lor.*
dry.
Emilia.
(Quel - l'in - no-cen-te un fre - mi-to do - dio non ha nè un
Her in - nocence is si - lent all, No ran-cour bears her

Cassio.
(L'o - ra è fa-tal! un ful - mi-ne sul mio cammin l'ad -
Fu - tal the hour! a light-ning's flash Shows me the threat'ning

Rod.
(Per me s'o-scu - ra il mon - - do, s'an - nu - vo-la il de -
Now all the world is dark - ened, All sun-less is the

Lod.
(E - gli la man fu - ne - - rea scuo - te a - ne - lan - do
His hand is raised a - gainst her, Wrath ev' - ry word is

Otello.

Jago.

C O R O.
DONNE
ppp
Pietà! _____
A-las! _____

C O R O.
UOMINI
ppp
Pietà! _____
A-las! _____

D.

E.
 ge - - sto, con - stant heart. trat - tiene in pet-to il ge - - mi-to. Deep in her bo - som dies the sigh.

C.
 - di - - ta; dan - - ger, giù di mia sor-te il cul - mi - ne Ho - - nour and ri - ches crowd on me,

R.
 - stin, il de - stin; day, dark the day! l'anzioi so - a - ve e bion - - do scom - wor - - ship Has.

L.
 d'i - - ra, brea - - thing, es - sa la faccia e - te - - rea She with a gent - le meek - - ness.

U.

I.

Pietà! A-las!

Pietà! A-las!

D. *E un*
The
 E. *con do - lo - ro - so fren. La*
Wrung from her by her grief. The
 C. *s'of - fre al - l'in - ner - te man.*
Their bright-ness brings no joy.
 R. *- par dal mio cam - min.*
ta - - nished from my way.
 L. *vol - ge pian - gen - do al ciel. E - gli la man fu -*
Looks for re - lief a - - bove. His hand is raised a -
 O.
 J.
Pie - tà! pie - -
A - las! A - -
Pie - tà! pie - -
A - las! A - -
p
Mi - ste - - - ro!
A se - - - cret!
p
Mi - ste - - - ro!
A se - - - cret!

dolcissimo

D. di sul mio sor - ri - - so fio -
light u - pon his brow His

E. la - - gri - ma si fran - - ge
bit - - ter tear - drops, as they fall,

C. Leb - bra for - tu - - na in - cal - - za
Yea, jea - lous for - - tune's an - - ger

R. Lan - - giol so - - a - - ve scom -
She whom I wor - - shipped Has

L. - ne - rea scuote a - ne - lan - do di - - ra, es - sa la fac - cia e -
gainst her, And wrath each word is brea - thing, She with a gent - le

O. - tà! Pie - tà, pie -
- las! A - las! a -

I. - tà! Pie - tà, pie -
- las! A - las! a -

Mi - ste - - - ro!
A se - - - cret!

Mi - ste - - - ro!
A se - - - cret!

pp staccato assai

cresc. poco a poco

D. - ria la spe - me e il ba - - - - cio
smile, his ten - - - - der gree - - - - ting,

E. mu - - - ta sul vol - to me - - - - sto;
Can - - - - ne - cer bring re - lief.

C. la fu - ga del - la vi - - - - ta.
Too soon will o - ver - take me,

R. - par dal mio cam - mi - - - - no.
ca - - - - nished from my way.

L. - te - rea vol - ge pian - gen - do al ciel!
meek - ness For res - cue looks a - bove.

O.

J. (avvicinandosi a Otello che si sarà accasciato su d'una sedia)
(approaching Othello who remains seated)

(U - na pa -
Let me ad -

- tà!
- las!

- tà!
- las!

Mi - ste - - - - ro!
A se - - - - cret!

Mi - ste - - - - ro!
A se - - - - cret!

cresc.

M

D. *ed or... His kiss, l'un-goscia who are in vi-so they now?*

E. *no, Oh, chi per lei weep for her non pian - ge who meek - ly*

C. *Que - sta che al ciel And from this dream min - nal - za me, eu - As*

R. *Per me s'o - All the world is*

L. *Es - - sa la fac - - cia e - She with a gent - - le*

O. *(E che? What in?*

J. *- ro-la. vise you. Taf-fret-ta! Strike quickly! ra-pi-do slan - cia la tua ven-det-ta! Do not now tar - ry In your revenge, Il tem-po for time flies*

An - sia mor - ta - le, Some mor - tal an - guish, an-sia mor - ta - le. Some mor - tal an-guish,

An-sia mor - ta - le. Some mortal an - guish bie-ca, ne in-dark and un -

M

cupo

pp

The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. It features a series of triplets in both hands, with a piano (pp) dynamic marking. The music is in a minor key, indicated by the key signature of two flats.

D. *e* l'a - - go - - nia nel cor.
Ah, weep for aye I must.

E. non ha pie-ta - - de in sen.
Thus her misfor - - tune bears.

C. - n' on - - da d'un - - ra - gan.
with the thun - - der's crash.

H. - scu - ra, s'o-scu - - ra il mon - do,
dar - kened, is dar - kened now.

L. - te - rea vol - ge pian-gen - do al ciel.
meek - ness Looks for re-lief a - bove.

O. *Ben par-li.
Well spoken!*

J. vo-la. *È l'i-ra i-nu-til ciancia. Scuo-ti - ti! Al-*
swiftly. Your wrath is like to slacken; let it not! To

bie - ca, ne in-gom - bra,
dark and un - cer - tain

- gombra,
- certain,

bie - ca, ne in-gom - bra,
dark and un - cer - tain

Quell'uo-mo ne-ro è se-pol-cral,
Black are his visage and his soul

Quell'uo-mo ne-ro è se-pol-cral,
Black are his visage and his soul

D. *A ter - ra... nel fan-go...
lèa pro-strate... des - pi - sed*

E. *Quel - l'in - no - cen - te un fre - - mi - to
Her in - no - cence is si - - lent all,*

C. *L'eb - bra for - tu - na in - cal - - - za
A jea - lous for - tune's an - - - ger*

R. *per me s'o - scu - ra il
For me the world is*

L. *Nel con - tem - plar quel pian - - - to
Ga - - zing u - pon her sad - - - ness*

O.

J. *- l'opra er - gi tua mi - ra! al - l'o - pra so - la! Io penso a Cas - sio.
work! without de - lay - ing, and without pi - ty! I'll see to Cas - sio.*

*a - - ni - me as - - sor - te,
With thoughts of e - vil*

*a - - ni - me as - sor - - te,
With thoughts of e - - vil*

1^o Ten. *quell'uo - mo ne - ro è se - pol - crale,
Black is his vi - sage, black is his soul*

2^o Ten. *quell'uo - mo ne - ro è se - pol - cra - - le,
Black is his vi - - sage, black is his soul*

1^o Bassi *quell'uo - mo ne - - ro è se - pol - cra - - le,
Black is his vi - - sage, black is his soul*

2^o Bassi *quell'uo - mo ne - - ro è se - pol - cra - - le,
Black is his vi - - sage, black is his soul*

D. *per-cos-sa... and helpless... io gia-cio... I lie here...*

E. *dò - dio non ha ne un ge - - - sto; trat-
No ran - cour bears her con - - stant heart. Deep*

C. *la fu - ga del - la vi - - - ta.
Too soon will o - ver - take me,*

R. *mon-do, darkened, s'un - nu - - - vo - la il de -
All sun - - - less is the*

L. *la ca - ri - tà so - - spi - - - ra,
Moved is my heart with pi - - - ty.*

G. *Ei _____ le sue tra - me e - spi - a, l'in - fa - - me a - ni - ma
I _____ know where to find him. His soul with deeper*

J. *a - - ni - me as - sor - - te in lun - - go or -
With _____ thoughts of e - - vil shrouds his*

*a - ni-me as - sor - - te
With thoughts of e - - cil*

*1ⁱ 3ⁱ 3ⁱ 2ⁱ 3ⁱ
quell' uo - mo ne - ro e se - pol - cra - le,
Black is his vi - - sage, black is his soul*

*1ⁱ 3ⁱ 2ⁱ 3ⁱ
quell' uo - mo ne - - ro è se - pol - cra - - - le,
Black is his vi - - sage, black is his soul*

pp

D. *m'agghiacc* - - - *cia il bri* - - - *vi-do* *dell'a* - -
I feel *the i* - - - *cy breath* *Of ill* - -

E. - *tie* - - - *ne in pet* - - - *to il ge* - - - *mi-to* *con*
in *her bo* - - - *som dies* *the sigh* *Wrung*

C. *Questa che al ciel* *m'in-nal* - - - *za* *è u-*
And from this dream *a-wake* - - - *me,* *As*

R. - *stin;* *l'an-giol so-a-ve e bion* - - - *do* *scom-*
day, *She whom my heart did* *wor* - - - *ship* *Has*

I. *e un te* - - - *ne-ro com-pian* - *to* *stempra del*
Ah! could *my help a-vail* *her* *Soon to re-*

O. *Chi glie-la svel-le?* *Tu?* *Tal*
Who will des-patch him? *Thou?* *So*

J. *ria l'a-ver-no inghiotte!* *Io* *Giu-rai.*
dye shall tinge *A-cernus!* *I* *have sworn.*

- *ror,* *in lungo or-ror,*
mind, *does shroud his mind,*

in lungo or-ror,
does shroud his mind,

Tutti *e cie-ca u-n'ombra e in lui di*
His eyes are ligh-'ted with a

Tutti *e cie-ca u-n'ombra è in lui di* *mor-te*
His eyes are ligh-'ted with a *pre-sage*

poco cresc.

D. *ni - ma che*
that au - - - - - gurs

E. *do - lo - ro so fren.*
from her by her grief.

C. *- n'on - da d'u - ra - gan.*
with the thun - der's crash.

R. *- par dal mio cam - min.*
va - nished from my way.

L. *co - - - re il gel.*
- gain his love.

O. *sia.)*
be'l.

J. *Tu a - vrai le sue no - vel - le que - sta not - - -*
You shall have cer - tain news this ve - ry eve - - -

in lun - go or - - ror.
does shroud his mind.

in lun - - - - go or -
does shroud his

mor - - - te e di ter -
pre - - - sage of some

e di ter -
of co - - - - - ming

pp

D. *muor.*
death.

E. *La* *la - cri - ma* *si*
The *bit - ter* *tear - drops,*

C. *Leb - bra* *for - tu - na in*
A *jea - lous* *for - tune's*

R. *Per* *me* *so - scu - ra il*
Now *all* *the world* *is*

L. *Nel* *con - tem - plar* *quel*
Ga - zing *u - pon* *her*

A. *- te.)*
ning.

J. *Vi - sta cru - del!*
A cru - el sight!

- ror. *Vi - sta cru - del!*
mind. *A cru - el sight!*

Stra - zia col - l'u - gna
1! With clenched hands, wild - ly

- ror! *2! l'or - ri - do*
ill. *He beats his*

- ror!
ill.

D. 

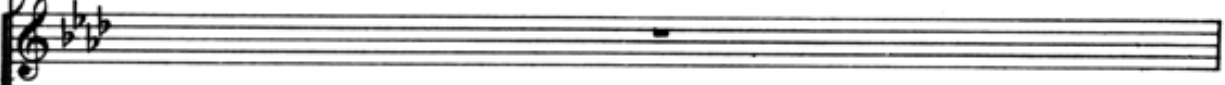
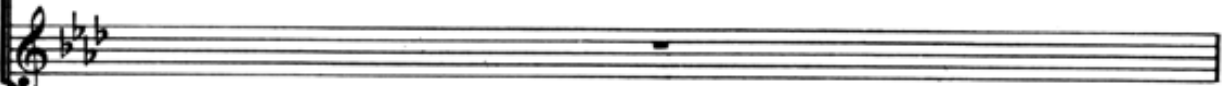
E. 
 fran - - - - ge
 as - - - - they fall,

C. 
 - cal - - - - za
 an - - - - ger

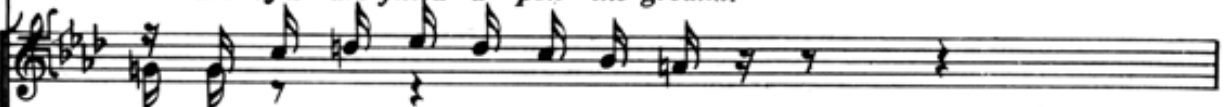
R. 
 mon - - - - do,
 dar - - - - kened,

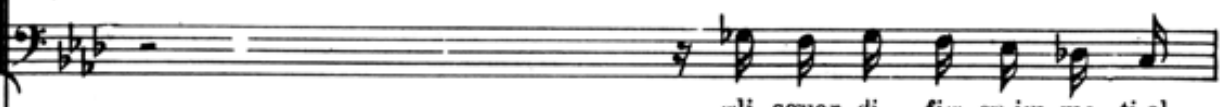
L. 
 pian - - - - to
 sad - - - - ness

J. 

gli sguar-di fig-ge im-mo-ti al suol.
 His eyes are fixed u-pon the ground.


 pet-to!
 bo-som.


 gli sguar-di fig-ge im-mo-ti al
 His eyes are fixed u-pon the




N

D.

E.

mu - ta sul vol - to
Can ne - ter bring re -

C.

la fu - ga del - la
Too soon will o - ter -

T.

s'an - nu - vo - la, s'an -
All sun - less, yea, all

L.

la ca - ri - tà so -
Moved is my heart to

J.

bie - ca, ne in - gom - bra,
dark and un - cer - tain,

An - sia mor - ta - le,
Some mor - tal an - guish

col - l'a - tre
as if de -

Poi sfi - da il ciel
Now he looks up

N

D. *E un*
The

E. me - - - - - sto;
- lief.

C. vi - - - - - ta.
take me.

R. - nu - vo - la il de - stin;
sun - less is the day.

L. - spi - - - - - ra,
pi - - - - - ty.

I.

an - sia mor - tal, bie - ca, ne in - gom - bra.
Some mor - tal fear dark and un - cer - tain!

an - sia mor - tal, bie - ca, ne in -
Some mor - tal fear dark and un -

pu - gna,
- fy - ing

er - gen - do ai dar - di al - ti del
the migh - ty pow'rs that are a -

li - spi - do a - spet - to er - gen - do ai dar - di al - ti del
With threat'ning glance the migh - ty pow'rs that are a -

li - spi - do a - spet - to er - gen - do ai dar - di al - ti del
With threat'ning glance the migh - ty pow'rs that are a -

D. *di sul mio sor - ri - so fio -*
light u - pon his brow His

E. *no, chi per lei non pian - ge non ha pie -*
Oh, weep for her who meek - ly Thus bears mis -

C. *Que - sta cheal ciel m'in - nal - za è un'on-da d'u - ra -*
And from this dream a - wake me As with the thun - ders

R. *l'an - giol so - a - vee bion - do scompar dal mio cam -*
She whom my heart did wor - ship His vanished from my

L. *e un te - ne - ro com - pian -*
Ah! could but my help a - rail

J.

Vi - sta cru - del, vi - sta cru -
Ah! cru - el sight! Ah! cru - el

- gombra. Vi - sta cru - del, vi - sta cru -
certain! Ah! cru - el sight! Ah! cru - el

Sol, stra - zia coll' u - gna l'or - ri - do pet - to, fig - ge gli sguardi inmo - tial
bove. With clenched hands wild - ly He beats his bo - som, His eyes are fixed u - pon the

Sol, stra - zia coll' u - gna l'or - ri - do pet - to, fig - ge gli sguardi inmo - ti al
bove. With clenched hands wild - ly He beats his bo - som, His eyes are fixed u - pon the

cresc.

D. *- ria smile la speme e il bu - - - cio e un*
his ten - der gree - - - ting, his
 E. *- ta - de, for - tune.*
 C. *- gun. - - - crash.*
 H. *- min.) way.*
 L. *to. - - - her. - - -*
(ironicamente a Roderigo)
(ironically to Roderigo)
 J. *(I so-gni tuoi sa-ranno in mar do - mani e tu sull' as - pra ter - ra! Ahi*
Your true love will be on the sea to - morrow And you'll be left on dry land. Ah,
- del! sight! vi - - sta cru - -
Ah! cru - el
- del! sight! ahi! vi - - sta cru - -
A - lus! cru - el
suol, ground. fig - - ge gli
His eyes are
suol, ground. fig - - ge eyes gli
His eyes are
dim. pp

dolce *marcato*

D. di sul mio sor - ri - so fio - ri -
kiss where are they now? The light

E. *dolce*
no, chi per lei, chi non
Oh, weep for her who

C. *dolce*
Peb - bra for - tu - na in -
A jea - lous for - tune's.

R.

L. stem - pra del co - re, del
Soon to re - gain, to re -

J. stol - to! stol - to! Se vuoi tu puoi spe - rar,
Coward! Coward! For brave men there is hope;

- del! Ei la col - pì!
sight! Her face he struck!

- del! Ei la col - pì!
sight! Her face he struck!

sguar - di immo - tial suol.
fixed u - pon the ground.

sguar - di immo - tial suol.
fixed u - pon the ground.

dolcissimo

D. *dim.*
 - a la spe - me, la speme eil bu - cio
 u - - pon his brow, his ten - der gree - ting!

E.
 pian - - - ge non ha pie - ta - de,
 meek - - - ly thus bears mis - for - tune,

C.
 - cal - - za la fu - ga, la fu - ga del - la
 an - - ger too soon, too soon it will o - ver -

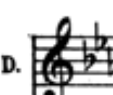
R.
 T'a-scol - to.
 I hear thee,

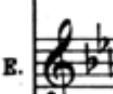
L.
 co - - - re, del co - - - re il
 - gain, to re - gain his

J.
 gli umani or - sù! cimenti af - fer - ra, e m'o - di.
 bestir thee then, Use eve - ry ef - fort, and hear me!

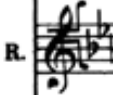
diminuendo

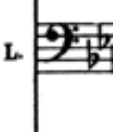
0

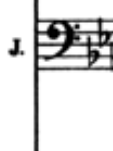
D. 

E. 
no
Ah!

C. 
vi - ta;
- take me,
que - sta che al ciel,
And from this dream

R. 

L. 
gel.
love.
Chi per
Weep for

J. 
Col pri - mo al - bor sul - pa il va - scel - lo. Or Cas - sio è il
At break of day will sail the ves - sel. Then Cas - sio's


Quel
That


Quel
That


Sfi - - - du
Loo - - - king


Sfi - - - du
Loo - - - king

(come un lamento)
(like a sigh)

0


p
pp cresc.

D. *ed Ah,*

E. *chi*
Weep *per*
for

C. *al ciel m'in - nal - - - za*
this dream a - wake me

R.

L. *lei,*
her, *per lei non*
for her who

J. *Du - ce. Ep - pur se av - vien che a que - sti ac - ca - da sven -*
gen'ral. If mean - while he should meet with some mis -

vi *so*
face *so*

vi *so,* *quel vi* *so*
face *that face so*

il *ciel*
to heav'n

il *ciel*
to heav'n

3 *3* *3*

3 *3*

3

3

D. or l'an - go - - - - - scia in vi-so ed or l'angoscia in vi - so
weep for aye, I must, ye, weep for aye, I must

E. lei per lei non pian - ge, no, chi per
her for her who meek - ly, Ah, weep for

C. è un' on - da d' u - ra - gan.
As with the thun - der's crash.

R. Lu - - gu - - bre
What bane - ful

L. pian - - ge non ha pie - tade in sen.
meek - ly Thus her mis - for - tune bears.

J. - tu - - ra al - lor qui re - sta O - tel - - lo.
for - tune, then here remains O - thel - - lo.

san - - - to, pul - li - do, blan - - do, si chi - nae
pale so like un - to an an - gel's, She stands in

san - - - to, pul - li - do, blan - - do, quel vi - so san to e
pale so like un - to an an - gel's, so like un - to an

coll' a - tre pu - - gna, Pi - spi - doa - spetto
he seems de - fy - - ing With threat'ning glances

coll' a - tre pu - - gna, Pi - spi - doa -
he seems de - fy - - ing With threat'ning

D. *e Pu - gonia nel cor ——— A ter - - ra...
Weep then for aye I must ——— Ye, pro - - strate*

E. *lei, ——— per lei non pian - ge, no, chi per
her ——— Ah, weep for her ——— for her who*

C. *Feb - bra for - tuna in -
A jea - lous' fortune's*

R. *lu - ce d'a - tro ba - len!
plun dost now thou im - ply?*

L. ———

J. *Ma - no allo spa - da! A notte folta io la sua trac - cia
Unsheath thy wea - pon! From early full of night his tra - ces*

*ta - ce e pian - gee muor. ——— Pian - gon co -
si - lence and wee - ping there. ——— 'Tis thus that*

*pal - li - do, quel vi - so san - to e pal - li - do
angel's face so like un - to an angel's face.*

*er - gendo ai dardi
the mighty powers*

*- spet - to al - ti del Sol,
glan - ces that are a - bove.*

D. *m'ag - ghiac - - - cia.*
I lie - - - here,

E. *le - - - i,* *per* *lei non*
meek - - - ty, *thus* *bears mis - -*

C. *- cal - - za* *la fu - ga* *del - - la*
an - - ger *Too soon will* *o - - ver -*

R.

L. *Nel con - tem - plar quel pian - to*
Gu - xing u - pon her sad - ness

J. *vi - - gi - - lo,* *e il var - co e l'o - - ra*
I will watch. *I'll tell thee place and*

- si nel ciel lor pian - - to
an - - gels weep when from high

si chi - na e ta - - - ce
She stands in si - - - lence,

PPP
Pi - - - spi -
Now he

PPP
Pi - - - spi -
Now he

p stacc.

D. *il bri - vi - do*
I feel the breath

E. *pian - ge* *non ha pie -*
for - tune, *thus bears mis -*

C. *vi - ta,* *que - sta che al ciel m'in -*
take me *And from this dream a -*

R.

L. *lu ca - ri - tà so - spi - ra, e un*
Moved is my heart to pi - ty Ah,

J. *scru - to, il re - sto a te. Sa - rò tua*
mo - ment, Then thou must act. I will be

gli an - ge - li quan - do per -
heav'n a - bove They see a

e pian - ge e muor,
and wee - ping there.

- do seems a - spet - to er -
de - fy - ing

- do seems a - spet - to er -
de - fy - ing

D. *del - l'a - - ni - ma che*
Of ill, that au - - gurs

E. *- ta - - - de,* *non ha pie - -*
- for - - - tune, *thus her mis - -*

C. *- nal - - zu* *è u - n'on - da d'u - - ra -*
wake me, As with the thun - - der's

R.

L. *te - - ne - ro* *com - pian - - to tem - pra del*
could my help u - - vil her Soon to re - -

J. *scor - ta. A cac - cia! a cac - cia! Cin - gi - ti*
near thee. The hunt's up! good luck now, my no - ble

- du - - - to, *per - du - - to*
sin - - - ner, a sin - - ner

si chi - nae ta - - cee pian - gee
She stands in si - - lence wee - ping

- gen - - - do ai dar - - - di
all the migh - - - ty

- gen - - - do ai dar - - - di
all the migh - - - ty



B. *muor.*
death.

E. - ta - dein sen.
- for - tune beurs.

C. - gan, d'ù - ra - gan.
crash, with its crash.

R. Si! t'ho ven - du - - to o - no - - ree
Feu, I am thine, I must o.

L. cor il gel.
- gain his love.

J. Par - co!
hunts - man!

gia - ce il pec - ca - tor.
wri - thing in de - spair.

muor e pian - - ge e muor.
there you, wee - - ping there.

al - ti del Sol.
pow - ers a - bore.

al - - - ti del Sol.
pow - - - ers a - bore.

stringendo poco a poco

Più mosso. ♩ = 92.

D.

E.

C.

R.
fe.
- bey.

L.

J.

Più mosso. ♩ = 92.

Quel
Her *vi* *face* *so*
he

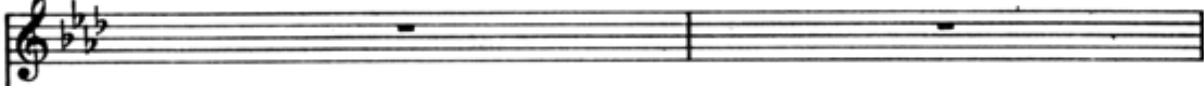
Quel *vi* *so* *san* *to,*
Her *face* *he* *struck* *so*

Quel *vi* *so*
Her *face* *so*

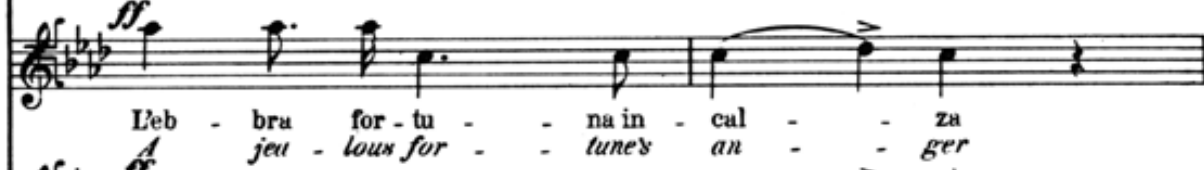
Quel.
His

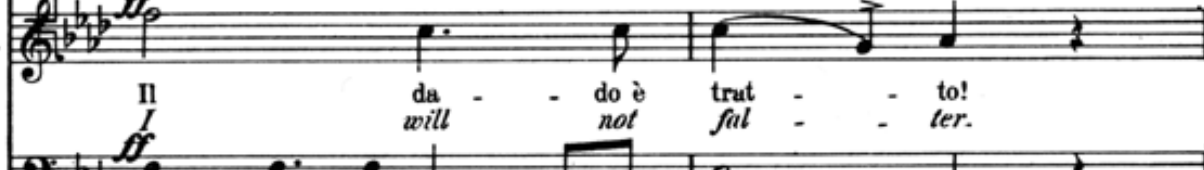
Quel.
His

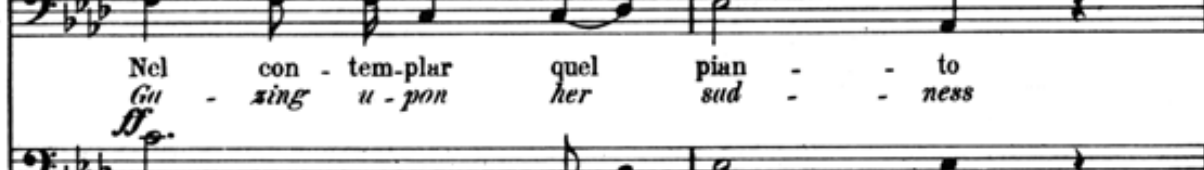
Più mosso. ♩ = 92.

D. 

E. 
 Quel pinno-cen-te un fre-mi-to
 Her in-no-cence is si-lent all,

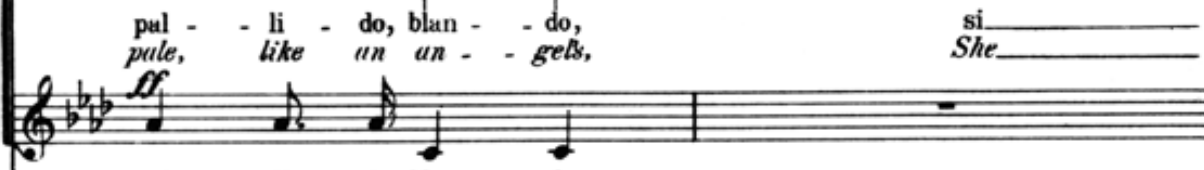
C. 
 L'ebra fortuna in cal-za
 A jeu-lous for-tune's an-ger

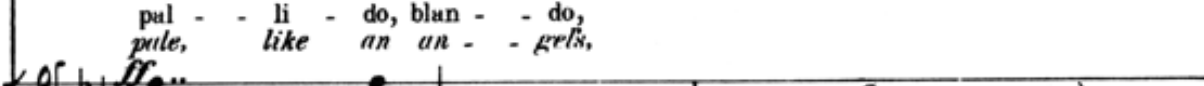
R. 
 Il da-do è trat-to!
 I will not ful-ter.

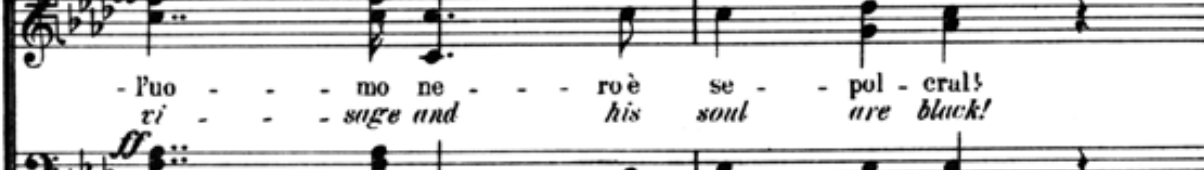
L. 
 Nel con-tem-plar quel pian-to
 Gu-ing u-pon her sad-ness

J. 
 Cor-ri-al mi-ra-gio!
 I-dle the vi-sions,


 an-blanc-do gets,

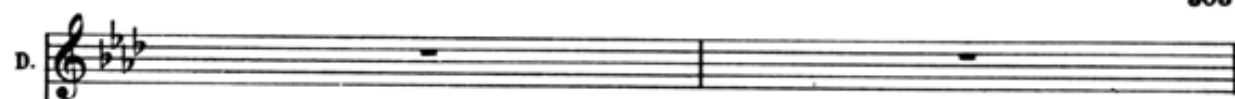

 pul-li-do, blan-do, si
 pale, like an an-gets, She

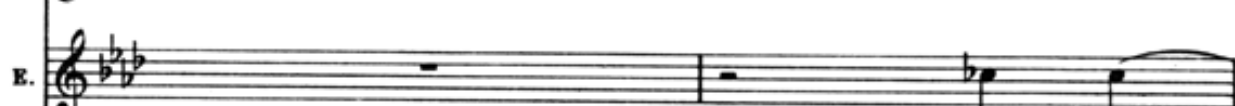

 pul-li-do, blan-do,


 -l'uo-mo ne-ro è se-pol-cral!
 vi-sage and his soul are black!

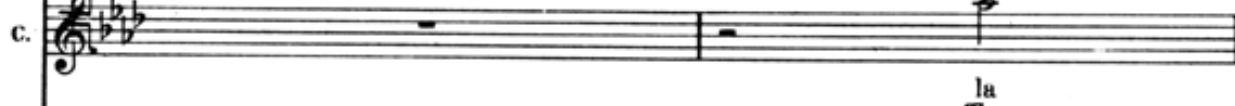

 -l'uo-mo ne-ro è se-pol-cral!
 vi-sage and his soul are black!

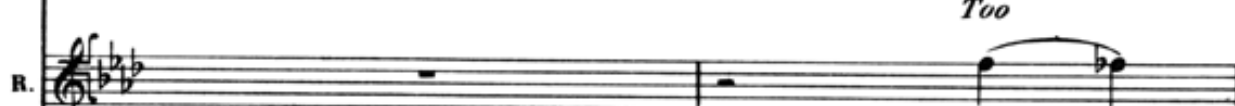


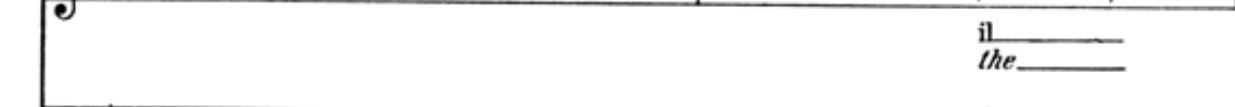
D. 

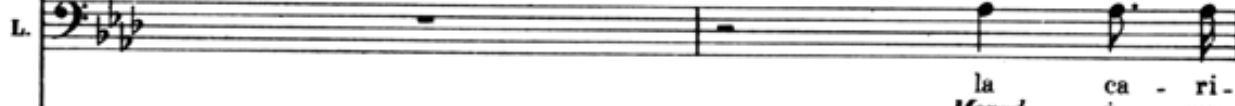
E.  d'o - - dio.
No - - ran - -

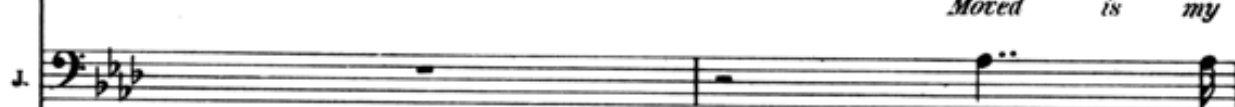
C.  la
Too

R.  il
the

L.  la ca - ri -
Moved is my

J.  cor - - - ri,
I - - - dle,

si
She
 chi - - na e ta - - - ce
stands in si - - - lence

 e tu - - - ce
in si - - - lence

 quel - - - Puo - mo
black are his

 quel - - - Puo - mo
black are his



D. *E un di sul mio sor - -*
The light u - pon his

E. *— non ha nè un ge - - - sto,*
— cour bears her con - - - stant heart.

G. *fu - ga del - la vi - - - ta,*
soon will o - ver - take me,

R. *da - - do è trat - - - to!*
die is cast now.

L. *- tà so - spi - - - ra.*
heart with pi - - - ty.

J. *cor - rial mi - rag - - - gio!*
i - dle the vi - - - sions,

— e ta - ce e pian - - - ge,
— in si - lence wee - - - ping

— e ta - ce e pian - - - ge,
— in si - lence wee - - - ping

ne - - ro è se - - - pol - cral!
vi - - sage and his soul.

ne - - ro è se - - - pol - cral!
vi - - sage and his soul.

p

D. *- ri - - - - - so*
brow, - - - - - *fio -*
His

E. *dò -*
No

C. *mf* *l'eb - bra for - tu - - - na in -*
A jea - lous for - - - - - tune's

R.

L. *mf* *la*
Moved

J. *mf* *cor - - - ri.*
i - - - - dle

mf *si*
She

mf *si*
She

mf *fig -*
His

mf *fig -*
His

D. *- ria la spe - - - me e il*
smile his ten - - - - der

E. *- dio non ha. non ha nè un*
ran - - - - cour beurs her con - stant

C. *- cal - - - za la fu - ga del - la*
un - - - ger Too soon will o - - ver -

R. *il da - - do e*
the die is cast. I

L. *ca - - ri - - tà so -*
is my heart with

J. *cor - - - - - rial mi -*
i - - - - - dle the

chi - - - na e ta - - - ce e
stands in si - - - lence and

chi - - - na e ta - - - ce e
stands in si - - - lence and

- ge gli sguar - - di im -
eyes are fixed u -

- ge gli sguar - - di im -
eyes are fixed u -

D. *ba - - - - - cio.*
gree - - - - - ting!

E. *ge - - - - - sto*
heart

C. *vi - - - - - ta:*
- luke - - - - - me.

R. *trat - - - - - to!*
fol - - - - - low.

L. *- spi - - - - - ra.*
pi - - - - - ty.

J. *- rag - - - - - gio!*
zi - - - - - sions.

pian - - - - - ge e muor;
wee - - - - - ping there;

pian - - - - - ge e muor;
wee - - - - - ping there;

mo - - - - - ti al suol.
- pon the ground.

mo - - - - - ti al suol,
- pon the ground,

3

P *pp stacc. animando sempre a poco a poco*

D. *pp* *stacc. animando sempre a poco a poco*
 ed or l'un-go - scia. l'un-go - scia in vi - so ed
 Weep then for aye. I must, yea weep for aye, for aye. I must, yea

E. *pp*
 la la - grima si fran - ge mu - ta, si
 The bit - ter tears, the bit - ter tears, as they fall, the

C. *pp stacc.*
 que - sta che al ciel min - nal -
 And from this dream A - wake

R. *pp stacc.*
 im - pa - vi - do tat - ten -
 Where'er you lead me, un - known des - ti -

L. *pp*
 nel con - templar quel pian - to
 Gazing u - pon her sad - ness

J. *pp*
 il fra - gi - le tuo sen - no,
 empty as air you fol - low.

pp stacc. animando sempre a poco a poco
 pian - gon co - sì pian - gon co -
 'tis thus that an - gels weep, that

pp
 pian - gon co - sì pian - gon co -
 'tis thus that an - gels weep, that

pp
 poi sfi - da il ciel col - là - tre
 Now he looks up as if de -

pp
 poi sfi - da il ciel col - là - tre pu - gna,
 Now he looks up as if de - fy - ing

P
pp stacc. animando sempre a poco a poco

D. *or — lan-go - scia, lan-go - scia in vi - so, lan-*
weep for aye I must, yea weep for aye, for aye I must, yea

E. *fran - ge mu - ta sul vol - to me - sto:*
bit - ter tears as they fall Can ne - ver bring, bring re - lief

C. *- za è un'ò - da du - ra*
me, As with the thun - der's crash the thun - der's

R. *- do, ul - ti - ma sor - te, oc - cul - to mio de -*
- my. Where - e'er you lead me my un - known de - sti -

L. *la ca - ri - tà so - spi - - ra,*
moved is my heart with pi - - ty.

J. *ha già con - fu - so un so - gno men - zo - gner,*
Such is the path my will for you has wrought,

sì lor pian - to gli an - ge - li
an - gels weep, when from heav'n a - bove

sì lor pian - to gli an - ge - li
an - gels weep, when from heav'n a - bove

pugna l'i - spi - do a - spet - to l'i - spi - do a -
- fy - ing with threat'ning glan - ces with threat'ning

l'i - spi - do aspet - to, l'i - spi - do aspet - to
with threat'ning glances with threat'ning glances



sempre cresc. animando

D. *3* *3* *3* *3*
 - go - - - scia in vi - - so e
 weep. weep for aye weep for

R. *3* *3* *3* *3*
 no, chi per lei non
 Oh weep for her who

C. *3* *3*
 - gan, que - sta che al ciel, al ciel m'in -
 crash, And from this dream it will a -

R. *3*
 - stin, t'at - ten - do im - pa - - vi - do, oc -
 ny Where - e'er you lead me un - - - known

L. *3* *3* *3* *3*
 nel con - tem - plar - quel
 Gut - - - zing u - pon her

J. *3* *3* *3* *3*
 il fra - gi - le tuo sen - no ha già con -
 I - dle the ri - sions you fol - low, Such is the

3 *3* *3* *3*
 quan - - do per - du - - to
 They see a sin - - - - ner

3 *3* *3* *3*
 quan - - do per - du - - to
 They see a sin - - - - ner

3 *3* *3* *3*
 - spet - - to ergen - - do ai dar - - di
 glun - - ces all the migh - - - ty

3 *3* *3* *3*
 er - - - gen do ai dar - - di, ai
 all the migh - - ty pow - ers, all the

sempre cresc. animando

Ritenuato. ♩ = 80.

D. *la - go - ni - a nel cor. Quel Sol se - re - no e*
aye, for aye I must weep. The Sun who from his

E. *pian - ge, no chi per lei non*
meek - ly. Oh, weep for her who

C. *nal - za, que - sta che al ciel m'in -*
- wake me, Yea from this dream a -

R. *- cul - to mio de - stin. Mi spro - na a -*
un - known de - sti - ny. Love is my

L. *pian - to la ca - ri - tà so - spi - ra. e un*
sad - ness my heart is moved with pi - ty. Ah.

J. *- fu - so un so - gno men - zo - gner. Se*
path my will has wrought for you. Go

Ritenuato. ♩ = 80.

gia - ce il pec - ca - tor. pian - gon co -
wri - thing in de - spair. Tis thus that

gia - ce il pec - ca - tor. pian - gon co -
wri - thing in de - spair. Tis thus that

al - ti del Sol. poi sfi - da il
pow - ers a - bove. Now he looks

dar - di al - ti del Sol. poi
migh - ty pow'r's that are a - bove. Now

Ritenuato. ♩ = 80.

gia - ce il pec - ca - tor. pian - gon co -
wri - thing in de - spair. Tis thus that

al - ti del Sol. poi sfi - da il
pow - ers a - bove. Now he looks

dar - di al - ti del Sol. poi
migh - ty pow'r's that are a - bove. Now

D. *vi - vi - do che al - lie - ta il cie - lo e il*
cloud - less sky Il - lumes the earth with

E. *pian - ge non ha pie - ta - de in*
meek - ly Her dire mis - for - tune

C. *- nal - za è un' on - da d' u - ra -*
- wake me As with the thun - der's

R. *- mor, mi sprona amor, ma un a - vi - do, tre -*
guide. Love is my guide, a deep re - sist - less

L. *te - ne - ro com - pian - to stem -*
could my help a - rail her Soon

J. *- gui l' a - stu - to ed a - gi - le mio cen - no, a -*
- then and do the deed e'en as I bid you, Ah

- sì nel ciel lor pian - to
an - gets weep When they from

sì nel ciel lor pian - to
an gets weep When from high

cie - lo col - l' a - tre
up - wards as if de -

sfi - da il ciel col - l' a - tre pu - gna, l' i -
he looks up as if de - sy - ing With

D. *ma - re non può sciug - ar le a -
splen - dour No com - fort can he*

E. *co - re, no chi per lei non
beurs Oh, weep for her who*

C. *- gan que - sta che al ciel m'in -
crash Jea soon it will a -*

R. *- men - do a - stro di
long - ing, Be it to*

L. *- pra del co - re il gel, stem - pra del
to re - gain his love, Soon to re -*

J. *- mante il - lu - so, a - man - te il - lu - so. lo
de - lu - ded swain, de - lu - ded swain you*

*gli an - ge - li quan - do per
heav'n a - bore See a sin - ner*

*gli an - ge - li quan - do per
heav'n a - bore They a see*

*li - spi - do a -
with threat - ning*

*pu - gna. li - spi - do a -
fy - ing. with threat - ning*

*- spi - do as - pet - to ergen - do ai dar - di del Sol, li - spi - do a -
- threatning glance the power's that are a - bore. with threat - ning*

D. *ma - re stil - - le del mio do -*
ten - der, my tears he can not

E. *pian - ge non ha mis - - for - non*
meek - ly her dire mis - - for - tune

C. *- nal - - za, è u - n' on - the thun - -*
- wake me, As with the thun - -

R. *mor - te in fe - - sta il mi - o cam -*
death I still must fol - low

L. *co - re il gel. stem - - pra del*
- guin his love. Soon to re -

J. *se - guo il mio pen - sier, io seguo il mi - o pen -*
act what I have thought, you act what I have

- du - - to gia - - - a -
- wri - - thing in de - - - - -

- du - to, per - du - to, per -
- sin - ner, a sin - - ner. a

- spet - - to er - gen - do, er - gen - do ai
- glan - - ces the migh - ty, the migh - ty

- spet - - to er - gen - do, er - gen - do ai
- glan - - ces the migh - ty, the migh - ty

8

allarg. **Q** Allegro agitato. ♩ = 132.

D. - lor, le a-ma-re stil-le del mio do....
dry my tears he can-not....

E. ha non ha pie-ta-de....
yea her dire mis-fur-tune....

C. - da, è un' on-da du-ra....
- der's crash, the thun-der's....

R. - min, in - fe sta il mio cam....
thee I still must fol-low....

L. cor, stem - pra del co-re il....
- gain, soon to - re-gain his....

Otello (*ergendosi e rivolto alla folla, terribilmente*)
(*rising and turning to the crowd, with terrible expression*)

Fug - gi - te!
A - vaunt ye!

allarg. **Q** Allegro agitato. ♩ = 132.

J. sier, io se-guo il mio pen....
thought, you act what I have....

- ce, per-du-to il pec-ca....
sin - ner wri-thing in de....

allarg. - du - to - gia - ce il pec - ca....
sin - - ner wri-thing in de....

dar - di, ai dar - di del....
pow - ers the migh-ty pour's a....

dar - di, ai dar - di del....
pow - ers the migh-ty pour's a....

allarg. **Q** Allegro agitato. ♩ = 132.

D. Ciel!
Heav'n!

E. Ciel!
Heav'n!

C. Ciel!
Heav'n!

R. Ciel!
Heav'n!

L. Ciel!
Heav'n!

O. (slanciandosi contro la folla)
(rushing towards the crowd)
Tut - ti, fug - gi - te O -
All fly be - fore O -

Ciel!
Heav'n!

Ciel!
Heav'n!

Ciel!
Heav'n!

Ciel!
Heav'n!

O. *con forza*
 - tel - lo! *Chi non si sco -*
thel - lo. He is a re -
 Jago (a tutti)
 Lo assa - le u - na ma - li - a che do - gni senso il pri - va.
He's tu - ken with a sick - ness which of all sense de - prives him.

Des. *(scogliendosi da Lodovico e accorrendo verso Otello)*
(freeing herself from Lodovico and rushing towards Othello)
 R Mio
 My
 - sta è contro me ru - bel - lo.
bel who a - ny lon - ger tar - ries.

Lod. *(fa per trascinare lontano Desdemona)*
(trying to draw Desdemona away)

Ten. *Mi se - gui*
Come with me!
 C O R O.
 Bassi *(di dentro)*
(behind)
 Evvi - - - va!
Fit - to - - - ria!

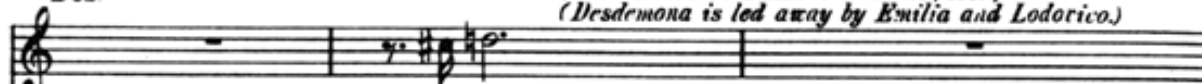
Evvi - - - va!
Fit - to - - - ria!
 R
 ff *(di dentro lontano)*
(from a distance behind) ff

D. spo - - - so! *(terribile, a Desdemona)*
hus - - - band! (in a terrible voice to Desdemona)

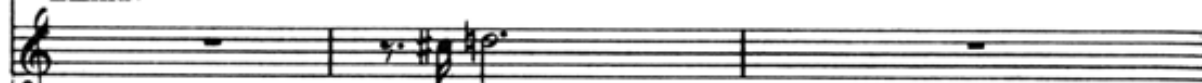
O. A - ni - ma mi - a ti ma - le - -
Wife of my bo - som, my cur - ses

p

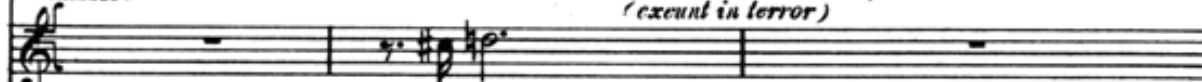
Des.

(Desdemona, fra Emilia e Lodovico, esce)
(Desdemona is led away by Emilia and Lodovico.)Or-ror!
Great heav'n!

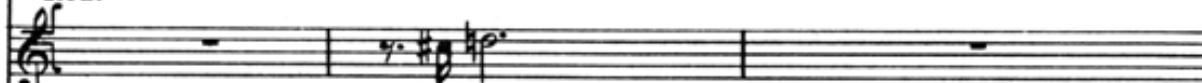
Emilia.

Or-ror!
Great heav'n!

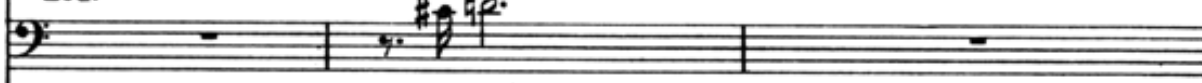
Cassio.

(Tutti escono inorriditi)
(exunt in terror)Or-ror!
Great heav'n!

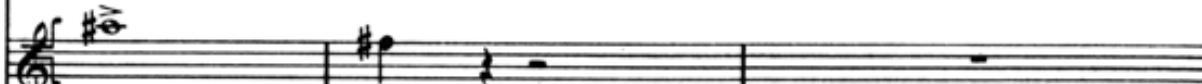
Rod.

Or-ror!
Great heav'n!

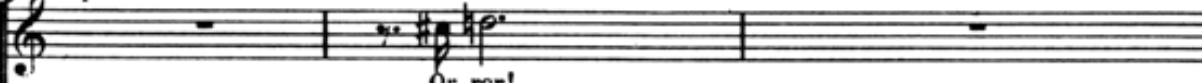
Lod.

Or-ror!
Great heav'n!

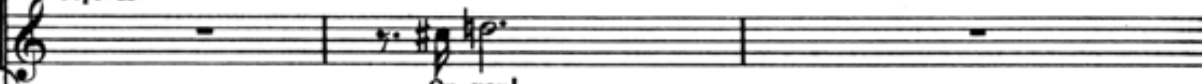
O.

- di -
on - co!
thee!

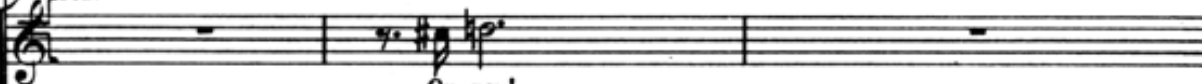
Sopr. I.

Or-ror!
Great heav'n!

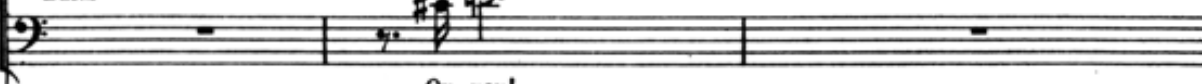
Sopr. II.

Or-ror!
Great heav'n!

Ten.

Or-ror!
Great heav'n!

Bassi

Or-ror!
Great heav'n!

Scene IX. (Restano soli Otello e Jago)
(*Othello and Iago alone remain*)

Piano introduction, measures 1-4. The music is in G major, 2/4 time. The right hand features a rapid sixteenth-note scale, while the left hand plays a slower, more rhythmic accompaniment.

Piano introduction, measures 5-8. The music continues with a forte (*ff*) dynamic. The right hand has a more complex melodic line with some grace notes, and the left hand provides a steady accompaniment.

Otello.

Vocal entry for Otello, measures 1-4. The vocal line begins with a long note on 'Fug' and a half note on 'gir-'. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time, with a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line.

Fug - gir - - - - - mio sol non
A - lone - - - - - I can - not

Vocal entry for Iago, measures 1-4. The vocal line begins with a long note on 'so!' and a half note on 'San-'. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time, with a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line.

so!
fly.

San - gue!
Blood!

ppp

(sempre affannoso)
(more and more excited)

0. Ah! Ah! l'ab-biet-to pen - sie - ro! ciò mac-
too monstrous to think of! That I

(convulsivamente, delirando)
(in convulsions)

0. co - ru! Ve - der-li insieme av - vin - ti... il faz - zo -
like not! To see them clasp each o - ther! That hand - ker -

dim.

0. - let - to! il faz-zo - let - to! il faz-zo - let - to! Ah! ah!
- chief! that handker-chief! that handker - chief! Ah! ah!

dim.

(sviene)
(he swoons)

0. ah!
ah!

T
Jago.

(ascoltando le grida)
(listening to the shouting)

(Il mio ve - len la - vo - ra.)
He chan - ges with my poi - son.

C O R O

Ten.
(interno)
(behind)
Bassi.

Vi - - va O -
Hail O -

Vi - - va O -
Hail O -

T

p

ff (Trombe lontano)
(Trumpets in the distance.)

J.

Le - eo del - la vit - to - ria
E - cho's loud with his glo - ry,

por - go sua laude e -
prai - sing his valour

- tel - lo
the! lo!

Ev - vi - - va, ev - vi - va!
Hail hail O - the! lo!

- tel - lo
the! lo!

Ev - vi - - va, ev - vi - va!
Hail hail O - the! lo!

ff

(osserva Otello disteso a terra tramortito)
(looking at Othello who lies stretched out before him)

J.

- stre - ma.
loud - ly.

Ev - vi - - va!
O - the! - lo!

Ev - vi - - va!
O - the! - lo!

f

J. *Chi può vie - tar che que - sta fron - te pre - ma col mio tal -*
Who can pre - sent me here to plant my boot heel u - pon his

U
 J. - lo - ne?
 Ten. fore-head?

O
 (intorno e più vicino) Ev - vi - va! Ev - vi - va O - tel - lo!
 (behind, coming nearer) Vit - to - ria! Hail, hail O - thel - lo!
 Bassi

U
 Ev - vi - va! Ev - vi - va O - tel - lo!
 Vit - to - ria! Hail, hail O - thel - lo!

(ritto e con gesto d'orrendo trionfo, indicando il corpo inerte d'Otello)
 (standing erect and pointing with horrible triumph to the motionless body of Othello)

J. Ec - coil Le - o - - ne!
 See here the Li - - on!

Glo - ria al Le - on di Ve - ne - zia!
 Hail to the li - on of Ve - nice!

Glo - ria al Le - on di Ve - ne - zia!
 Hail to the li - on of Ve - nice!

Vi - va! vi - va! vi - va O - tel - -
 Hail, hail, hail, hail! Hail O - thel - -

Vi - va! vi - va! vi - va O - tel - -
 Hail, hail, hail, hail! Hail O - thel - -

The first system of the musical score consists of two vocal staves (soprano and bass) and a piano accompaniment. The vocal parts sing the lyrics "Vi - va! vi - va! vi - va O - tel - -" and "Hail, hail, hail, hail! Hail O - thel - -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with triplets indicated by a '3' over the notes.

- lo!
 lo!

- lo!
 lo!

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts sing the lyrics "- lo!" and "lo!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring eighth and sixteenth notes, with triplets indicated by a '3' over the notes.

ff

8basso

The third system of the musical score features a piano accompaniment. The piano part begins with a forte (*ff*) dynamic marking. The bass line is marked with a '3' over the notes, indicating a triplet. The system concludes with a double bar line and the instruction *8basso*.

Fine dell' Atto terzo.
 End of Act III.

ACT IV.

La Camera di Desdemona.

The Bedroom of Desdemona.

Letto, inginocchiatoio, tavolo, specchio, sedie - Una lampada arde appesa davanti all'immagine della Madonna che sta al disopra dell'inginocchiatoio. - Porta a destra. Un lume acceso sul tavolo. È notte.
A bed, prie - Dieu, table, looking - glass, chairs. A burning lamp is suspended in front of the image of the Madonna, which is above the prie - Dieu. Door to left. A lighted candle on the table. It is night.

Andante. $\text{♩} = 72$.
p dolce
m.s. con espressione



Desdemona.

Scene I.

Emilia.

Mi pa - rea M'ingiunse di co-ri-
 So it seemed. He bademe Soon to a -

E - ra più cal-mo?
 He looked more gentle?

(s'alza la tela)
 (Curtain rises)

Recitativo.

D. *C*

-car - mi e d'at - ten - der - lo. E - mi - lia, te ne
- wait him, and to go to bed. E - mi - lia, let me

C

a tempo

D. pre - go, di - sten - di sul mio let - to la mia can - di - da
ask you, be - fore you go, Lay on my bed the same sheets that

pp a tempo

pp

D. *a tempo* (Emilia eseguirà) (Emilia busies herself about the bed)

ve - ste nu - zi - a - - - le.
were there on my wed - ding - - - night.

a tempo

p

con passione

D. Sen - ti. Se pria di te mo - rir do -
Lis - ten. If hap - ly I should die be -

p

D. *- ves - si mi sep - pel - li - sci con un di quei*
- fore thee, let me be shrou - ded In one of those

D. *ve - li. Son me - sta tan - to, tan -*
sheets. I'm sad to - night and wea -
Emilia.
Scaccia - te quest' idee.
Come, come you talk of fancies.

(sedendo macchinamente davanti allo specchio)
 (sitting down mechanically before the looking-glass)
 D. *- to. Mia madre ave - va u - na po - ve - ra an - cel - la in - na - mo - ra - ta e*
Dry. My mo - ther long long a - go had a mai - den, As fair as she was

D. *bel - la; e - rail suo no - me Bar - ba - ra: a - mava un uom che poi l'ab - ban - do -*
faith - ful, and her name was Bar - ba - ra; She was in love and he she loved proceed

(ad Emilia)
(to Emilia)
parlante

D. *-nò cantava una can-zone: la can-zon del Sali-ce. = Mi di-scio-gli le*
mad, And last-ly did forsake her. She had a song of "Wil-low?" Loose my hair, pry thee.

dolce

marcale *cresc. e stringen.*
 B. *chio-me. = lo que-sta se-ra ho la me-mo-ria pie-na di*
hie thee. That song this eve-ning It will not leave me; like that poor

ppresc. e stringen.

dim. ed allarg. *morendo* **E** *Andante mosso. ♩ = 84.*
 B. *quel-la can-ti-le-na* **E** *Andante mosso. ♩ = 84.*
maid I e'en must sing it.

dim. ed allarg. *pp* *p*

pp

Des. *"Pian-gea can-tan-do nel-l'er-ma lan-da,*
The poor soul sat pi-ning, A-lone and lone-ly

ppp

ppp *come una voce lontana*

pian - gea la me - sta *O Sal - ce!*
There on the lone - ly strand. Sing wil - low,

ppp *morendo*

F

Sal - ce! Sal - ce! Se - dea chi -
wil - low, wil - low! U - pon her

F **pp**

portando la voce

- nan - do sul sen la te - sta!
ba - som her head in cli - ning.

ppp

f *Sal - ce! Sal - ce! Sal - ce!*
Wil - low, wil - low, wil - low! (come un eco)

ppdim. **ppp**

ppp *corda sola*

dolce. G *più piano*

Can - tia - mo! can - tia - mo!
Sing heig - ho, sing heig - ho!

G **pp dolce** *più piano* *morendo*

con accento

il Sal - ce fu - ne - bre — sa - rà la mia ghirlan -
sing all a greengreen wil - low shall be my — gar -

p *pp*

(ad Emilia)
(to Emilia)
parlante

- da:
land.

Af - fret - ta - ti;
Pry - thee des - patch,

dolce

fra po - co giunge O - tel - lo.
a - non will come O - thel - lo.

una corda sola fino al segno *

H *ben legato*
pp

"Scor - rea - no i ri - vi fra le zol - le in
The fresh stream ran by her, Where the ru - shes

legato

D. *fior.* ge - mea quel co - - re af - - fran - to,
grow, And mur - mured all her moa - ning,

sempre p

D. e dal - le ci - - glia le sgor - ga - va il
And from her eyes the soft tears they did

pp

D. cor l'a - ma - ra on - da del pian - - to.
flow, Which in her heart were a - ri - - sing.

portando

pp *morendo*

D. *f* Sal - ce! *p* Sal - ce! *pp* come un eco Can -
Wil - low, wil - low, wil - low! (come un eco) Sing

pppp *

I *dolce* *più piano*

D. *- tia - - mo! can - tia - - mo!*
heig - - ho, sing heig - - ho!

pp dolce *morendo*

con accento

D. *il Sal - ce fu - ne - bre — sa - rà la mia ghirlan -*
Sing all a green green wil - low shall be my — gar -

p *pp*

- da: " land.

dolce

J *dolce*

D. *"Scen - - dean l'au - gel - li a*
Down from the bran - ches

J *sotto voce* *pp*

D. *rol dai ra - mi cu - pi ver - so quel dol - ce*
all the birds came fly - ing, List'ning to her sweet

p

D. *can - to. E gli oc - chi suoi pian - ge - an tan - to,*
sigh - ing. So full of sor row was her ten - der

con espress.

ppp *m. s.* *p poco a poco cresc.*

m. s.

(a Emilia, levandosi un anello dal dito)
 (to Emilia, taking a ring from her finger)

D. *tan - to, da im - pie - to - sir le ru - pi: Ri - po - ni quest' a -*
dit - ty The stones were moved to pi - ty Lay by this ring and

marcato *parlando*

m. d. *f* *m. s.* *mf* *m. s.*

D. *- nel - lo.*
Guard it.

p

L (alzandosi)
(rising) **mf** Po - ve - ra Bar - ba - ra! So - lea la
L A - - las poor Bar - ba - ra! I think her

mf *dimin.* **p** *ten.* **pp**

M *marcato* sto - ria con que - sto sem - pli - ce suo - no fi - nir: "E - gli e - ra
sto - ry simply and sad - ly thus used to end: "For he was

M *cupo* **pp** **p**

ppp *dolcissimo* na - - to per la sua glo - - ria, io per a - mar. —
de - - stined to live in glo - - ry And I to love: —

dim.

morendo e troncando (ad Emilia)
(to Emilia) *parlante* A - scol - ta. O - do un la - men - to.
Do har - ken! Was that a sigh?

ppp

(Emilia fa qualche passo)
(Emilia goes towards the window)

b. *Ta - ci.*
Lis - tent

Chi bat - te a quel - la
Who is't that knocks at

f *ff*

b. *por - ta?*
this hour?
Emilia.

È il ven - to.
The wind.

dim. *p* *pp*

b. *dolce*

"Io per a - mar - - - lo per mo -
And I to love - - - him and to

cupo e p *pp poco rall.*

b. *dolcissimo* *rall.*

- rir - - - Can - tia - mo! can - tia - - mo!
die." Sing heig - ho, sing heig - - ho!

col canto

ppp *pppp*

come una voce lontana
ppp
 0 *string. il tempo*

Sal - ce! Sal - ce! Sal - ce!
 Wil - low, wil - low, wil - low.

0 *marcate*

*declamato
a tempo*

E - mi - lia, ad - di - o.
 Good night, E - mi - lia!

Come mìa - don le
 How nine eyes itch this

string. il tempo sempre

ci - glia!
 ere - ning!

È pre - sa - gio di pian - to.
 Dost thou think that bodes wee - ping?

pp

Come prima. **P** (Emilia si volge per partire)
 (Emilia is about to go)

Buona notte.
 Good night.

Come prima. **P** *rall.*

pp

f con passione (Emilia ritorna e Desdemona l'abbraccia)
(Emilia returns and Desdemona embraces her.)

D. Ah! E - - mi - lia, E - mi - lia, ad - dio, E - mi - lia, ad - di - -
Ah! E - - mi - lia fare thee well, E - mi - lia fare thee

dim. *p morendo*

(Emilia esce)
(exit Emilia)

D. - o!
well!

p *con espressione*

ppppp ben legato

più p

Scene II.

Q Adagio. $\text{♩} = 68$.

Desdemona (all'inginocchiato) (kneeling before the image of the Madonna.)

Q Adagio. $\text{♩} = 68$.

pp e legatissimo *pp*

D. *sotto voce*

A - ve Ma - ria pie - na di
Hail to thee, Ma - ry, full of

col canto

D. gra - zia, e - let - ta fra le spo - see le ver - gi - ni sei
grace, the Lord is with thee; bles - sed art thou a - mongst

D. tu, sia be - ne - det - to il frut - to, o be - ne -
wo - men, and bles - sed is the fruit, — oh thou most

D. - det - ta, di tue ma - ter - ne vi - sce - re, Ge - - sù.
bles - sed! — the fruit of thy womb Je - - - sus.

R *Cantabile dolce* *dolce*

D. Pre - ga per chia - do - ran - do a te, si pro - stra, pre - ga pel pec - ca -
 Ah, pray for her who lies in pray'r be - fore thee, Pray for the sin - ner

R
pp a tempo

D. - tor, per l'in - no - cen - te, e pel de - bo - le op - pres - so e pel pos -
 thou, and for the sin - less, Give thy aid to the op - pressed and to the

D. - sen - te, mi - se - ro an - ch'è - so, tua pie - tà di - mo - stra.
 might - ty, He too will need it, pray for all who im - plore thee.

f *p*

S *marcato* *animando*

D. Pre - ga per chi sot - to l'ol - trag - gio pie - ga la fron - tee
 Pray - thou for her who is sad - ly sigh - ing As all the

S
con espressione *animando* *p*

dolcissimo

D. sot - to la mal - va - gia sor - te; per noi, per noi tu
 ear - ly hopes of bliss be - - tray her, Oh, grant, oh grant thy
 Tempo I.

dolce

D. pre - - - ga, pre - ga sem - pre e nel - l'o - - ra del - la
 pray - - - er, pray for us now, — pray for us now, — and in the

ppp

marcato *dolciss. pp allarg.*

D. mor - te no - - stra, pre - ga per noi, pre - ga per noi, pre -
 hour of dy - - ing, pray thou for us, pray thou for us, pray —

pp *cresc. molto* *ppp*

(Resta ancora inginocchiata e appoggiando la fronte sull'inginocchiatoio ripete mentalmente l'orazione di cui non s'odono che le prime e le ultime parole.)

(She remains kneeling, resting her head on the prie-Dieu and repeating her prayer — only the first and last words of which are audible.)

morendo **T**

D. - ga. A - ve Ma - ria...
 Hail to thee, Ma - ry

col canto

D. *nell' o - ra del - la mor - -
in the hour of dy - -*

pp

D. *te. ing. A - - - ve! A - men!
A - - - ve! A - men!*

dolciss.

m.s.

pp

Red.

*(Si alza e va a coricarsi)
(She rises and lies down on the bed.)*

morendo

Scene III.

Poco più mosso. ♩ = 80.

U Otello *(Alla prima nota comparirà Otello sulla soglia di una porta segreta.)
(At the first note Otello is seen standing on the threshold of a secret door.)*

U Poco più mosso. ♩ = 80.

pp

(Si avanza)
(He comes forward)

0. 

V
(depone una scimitarra sul tavolo)
(he lays a scimitar on the table)

(s'arresta davanti alla face, titubante se spegnerla o no)
(he stands before the candle doubtful whether to blow it out or not.)

0. 

(Guarda Desdemona)
(He looks at Desdemona)

0. 

X
(Spegne la face)
(He extinguishes the candle)

0. 

(movimento di furore)
(gesture of fury)

(Si avvicina al letto)
(He goes towards the bed)

0. 

(S' arresta)
(He stops)

Y (Rialza le cortine, contempla lungamente Desdemona che dorme)
(He raises the bedcurtains and looks for a long time on the sleeping Desdemona)

(Dà un bacio a Desdemona)
(He kisses Desdemona)

Z

Più animato. $\text{♩} = 88.$

Z

dolce

Desdemona.

(si desta)
(she awakes)

(altro bacio)
(second kiss)

(un altro ancora)
(third kiss)

Chi è
Who's

(Si alza)
(She raises herself)

D. *là ?*
there ?

O - tel - lo ?
O - thel - lo ?

O. *Si !*
Ay !

pp

AA Lo stesso Movimento. ♩ = 80.
un poco accent.

pp e staccato

Desdemona. *dolciss.*
O - rai —
I prayed

Otello.
Di - ce - ste que - sta se - ra le vo - stre pre - ci ?
Say, have you prayed to night ? tell me, Des - de - mo - na ?

senza misura

morendo

D.

O.

Se vi sov - vie - - - ne di qual - che col - pa com -
 If you be - think your-self of a - ny crime un-for -

mp.

O.

- mes - sa che atten-da gra-zia dal ciel, im-plo-ra-te - la to -
 gi - ven as yet by heav'n and by grace, then so-li-cit straight for

BB Lo stesso Movimento.
 Desdemona.

Per - chè?
 My lord?

O.

- sto. T'af - fret - ta! Uc - ci - de - re non
 it. Well, do it! For heav'n for - fend, I

BB Lo stesso Movimento.

D. *Duc - ci - der par - - li?*
You talk of kil - - ling?

O. *vo - - glio l'a - ni - ma tua.*
would not kill — your soul.

D. *Pie - tà — di me, mio Dio.* *E ab -*
Then Lord have mer - cy on me. *Ah,*

O. *Sì.* *A - - - - men.*
Ay! *A - - - - men.*

D. *- bia - - te pie - - tà voi pu - - - -*
then — you too have mer - - - -

CC

D. *- re. cy!* Mio pec - ca - - to è l'a -
They are loves borne to

Otello.

Pen - sa a' tuoi pec - - ca - - ti.
Think u - - pon your sins!

CC

marcate *f*

D. *- mor. you.* E per - chè l'a - mo m'uc -
Be - cause I love you, you

O.

Per ciò tu muo - ri.
For that thou di - - est.

D. *- ci - di? kill me?* No! sul - l'a - ni - ma
No! I swear by my

O.

A - mi Cas - sio.
You love Cas - sio.

ff *dim.*

D. *mia!!*
soul!

O. *cupo*

Quel faz - zo - let - - to chio _____ ti do - nai gli
That hand - ker - chief I gave _____ you, you gave to

m.d.
m.s.

D. Non è ve - ro! Io rea non so - no!
'Tis a false - hood. And yet I'm guilt - less.

O. de - sti Nel - la sua man lo vi - di. Con - fes - sa!
Cas - sio. In his own hands I saw it. Con - fess thee!

pp

D. **DD**
Giu - ro!
Guilt - less!

O. Ba - da allo sper - giu - - ro... Pen - sa che sei sul tuo let - to di
Pray take heed of per - - - ju - ry Think, thou art ly - ing u - pon - thy

DD

D. *Non per mo-rir. A - i - - ta! Cas-sio non*
But not to die. Lord help me! Cas-sio I

O. *mor-te. Per mo-rir to-sto.*
death-bed. Yes, pre-sent-ly.

D. *a - mo... ch'ei qui ven-ga... ei par-li. Cie-lo! Mor-to?*
loce not! Call him hi-ther, and ask him. Hea'n dead?

O. *Mu-to è per sem-pre.*
He's mute for e - cer.

lunga
col canto

D. *Son per - du - - ta! ei tra - di - to!*
He be trayed, I un - done!

O. *Mor - to. E pian-ger lò - si?*
Dead Dost weep thou strum - pet?

(freddo)
(coldly)
con forza

D. *O-tel - - lo non uc - ci - der-mi....*
Oh, ba - - nish me but kill me not!

O. *Tu in - va - - no ti di -*
Nay no - - thing now will

ppp

(con disperazione)
 (in despair)

D. *Chio vi - - va an - cor, chio viva an - cor, chio viva an -*
Oh spare me, oh spare me, oh let me, let me

O. *- fen - - di. Giu! ca - - di, giu, ca - - di, pro - sti -*
save thee. Ha! down with thee, ha! down with thee thou

cresc. poco a poco *tutta forza*

EE *Tempo doppio. ♩ = 80.*

D. *- cor Pie - ta! Chio vi - va que - sta not - te... U -*
live. Have pi - - ty! Let me but live to - night... An

O. *- tu - - ta! Muo - ri!! No!*
strum - pet! No!

EE *Tempo doppio. ♩ = 80.*

pp

D. *- nò - ra... Un i - stan - te. Sol chio di - - cau -*
hour— But one mo - ment. While I say my

O. *No! No!*

cre - - scen - - do

D. *- n'A - ve. pray - er.* (la soffoca)
(he stifles her)

O. *È tar - di! Too late —*

poco a poco

Desdemona (grido)
(shriek)

Ah!
 Ah!

fff

(dal di fuori, bussa alla porta)
(knocking at the door)

Emilia.

dim.

sempre decresc.

morendo

sempre più piano

Emilia.

(picchia di nuovo)
(another knock)

(outside)

senza misura

A - pri - tel a - pri - tel!
With-in there, ho op-en!

Otello (contemplando il corpo inerte di Desdemona)
(looking on the motionless form of Desdemona)

Cal - ma co - me la tom - ba.
Calm, — calm as the grave.

p

ppp

senza misura

(picchia ancora)
(another knock)

Presto

E.

(trahzando)
(faltering)

Si - gnor mio... ven pre - go, la - scia - te ch'io vi par-li... A -
Good my - lord, do hear me, I would but speak a word, do

O.

Chi è là! Chi bat - tel
Who's there? Who knocks there?

FF *a tempo* (entrando) (entering)

E. *f* *>* - pri - te! (aprendo) (opening the door) Un gran de - lit - to!
o - pen! It is foul mur - der.

O. E - mi - lia! che av - ven - ne?
E - mi - lia! What is it?

FF *a tempo*

pp legato ppp

E. Cas - sio ucci - se Ro - dri - go. Vi - ve.
Cas - sio's killed Ro - de - ri - go. Lices. *f*

E Cas - sio? Cas - sio
And Cas - sio? Cas - sio

(dal letto) (from the bed) *pp stentate* *sempre pp*

Desdemona. In - giusta - men - te... uc - ci - sa in - giu - stamen - te...
I die here guiltless... I have been slain unjust - ly (accorrendo al letto) (running to the bed)

E. Presto. Chi ge - me là?... Or -
What cry is that? Great

O. *senza misura* vi - ve!!
lives! —

senza misura ppp

senza misura

D. Muo - io in - no - cen - te... Nes,
I die here guiltless. Oh,

E. -ror! God! Gran Dio... Chi fu? chi fu?
Oh Heav'n! who did this deed?

senza misura *pp*

D. - su - no... io stes - sa... Al mio Si - gnor mi rac - co -
no one... my - self — Un - to my lord pray you com -

pp legato

D. - man - da... Muo - io in - no - cen - te... Ad - di - o... (muore.) (she dies.)
mend me... I die here guilt - less... fare - well —

Allegro.
Emilia.

As - sas - si - no!
Vile as - sas - sin.

O men - ti - tri - ce! io l'uc - ci - si. Fu di Cas - sio la
She dies a li - ar! I have killed her. Sfrumpet she was to

Allegro.

*a tempo prestissimo
senza appoggiature*

E. *A Ja-go?! Stol-to!! e tu il cre-*
My husband? Fool thou! and didst be-

O. *dru-da. A Ja-go'il chie-di. A Ja-go.*
Cas-sio. Your husband told me. Your husband.

*(si svincola e corre verso
frees herself and runs to)*

E. *-de-sti? Non ti te-mo. O-là! Soc-corso! A-ju-to! O-*
liece him? Thee I fear not. Ho help! bring rescue, As-sistance! The

(fa per avventarsi contro Emilia) (la afferra)
(threatening Emilia) (takes hold of her)

O. *Ne-gar-lo ardisci?! Ba-da!*
Dare you de-ny it? Tarry!

Scene IV.

*la porta, gridando
disperatamente)*
the door crying loudly)

GG
Come prima.
♩ = 80.

*(Entrano Lodovico, Cassio e Jago, più tardi Montano
con gente armata)*
*(Enter Lodovico, Cassio and Iago, later on Montano
and Soldiers.)*

E. *-tel-lo uc-ci-se De-sdemo-na!*
Moor hath murdered my mis-tree!

GG
f Come prima. ♩ = 80.

8

Cassio.

(vedendo Desdemona)
(seeing Desdemona)

Quai gri - da!
Oh hor - ror!

Or .
Oh!

Jago.

Quai gri - da!
Oh hor - ror!

Or...
Oh!

Lodovico.

Quai gri - da!
Oh hor - ror!

Or -
Oh!

ms.

Emilia.

(a Jago)
(to Iago)

Ja - go, smenti - sci quel vil-le assas -
Hus-band, if thou beest a man face this

- ro - - re!
hor- - ror!

- ro -	- re!
hor -	-ror!

- ro -	- re!
hor-	-ror!

E.  - si - no.
vil - lain.

Hai tu cre - du - to De-sde-mona in - fi - da?
He says thou told'st him his wife was un-faith - ful?

E. Par-la!
Answer!
Otello.

Jago. Quel faz - zo - let - to che un dì le
The pledge and to - ken Which first I

Tal la cre - dea.
So I be - lieved.

p

E. O po-tenza di - vi - na!
Oh ye hea-ven-ly pow - ers!

O. die - di, a Cassio es - sa do - na - va. (ad Emilia)
gave her, in Cassio's own hand I saw it. (to Emilia)

J. Ta-ci!
Silence!

E. No, tut - to ri - ve - lo! No!
No, I will re - veal it. No!

J. Ta-ci!
Silence!

II

E. **II**

Co-stui dal-la mia man quel faz-zo-let-to svel-se a vi-va
That hand-kerchief he tore a-way from me, And begged me oft to

E. for-za.
steal it.

Cassio.

E nel-la mia di-mo-ra tro-vai quel vel.
And I found in my chamber A hand-kerchief.

Montano. (entrando ed indicando Jago)
(entering and pointing to Iago)

Ro-drigo mo-
The dying Rod?

Otello. **JJ** (a Jago)
(to Iago)

Ah! dis-col-pa-ti!!
Ah! re-fute the charge!

M. -rente mi sve-lò di quest' uom l'ar-ti ne-fande.
ri-go Has confessed all the dark plots of this villain.

JJ

Otello.

Cassio.

Jago. (fuggendo)
(exit running) Af-fer-ra-te-lo!
Let him not escape.

No.
No. Lodovico.

Fer-ma!
Stop him! Af-fer-ra-te-lo!
Let him not escape.

Montano.

S'in-se-gua.
Ar-rest him.

(slanciandosi per afferrar la spada)
(running towards his scimitar on the table)

ciel _____ non ha più ful-mi-ni?!
Heav'n _____ hast thou no lightning left?

Lodovico.

Tant' o- - si?!
What would you?

La spada a me!
Give me your sword.

LL

LL

dim. sempre

MM

Poco meno ma pochissimo.

Otello.

MM Niun mi te - ma,
Do not fear me,
Poco meno ma pochissimo.

pp morendo *pppp*

se an-co ar-ma - to mi ve - de. Ec - co la fi - ne del
Though I still have a wea - pon. Here is my butt, here my

mio cam - min... Oh! Glo - - - ria!
jour - ney's end. Ah! Glo - - - ry!

(lascia cadere la spada) (va presso al letto, contemplando Desdemona)
(he drops the sword) (goes to the bed, looking upon Desdemona)

NN

- tel - lo fu. E
thel - lo's gone. And

NN

p *ppp*

Adagio. $\text{♩} = 69.$ *pp*

0. tu... co - me sei pal - li - da! e stan - ca, e mu - ta, e bel - la,
 thou, how dost thou look now? So pale, — so still, — so beau - ti - ful

Adagio. $\text{♩} = 69.$ *p*

0. pia cre - a - tu - ra na - ta sot - to ma - li - gna stel - la.
 Oh ill-starred wench and no - ble, Battered by e - vil for - tune.

ten. *3*

0. Fred - da co - me la ca - sta tua vi - ta, —
 Cold now yea e'en as cold as thy chas - ti -

3 *3* *3*

0. e in cie - lo as - sor - ta. De -
 ty, most fit for Hea - ven. Oh

pp *dolciss.* *sempre pp*

0. *sde - mo - na! De - sde - mo - na! Ah!... morta! mor - ta! mor - ta!*
Des - de - mo - na! Des - de - mo - na! Ah! dead, dead, dead!

Poco più mosso.

(estraendo furtivamente dalle vesti un pugnale)
 (he furtively draws a dagger from his doublet)

Allegro. $\text{♩} = 80$.

(si ferisce)
 (stabs himself)

00
 0. *Ho un'ar - ma an - cor!*
This still re - mains!

Cassio.

Ah! fer - ma!
Ah hold him!

Lodovico.

Scia - gu -
Oh O -

Montano.

Scia - gu -
Oh O -

00 **Poco più mosso.**

Allegro. $\text{♩} = 80$.

string.

p

L. *- ra - to!*
thel - lo!

M. *- ra - to!*
thel - lo!

dim.

PP

368

Andante come
prima.

p *ppp morendo*

Otello.

Pria d'uc - ci - der - ti... spo - sa... ti ba -
I - kissed thee ere - I -

- cia - i. Or mo - ren - do... nel -
killed thee, now no way - but

- l'om - bra in cui mi gia - cio... un ba - - cio...
this, kil - ling my - self, - a kiss -

QQ *con espressione* **QQ** *pp*

0. *un ba-cio an-co-ra...*
an-o-ther kiss, —

p

0. *ah! — un al-tro ba-cio...*
and yet a kiss —

morendo (muore)
 (he dies)

ppp

(cala la tela)
 (curtain)

pp

Fine dell'Opera.
 End of the Opera.